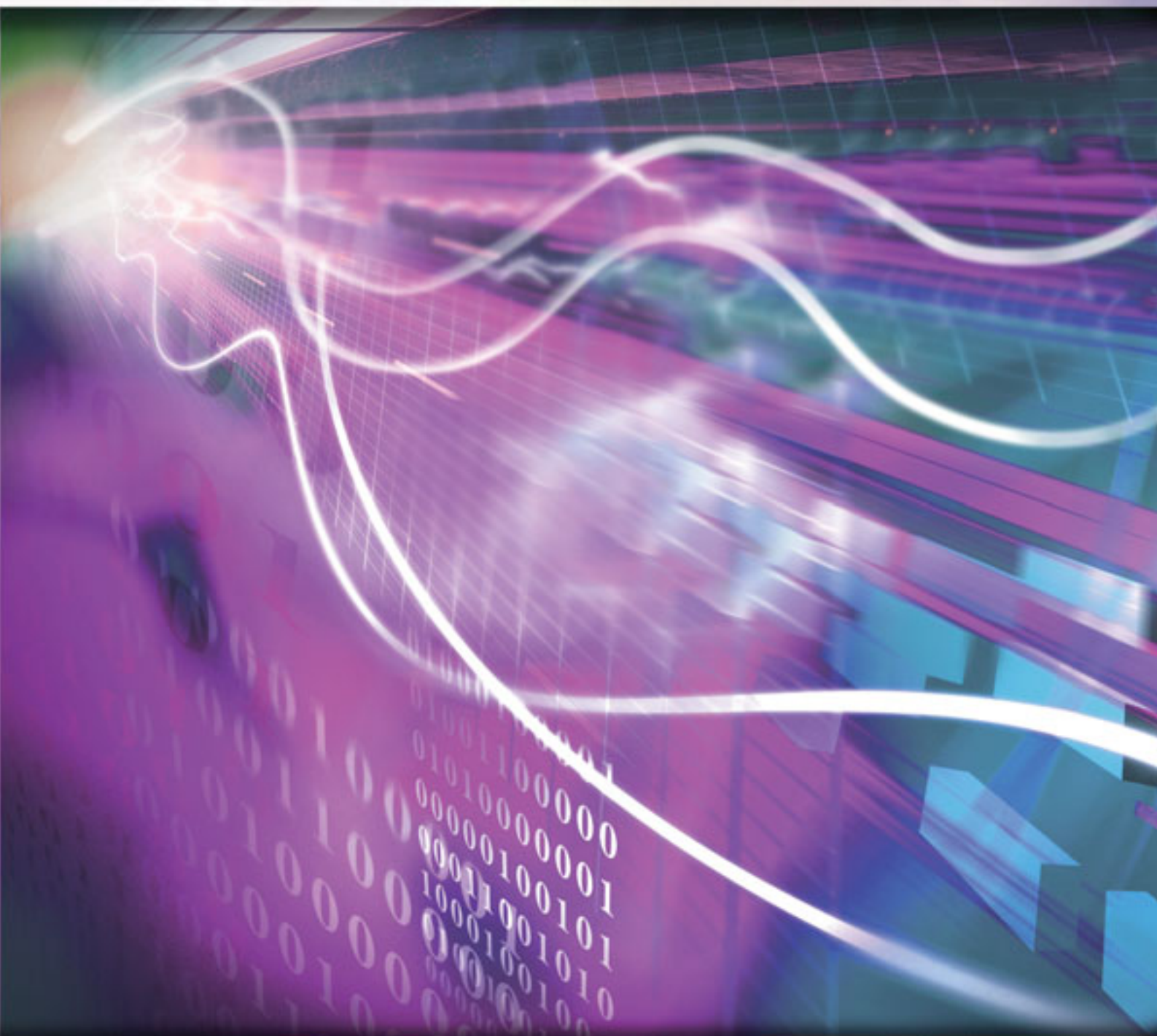


Hong Kong Computer Society Annual Report 2009-2010

香港電腦學會二零零九至二零一零年報



40th 
ANNIVERSARY
Growing on 40 Years' Foundation



Reaching new heights

Every step of the way, we enjoyed a firm growth.
Now, we aim to go even further.

As we celebrate our Silver Jubilee,
we commemorate past achievements
and look forward to future accomplishments
that will allow us to grow together
with our partners and clients.



Contents 目錄

Foreword

前言

Message from Prof Pan Yong Hua 潘永華教授賀辭	3
Message from Mrs Rita Lau, JP 劉吳惠蘭太平紳士賀辭	4
Message from Ir Dr Samson Tam, JP 譚偉豪博士工程師太平紳士賀辭	5
Message from Mr Jeremy Godfrey 葛輝先生賀辭	6

President's Message

會長序言

8

Council Report

理事會報告

Council Members 2009-2010 二零零九至二零一零年度理事會成員	18
Membership 會員事務	20
Professional Development & Training 專業發展及培訓	28
Industry Development and International / Mainland Affairs 業界發展及國際 / 內地事務	56
Policy and Communication 政策及聯繫事務	76
Community Services 社會事務	82

Summary of Activities for 2009-2010

二零零九至二零一零年度活動一覽

87

Acknowledgements

鳴謝

91

Hong Kong Computer Society

LG1, No. 78 Tat Chee Avenue, Kowloon Tong, Hong Kong
Tel: (852) 2834 2228 Fax: (852) 2834 3003
URL: <http://www.hkcs.org.hk> Email: hkcs@hkcs.org.hk

香港電腦學會

香港九龍塘達之路78號地庫1層
電話: (852) 2834 2228 傳真: (852) 2834 3003
網址: <http://www.hkcs.org.hk> 電郵: hkcs@hkcs.org.hk



前言

Foreword

10110000101001011101100010101110101011010010010101011110001001010101111000100111000100



致香港電腦學會

广泛团结业界
全面服务精英

中联辦教科部部长潘永华敬賀



香港電腦學會二零零九至一零年度年報

精研求進
興業惠羣

商務及經濟發展局局長劉吳惠蘭





立法會譚偉豪議員
(資訊科技界)
敬賀

電腦科技瞬息萬變
專業精神歷四十載不變

香港電腦學會二零零九至二零一零年度年報



**Message from Mr. Jeremy Godfrey
Government Chief Information Officer
The Government of
Hong Kong Special Administrative Region
for the Hong Kong Computer Society Annual Report 2009-10**

I would like to congratulate the Hong Kong Computer Society on celebrating its 40th Anniversary and express my gratitude to its devotion and contribution towards the local IT community.

The Hong Kong Computer Society has been playing an important role with significant contribution in the ICT development of Hong Kong. It represents Hong Kong in participating various regional or international IT organisations and hosts a number of the renowned local and regional IT events such as Hong Kong International Computer Conference and Hong Kong ICT Awards Best Business Award Category, etc.

The Government is committed to enhancing the professional capacity of our IT workforce and has been supportive to the Society's initiatives in developing IT professional certification schemes and related road map. The Government also facilitated the Society and other industry bodies to establish the ICT Career Centre on the web in order to assist our ICT professionals and graduates to seek employment and career opportunities during the economic downturn.

I am confident that the Hong Kong Computer Society will continue to play a significant role in supporting the Government in enhancing our competitiveness and maintaining Hong Kong's position as a leading digital city in the years to come, and I wish the Society every success in the future.

Mr. Jeremy Godfrey

Government Chief Information Officer



會長序言

President's Message

The Passage of Continual Success

Looking Back with Gratitude

This is the last time I write for the annual report of the Hong Kong Computer Society (HKCS) as President. I am writing with a heart full of gratitude and hope. The last six years as the President of HKCS have been a most rewarding experience for me as I had the privilege to play a part in a flourishing period for the Information and Communications Technology (ICT) industry in Hong Kong.

During the past six years or so, we have witnessed many unforgettable events. In 2003 Hong Kong was hard hit by SARS. Like hiking on a steep slope, Hong Kong picked herself up bit by bit with determination, and was starting to reap the fruit of hard work after a couple of years. However in 2008, we were on a roller coaster ride. Our Nation was first shaken by the devastating 5.12 Sichuan 8.0-magnitude earthquake. Three months later, our mood took a 180-degree turn when we were thrilled and honoured by our Nation's hosting the most successful Olympics Games ever in Beijing. Then came the sudden onset of the global financial tsunami in the last quarter of 2008. In 2009, our emotions were uplifted again with the celebration of the 60th anniversary of the establishment of the People's Republic of China. We were then elated by the news that Professor Charles Kao, HKCS's Distinguished Fellow, was awarded the Nobel Prize in Physics. In 2010, our economy is making its way back to recovery with a cautiously optimistic outlook. During this period, HKCS celebrated its 35th and 40th anniversaries, milestones in our decades of achievements in promoting the region's ICT industry.

Through good and bad times, HKCS has been diligently working hand in hand with the ICT industry and the community to carry out our mission and fulfill our commitments. Looking back, we are thankful for not only the good times but also the challenging times, because they have helped one way or another our industry and community to grow and advance.

Membership

I am delighted to see that the number of HKCS members has increased nearly fourfold in the last six years. Back in 2004 our member base stood at 2,000. By March 2010, this number has grown to more than 7,500. This tremendous growth reflects that HKCS is more and more recognized and well respected by the industry. We are indeed honoured to be able to serve more and more ICT professionals in the region.

Established in 1970, HKCS has been blessed with many loyal and committed members. In 2004, we renamed our top class members from "Fellow" to "Distinguished Fellow" in order to more appropriately reflect their superior status. The title of Distinguished Fellow can only be conferred with unanimous decision of the Council. As of March 2010 there are a total of 19 Distinguished Fellows.

持續成功的歷程

回顧與感恩

這是我最後一次以會長的身份為香港電腦學會寫年報，寫的時候我心裏充滿了感恩和盼望。在擔任會長的六年時間裏，我有幸在香港資訊及通訊科技業蓬勃發展的時期出一分力，對我來說這是一段非常有意義的經歷。

在過去六年，我們目睹了許多令人難忘的事件。二零零三年香港雖然遭受沙士的嚴重打擊，但香港人依然發揮堅毅不屈的精神，在陡峭的斜坡逐步拾級而上。經過數年的努力，終於漸入佳境。但是在二零零八年，我們彷彿坐上了過山車，經歷了大起大跌。首先是五月在四川發生的八級大地震，造成的傷亡和破壞震驚全國。三個月後，我們的心情卻有了一百八十度的轉變，我們的國家在北京舉辦了有史以來最成功的奧運會，令我們感到又振奮又驕傲。然而沒多久，席捲全球的金融海嘯卻突如其來的在年內最後一個季度來襲。二零零九年，我們的情緒因國家慶祝建國六十週年而再次高漲起來；稍後再有令人興奮的消息傳來，香港電腦學會的院士高錕教授被授予諾貝爾物理學獎。二零一零年，香港的經濟正在復甦，前景審慎樂觀。在這六年期間，香港電腦學會也慶祝了成立三十五週年和





The title of “Fellow” was then used to recognize a new class of members who have held senior positions for over 15 years and have made significant contributions to the ICT industry. Qualified full members may apply for upgrading their membership to the “Fellow” Class.

In 2004/05 and 2009/10, we joyfully celebrated the 35th and 40th anniversaries of HKCS respectively. Members and guests gathered to share the joy of an organization that has successfully served the ICT community and promoted its industry over the past decades. The 40th anniversary gala dinner was officiated by the Chief Executive of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR). We are grateful to the Government's continuous support.

Through the years, HKCS has been very active in organizing activities for our members. There are on average more than 50 events and activities a year. During my presidency, HKCS had expanded the Special Interest Group with an addition of three more Special Interest Divisions, namely Business Intelligence, Health IT and Project Management. We also have the Youth Club for the younger members. We expect to respond to the different needs and different interests of members of all ages.

Professional Development

One of the most important breakthroughs in the professional development of Hong Kong's ICT personnel in recent years is the implementation of the long-awaited certification scheme. Initiated by HKCS, the Certified Professional of IT (CPIT)

四十週年這兩個里程碑，並在促進業界發展的數十年裏，累積了豐碩的成果。

不論順逆，香港電腦學會一直致力與資訊及通訊科技業和社區攜手合作，努力不懈地實踐我們的使命和履行我們的承諾。回首過去，我們不但感謝順遂的時間，也感謝充滿挑戰的時期，因為在各種境遇中，業界和社會都得以更進一步。

會員事務

會員事務上令我最欣慰的，是香港電腦學會的會員人數在過去六年間增加了近四倍。在二零零四年時，我們約有二千名會員，到了二零一零年三月，會員人數已增加至超過七千五百名。這巨大的增幅反映了業界對香港電腦學會的認同和尊重，而我們也深感榮幸，能夠為區內愈來愈多的資訊及通訊科技專才服務。

自一九七零年成立以來，香港電腦學會一直擁有許多忠誠和委身的會員。二零零四年，我們把學會最高級的成員「資深會員」提升到「院士」，以便更恰當地反映他們的卓越地位。「院士」的頭銜需要理事會成員一致通過才能授予，截至二零一零年三月，學會共有十九位院士。

另一群在資訊及通訊科技業界擔任了高級職務超過十五年，並對業界有重大貢獻的會員則成為「資深會員」，以示學會對他們的肯定。合資格的正式會員可以申請提升其會籍至「資深會員」。

scheme was launched in 2005 after years of hard work in lobbying support from policy and industry stakeholders. When finally we got the letter from the Office of the Government Chief Information Officer confirming their recognition and support for the CPIT scheme, we all rejoiced.

With Government funding, the CPIT scheme has already gone through two stages. The first stage, launched in 2006, is the certification for higher-level professionals, namely Project Directors, Systems Architects and Quality Assurance Managers. The second stage, started in 2009, is the expansion of certification for lower-level professionals, namely Associate Project Managers, Information Security Officers and Business Analysts. The third stage, currently being devised, is a comprehensive Roadmap for IT professional certification in Hong Kong. It is our wish that eventually the CPIT scheme will become the foundation of certification for all ICT professionals in Hong Kong. In the long run, we are confident that the CPIT scheme will reach the level of maturity similar to that of the accounting or the engineering profession, ensuring ICT professionals to be well qualified and recognized.

To ensure quality management and implementation of the CPIT scheme, the Hong Kong Institute for IT Professional Certification (HKITPC) was established in May 2007. Since then, the HKITPC has been organizing professional

在二零零四 / 零五年度和二零零九 / 一零年度，我們欣喜地慶祝了香港電腦學會的三十五週年和四十週年。會員和嘉賓歡聚一堂，恭賀學會在過去數十年間成功地服務了資訊及通訊科技業界，和推動了業界的發展。第四十屆週年晚宴更是由香港特別行政區的行政長官主禮，我們非常感謝政府對學會持續不斷的支持。

一直以來，香港電腦學會都非常積極地為會員籌辦活動，每年各式各樣的活動平均超過五十項。在我任內，香港電腦學會增加了三個專題分部，分別是商務智能分部、醫療信息科技分部，和質量管理分部；我們也為年青的會員設立了「青年屬會」，期望我們能適切地照顧不同年齡層會員的不同需要和興趣。

專業發展

近年來，本港資訊及通訊科技專才的專業發展中最重要的一個突破，是落實期待已久的資訊科技專業認證計劃。香港電腦學會多年前提倡設立資訊科技專業認證計劃，一直以來孜孜不倦的游說有關的政策組別和業界人士。當我們終於收到政府資訊科技總監辦公室的信，確認政府對資訊科技專業認證計劃的認可和支持的時候，大家都非常鼓舞。

在政府的支持下，資訊科技專業認證計劃已經完成了兩個階段。第一階段於二零零六年展開，為高級的資訊及通訊



certification workshops to help examinees prepare for the examinations. In 2009, the HKITPC went further to cooperate with professional training and continuing education institutions to provide examinees with relevant training. Courses offered by the PEAK of Vocational Training Council, the Hong Kong Productivity Council and the School of Continuing and Professional Studies of the Chinese University of Hong Kong have been endorsed.

But our work in CPIT is not limited to Hong Kong. Simultaneously we have been paving the way for cross-certification and reciprocal recognition between Mainland China and Hong Kong. For instance, we have signed a Memorandum of Understanding with Guangdong Modern Information Service Industry Association. This is one of the many steps we have been taking over the years on cross-certification. Back in 2004, we also signed a memorandum with China Federation of IT Promotion to enhance the academic and information communications in the ICT area between Mainland China and Hong Kong. We have been working in preparing the ground for gaining reciprocal recognition with more countries and places, and we will continue to devote our efforts in this direction in the future.

In May 2005, HKCS made Reciprocal Recognition Agreement on Professional Qualifications between HKCS and The Hong Kong Institute of Engineers (HKIE). Under this agreement, HKIE recognizes that HKCS Full Members have the necessary qualification requirements to become HKIE Corporate Members, and vice versa.

In line with developing the CPIT scheme, HKCS has been promoting the Continuous Professional Development (CPD) credit system to encourage ICT professionals to continuous learning. The CPD credit system assists ICT professionals to further their study in a systematic way to maintain and raise their competence.

Understanding of the market situation helps us get prepared to react quickly and appropriately. After the onset of the global financial tsunami, HKCS carried out the survey "Current State of Hong Kong IT Industry in Midst of Global Economy" in late 2008. Based on our member's input, HKCS moved quickly and worked with some other industry groups and the Government to set up the IT Career Center to help improve employment and utilisation of idle talent, either by matching professionals with jobs, helping professionals to develop their own businesses or helping them to take up the roles of trainers or consultants.

With the Government's strong support, the IT Career Center started operation in late 2009. As of March 2010, more than 10,500 ICT professionals have benefited from the Centre's services. This fully demonstrates the power of collaboration between the Government and the industry.

科技專才授予專業認證，包括「資訊科技項目管理總監」、「資訊科技系統架構師」和「資訊科技質量保證經理」。第二階段於二零零九年開始，把資訊科技專業認證計劃擴展至職級較低的專才，即「副項目經理」，「資訊保安主任」和「商業系統分析員」。第三階段是一套全面的資訊專才的認證指標，目前正在制定當中。我們希望資訊科技專業認證計劃最終會成為香港所有資訊及通訊科技專才的認證基礎。展望將來，我們有信心資訊科技專業認證計劃將達到類似會計或工程專業認證計劃的成熟程度，以確保資訊及通訊科技專才的專業水平和獲得相應的認可。

為了妥善管理和實施資訊科技專業認證計劃，「香港資訊科技專業認證局」於二零零七年五月成立，經常舉辦專業認證研討會，以幫助受評者為考試作好準備。二零零九年，「香港資訊科技專業認證局」更進一步與專業培訓機構和持續進修學院合作，向受評者提供相關的培訓課程。而得到「香港資訊科技專業認證局」認可的專業認證課程，是由職業訓練局高峰進修學院、香港生產力促進局和香港中文大學專業進修學院開辦的。

我們在專業認證方面的工作不只局限於香港，在發展香港工作的同時，我們也正與國內達致跨境認證和互認方面鋪路，與廣東省現代信息服務行業協會簽訂的諒解備忘錄是眾多努力的成果之一；早於二零零四年，我們已經與「中國信息化推進聯盟」簽訂了備忘錄，以促進內地與香港之間在資訊及通訊科技領域中的學術交流和信息溝通。我們期望與更多國家或地區取得互認。在過去，一直致力為這目標奠下根基；在未來，學會會繼續朝這個方向努力。

二零零五年五月，香港電腦學會與香港工程師學會達成了互認專業資格的協議，根據協議，香港工程師學會承認香港電腦學會會員符合成為香港工程師學會會員的必要資格要求，反之亦然。

為配合資訊科技專業認證計劃的發展，香港電腦學會一直在推動持續專業發展計劃，鼓勵資訊及通訊科技專才持續進修，這個計劃有助業界專才有系統地維持和提升他們的能力。

了解市場情況有助我們做好準備，讓我們能迅速和適切地應變。二零零八年底，環球金融海嘯發生後，香港電腦學會隨即向會員進行了調查，題目為「環球經濟中香港資訊科技業的現況」。感謝會員們的回應和意見，香港電腦學會能迅速作出行動，與其他業內團體和政府設立了資訊科技就業中心，為業內專才和合適的工作配對、幫助他們創業，協助他們成為自願資訊科技顧問或培訓導師等，藉以幫助改善就業和令閒置的人力資源投入生產。

在政府的大力支持下，資訊科技就業中心在二零零九年底開始運作，截至二零一零年三月，已有超過一萬零五百名業界專才受惠於中心的服務。這項工作充分展現了政府和業界合作的力量。

Industry Development

The pace of advancement in the ICT arena accelerates everyday, making the need for timely and sufficient exchanges of knowledge and experience become increasingly imperative. The HKCS fully realizes and responds rapidly to this need. By strengthening our role as the bridge between different stakeholders in the ICT industry, by creating platforms for information exchanges, by helping our members building up networks, by crediting best practices and outstanding achievements, by actively responding to government policies and consultation, and by giving opinions to policy makers, HKCS seeks to explore and introduce the best opportunities for ICT professionals and companies in Hong Kong.

Having been organized annually for 32 years, the Hong Kong International Computer Conference (HKICC) is regarded as the most important and representative ICT event in the region. Every year, HKICC attracts more than 400 IT leaders from Hong Kong, Mainland China and many overseas countries. In 2007, the 30th anniversary of the Conference coincided with the 10th anniversary of the establishment of the HKSAR. The Conference was endorsed as an official activity of HKSAR's 10th anniversary celebrations.

Mainland cooperation has been an important theme of HKCS's activities. Since more than a decade ago, HKCS has been organizing the Joint International Computer Conference (JICC) regularly. Each JICC is jointly organized with the China Computer Federation and hosted by one Mainland city. Our recent partners include Nansha, Zhongshan, Chongqing and Kunming. Apart from JICC, HKCS also organizes special events like the Pan Pearl River Delta Software World Forum, site visits and study tours to various Mainland cities.

In 1998, HKCS started to organize the annual IT Excellence Awards to commend the most outstanding ICT applications and products in Hong Kong. The Awards programme was successfully held for seven years and had gained recognition of the local ICT industry as one of the most prestigious ICT awards in the region. In recognition for the importance of ICT, the Government started the annual Hong Kong ICT Awards (HKICTA) in 2006. HKCS has the privilege to leverage our experience and serve as an organizing partner of HKICTA every year since its inception, with responsibility for the Best Business Awards and various other categories.

To promote the status and contribution of ICT professionals, HKCS organized Hong Kong's first Outstanding IT Achiever Awards in 2008 to recognise outstanding individual ICT professionals in four categories: IT Leadership Award, IT Professional Competency Award, IT Project Management Award and IT Research Award.

In 2004, for the first time in history, HKCS secured the right to



業內發展

資訊及通訊科技領域的發展一日千里，令知識和經驗交流變得愈來愈重要。香港電腦學會非常明白這個需要，並已作出了迅速的回應。通過強化我們在不同的業界群體之間作為橋樑的角色、創造資訊交流的平台、幫助會員建立人際網絡、表揚卓越實踐和傑出的表現、積極回應政府的政策和諮詢，以及向政策制定者提供意見，都是學會為業界專才和企業謀求最佳福祉的努力。

一年一度的「香港國際電腦會議」已經舉辦了三十二年，被推崇為區內最重要和最具有代表性的業界盛事，會議每年都吸引超過四百位來自香港、內地及海外許多國家的業內人士。二零零七年，「香港國際電腦會議」的三十週年大會適逢香港特別行政區成立十週年，該年的會議更被納入為特區政府成立十週年的一項官方慶祝活動。

與內地的合作一直是香港電腦學會活動的重要方向，十多年以前，香港電腦學會已經定期與「中國計算機學會」和每年與一個內地城市合辦「聯合國際計算機會議」。近年與我們合作過的城市包括南沙、中山、重慶和昆明。除了「聯合國際計算機會議」，香港電腦學會還舉辦一些特別的活動，例如「泛珠三角軟件世界論壇」，以及前往內地城市參觀和考察。

一九九八年，香港電腦學會開始舉辦一年一度的資訊科技卓越成就獎，以表彰香港最優秀的資訊及通信科技的產品和應用。獎項計劃成功舉辦了七年，獲得本地業界的廣泛認同，被譽為區內最有聲望的資訊及通信科技獎項之一。由於意識到資訊及通信科技的重要性，政府於二零零六年開始舉辦一年一度的「香港資訊及通訊科技大獎」，自獎項設立以來，香港電腦學會很榮幸一直擔任合辦伙伴的角色，利用我們的經驗負責「最佳商業系

organize the Asia Pacific ICT Awards in Hong Kong, playing host to more than 12 economies in the Asia Pacific region by providing a series of platforms for experience sharing and collaboration. It was a milestone in the history of HKCS and truly an inspiring experience for HKCS and the ICT industry in Hong Kong.

Throughout the years, HKCS has been committed in acting as the bridge between the Government and the ICT industry. HKCS proactively communicates with the Government and provides Government with our members' opinions on policies. We respond to the Policy Addresses of the Chief Executive and to the Budgets of the Financial Secretary. Our Council Members sit in different government committees to give opinions and advice. In 2007, our proposal of promoting Hong Kong as the regional data centre hub has been adopted by the Chief Executive as one of the four ICT-related initiatives of the Action Agenda on "China's 11th Five-Year Plan and the Development of Hong Kong."

Serving the Community

As a responsible professional body, HKCS cares for people in need. In early 2008, many parts of Mainland China suffered from snowstorms. HKCS organized a charity drive and was impressed by our members' fervent support. Donations were handed to the Hong Kong Red Cross for relief and rehabilitation work in the affected areas.

Later in May 2008, a devastating earthquake measuring 8.0 on the Richter scale hit Sichuan. HKCS acted responsively by raising funds and organizing the first Hong Kong ICT delegation to the quake-stricken area to visit and care for the victims. Six ICT projects were designed and donated to Sichuan. One of them was a "Face Recognition System" which

統獎」和其他組別的獎項。

為了提升業界專才的地位和表揚他們的貢獻，香港電腦學會於二零零八年舉辦了香港首個「傑出資訊科技人員獎」，表揚個別資訊及通信科技專才的傑出表現，獎項分為四個組別，分別是「傑出 IT 領導才能大獎」、「傑出 IT 專業才能大獎」、「傑出 IT 項目管理大獎」、和「傑出 IT 科技研究大獎」。

二零零四年，香港電腦學會首次取得「亞太區資訊及通訊科技大獎」的主辦權，在香港招待超過十二個亞太地區的經濟體系的成員，提供了一系列交流經驗和合作的平台。這是香港電腦學會歷史裏的一個里程碑，並且是香港電腦學會和香港資訊及通訊科技業一段鼓舞人心的經驗。

這些年來，香港電腦學會一直致力於擔當政府和業界之間的橋樑：我們主動與政府溝通，並向政府提供會員對政策的意見；我們回應行政長官的施政報告，和財政司司長的財政預算案；我們的理事會成員加入不同的政府委員會，提出意見和建議。二零零七年，我們建議推動香港成為區域數據中心，這項建議獲得行政長官的採納，成為《「十一五」與香港發展》行動綱領中，四個與業界有關的行動綱領中的一個。

服務社會

作為一個有責任感的專業團體，香港電腦學會關心需要援助的人。二零零八年初，內地許多地區遭受雪災，香港電腦學會隨即舉辦籌款活動。會員們熱烈的支持令人感動，學會把籌得的善款轉交給香港紅十字會，幫助受災地區的救災和重建工作。

同年五月，一場強度達黎克特制八級的地震令四川遭受重創，香港電腦學會迅速地採取行動回應，除了籌款之外，



has helped many families find their lost relatives. This is more than doing ICT work, but showing care to the people and contributing to the disaster relief with our expertise.

The growth and development of our younger generation is also one of HKCS's concerns. Back in 2001, HKCS had started the Youth IT Summer Camp to provide young students in Hong Kong and Shanghai with opportunities to learn and enrich their experiences. Over the years, the Camp has expanded in terms of number of participants and cities involved. Now each year, a total of 70 students from Hong Kong, Shanghai and Qingdao are selected to gather in one of the three cities for learning experience, information exchange and site visits for a week. The Youth IT Summer Camp has become an acclaimed brand of its own. In 2009, HKCS had to select 20 participants from more than 800 elite students recommended by secondary schools. This year, the IT Summer Camp will celebrate its 10th anniversary in Shanghai, where the World Expo will be held.

HKCS is also involved in the Robocon Hong Kong Contest which is yet another annual activity specially tailored for young people, in particular university students in Hong Kong. In collaboration with RTHK and HKIE over the past few years, Robocon has helped cultivate an interest in technology and innovation among university students, helping them to pave way for a fruitful and successful career in ICT, science and engineering fields. Public awareness on ICT and its application have also been raised.

In view of the approaching 2008 Beijing Olympics, HKCS organized the biggest ICT event in Hong Kong's history, the ICT Sports & Fun Day, in January 2008. More than 5,000 ICT professionals and their families participated in this one day event, competing in sports events, playing games, watching the performance of the Star Soccer Team and entertainers, and enjoying good food. Through this event, HKCS had united the ICT industry in fellowship and got people ready for the Beijing Olympics. The Society also raised funds for the Beijing Paralympics. A total of HK\$100,000 was donated to the Hong Kong Para-Olympic Committee & Sports Association for the Physically Disabled in training the disabled athletes in Hong Kong.

Looking Ahead with Hope

Like most others, I feel fortunate to be living and working in one of the most advanced and vibrant cities in the world. Hong Kong indeed has a lot to offer. For example, companies who rely heavily on advanced ICT infrastructure are quick to find that Hong Kong is an ideal place for their businesses. Apart from being widely acclaimed as a regional data centre hub in the region, Hong Kong is rapidly establishing a strong foothold in Cloud-computing, Software as a Service, and Green ICT. This promises to contribute to Hong Kong's future economic success.



還組織了香港首隊資訊及通訊科技代表團前往地震災區探望和照顧災民。我們設計了六個資訊及通訊科技的項目，捐贈給四川，其中之一是「臉部識別系統」，已幫助許多家庭找尋他們失去的親人。

香港電腦學會也十分關注年青一代的成長和發展，早在二零零一年，學會已開始舉辦「青少年IT夏令營」，讓香港和上海的青少年學生有機會學習和交流經驗。夏令營的參加人數和參與的城市數目逐年增加，現時每年共有七十名來自香港、上海和青島的學生會在其中一個城市聚集，在一個星期裏一同學習、一同考察、互相分享。「青少年IT夏令營」已成為一個知名的品牌，二零零九年，學會需要在超過八百位由學校推薦的中學生尖子中選出二十位參加者。二零一零年是「青少年IT夏令營」的十週年，夏令營將在本年主辦世界博覽會的上海舉行。

「全港大專生機械人比賽」是專為香港的年輕人，特別是大專生而設的年度活動，由香港電台、香港工程師學會和香港電腦學會合辦。在過去多年中，這個比賽成功地在大專生之間培養了對創新科技的興趣，有助他們未來在資訊及通訊科技、科學和工程行業的發展。此外，公眾對資訊及通訊科技與其應用的認識也得以提高。

為了迎接二零零八年北京奧運會的來臨，香港電腦學會於二零零八年一月，舉辦了香港資訊及通訊科技界有史以來最大型的活動——「資訊及通訊科技界體育同樂日」。超過五千名業界專才和他們的家人參加了這個活動，在當日參與體育競賽、玩遊戲、觀賞明星足球隊表演，和享用美食。透過這個活動，香港電腦學會得以讓業界團結一致，和令大家為北京奧運做好準備。學會還為北京殘奧會

One remarkable strength of the ICT industry in Hong Kong is the efficacy of ICT application in different services and businesses by integrating the essence of ICT into businesses. Such effective application has enhanced the businesses to be highly efficient and competitive in the international arena. Hong Kong has developed and implemented many best ICT applications in the world. To name but a few are the Smart ID, Octopus, electronic patient records system, financial trading platforms, the airport control system and many sophisticated transport and logistics systems.

With the pace of the ICT world progressing, the need for ICT professionals is immense. ICT professionals who are good at helping business innovate and take ICT to the next level of value contribution, will definitely be in dire need in China and other parts of the world.

HKCS is dedicated to help ICT professional to do just that. The role of HKCS will undoubtedly become more important in enhancing ICT professionals' competencies and in exploiting their talents and capabilities to advance Hong Kong's knowledge-based economy.

HKCS is committed to uphold its duty and work closely with the industry and the government for the benefit of our members and the society. Through the challenges our economy and society have faced, the ICT industry as a member of the society has proved itself an important pillar in the Hong Kong economy and the livelihood of the people. The ICT industry has contributed in the recovery and the growth of Hong Kong, and the importance and influence of ICT and the accomplishment of the ICT professionals are recognized.

With the ever-perfecting CPIT System and continuous professional development, ICT professionals in Hong Kong are more and more capable to grasp the uprising opportunities in Hong Kong, Mainland China and other countries. HKCS will continue to promote the professionalism of our valuable human capital and the recognition of such professionalism, thus benefiting the industry, the economy and the society as a whole.

Last but not least, I would like to express my heartfelt gratitude to our Distinguished Fellows, Fellows and members of the Society. Also, the development and success of HKCS would not be possible without the contribution of our capable, enthusiastic and hard working Council Members, Hon. Secretary-General and office staff. We have limited resources but we are united, committed and dedicated. With my stepping down, I look forward to contributing to HKCS and the ICT industry in other capacities. HKCS will be in good hands. I am sure the future of HKCS and the ICT industry is bright and fulfilling.

籌集資金，把共十萬港元的善款交給「香港殘疾人奧委會暨傷殘人士體育協會」，以訓練香港的殘疾運動員。

展望未來，滿懷希望

像大多數人一樣，我對於能在世界上一個最先進和充滿活力的城市生活和工作感到很幸運，香港的確有很多可取之處。例如，非常依賴先進的資訊及通訊科技基礎設施的公司發現，香港是他們經營業務的一個理想地方。除了被譽為區內的數據中心，香港更在雲端運算、軟件服務化，和綠色資訊及通訊科技方面有長足的發展，對香港未來的經濟發展肯定有莫大的貢獻。

香港資訊及通訊科技業有一個很突出的強項，是把資訊及通訊科技的精髓有效地融入企業營運，各種不同的服務和企業都能有效地應用資訊及通訊科技，令他們在國際市場成為非常有效率和具競爭力的企業。香港已發展並實施了許多全球首屈一指的資訊及通訊科技應用系統，包括智能身份證、八達通、電子病歷系統、金融交易平台、機場控制系統和許多先進的運輸和物流系統。

資訊及通訊科技世界的發展瞬息萬變，對資訊及通訊科技專才的需要甚為殷切；尤其是能夠幫助企業注入創新意念和善用資訊及通訊科技為企業創造更高產值的專才，必定會在中國和世界其他地區成為企業爭相羅致的對象。香港電腦學會正要幫助資訊及通訊科技專才成為如此的人才。學會在加強業界專才的能力和發揮他們才能方面的角色，無疑將變得更加重要，而這方面的工作將有助推動本港知識型經濟的發展。

香港電腦學會致力盡司其職，並與業界和政府一起緊密合作，為我們的成員和社會整體謀求益處。在過往香港社會和經濟面對挑戰的期間，資訊及通訊科技業作為社會的一員，已證明了我們是香港經濟和民生的一個重要支柱。資訊及通訊科技業對香港的復甦和發展作出了貢獻，而業界對香港的重要性和影響力、以及業界專才的成就已得到社會的肯定。

隨著資訊科技專業認證計劃的不斷發展，加上持續專業發展的配合，香港的資訊及通訊科技專才將愈來愈有能力抓住在香港、中國內地和其他國家湧現的機遇。香港電腦學會將繼續致力提升寶貴的人力資源專業水平，同時促進社會對我們專業水平的認同，從而造福業界、本港的經濟發展和整個社會。

最後，我必須要向學會的院士、資深會員和各會員表達感謝。我們還有一班熱心和勤奮的理事會成員、名譽秘書長和職員，他們的貢獻對學會的發展和成功是功不可沒的。雖然我們資源有限，但是我們團結一致、並且非常委身和勇於承擔。我離開這個崗位後，將會在其他方面繼續服務業界；我深信香港電腦學會將繼續邁步向前，學會和業界必有美好和豐盛的未來。

Did you know that our LMS can also help you manage compliance programs and franchise networks?



NetDimensions' Enterprise Knowledge Platform™ LMS enables you to:

- ✓ Measure and report on employee readiness
- ✓ Ensure regulatory compliance
- ✓ Automate workforce tracking and analytics
- ✓ Manage sales and franchise networks
- ✓ Enable corporate social responsibility programs
- ✓ Deliver employee assessments and certifications

Our LMS, assessment engine and authoring/publishing solution are much more than tools for managing learning – they are tools for managing people.

Contact us today at info@NetDimensions.com to learn how we can help you reduce costs, eliminate risks and drive change in your organization.

NetDimensions' Enterprise Solutions



Learning Management System



Enterprise Assessment Platform™

Assessment Engine



Single-Source Authoring and Publishing Tool



理事會報告

Council Report

0111000010100101111011000101011101010110100100101010101111000100101010101111000100111000100

Introduction

The Council Report of the Hong Kong Computer Society (HKCS) for 2009-2010 covers the activities of the Society during the term of office of the 40th HKCS Council. There were five Council Members re-elected and eleven new Council Members. Ms Cally Chan, Mr Duncan Chiu, Mr Joe Locandro, Mrs. Theresa Lui, Mr Michael Ma, Prof Lionel Ni, Mr Wilfred Tan, Mr Frank Yam, Mr Peter Yan, Mr Peter Yeung and Mr Dennis Yeung were appointed. Meanwhile, Mr Ching Sik Fan and Mr Raymond Chu had stepped down from the HKCS Council.

We would like to express our gratitude for the long-term support the Council Members have given to the Society.

簡介

香港電腦學會二零零九至二零一零年度理事會報告，概述學會在第四十屆理事會期內舉辦的活動。今屆共有五位理事連任及十一位新理事會成員，包括陳珊珊女士、邱達根先生、羅建吳先生、呂周遂明女士、馬榮鏗先生、倪明選教授、陳萬福先生、任家明先生、任景信先生、楊思毅先生及楊宇雄先生。另外，程式藩先生及朱焯麟先生則退任理事一職。

學會藉此機會衷心感謝各理事多年來對學會的支持及貢獻。



Council Members 理事會成員

Executive Committee 執行委員會



President
Mr Sunny W K Lee
會長
李惠光先生



Vice President
(Professional Development)
Prof Patrick Y K Chau
副會長 (專業發展)
周蔭強教授



Vice President
(Industry Development and International/China Affairs) &
Honorary Secretary
Dr Johnny K C Ng
副會長 (業界發展及國際/
中國事務) 及名譽秘書
吳傑莊博士



Vice President
(Membership)
Ms Susanna S C Shen
副會長 (會員事務)
孫淑貞女士



Vice President
(Community)
Ir Dr Samson W H Tam, JP
副會長 (社會事務)
譚偉豪博士工程師
太平紳士



Vice President (Internal Affairs) & Honorary Treasurer
Mr Alfred K K Wong
副會長 (內務) 及
名譽司庫
黃國權先生



Vice President (Policy and Communication)
Mr Peter K S Yan
副會長 (政策及聯繫事務)
任景信先生

Council Members 理事會成員



Director of Industry Policy
Ms Cally S S Chan
業界政策總監
陳珊珊女士



Director of International/China Affairs
Mr Duncan Chiu
國際及中國事務總監
邱達根先生



Director of Publications
Mr George Y C Fok
出版總監
霍耀昌先生



Director of Public Affairs & Marketing
Mr Herman H Y Lam
公共關係及市場推廣總監
林向陽先生



Director of Public Affairs & Marketing
Mr Joe Locandro
公共關係及市場推廣總監
羅建吳先生



Director of Professional Development
(Research & Special Projects)
Mrs Theresa S M Lui
專業發展總監
(研究及特別項目)
呂周遂明女士



Director of Professional Development
(Education & Training)
Dr Louis C K Ma
專業發展總監
(教育及培訓)
馬志強博士工程師



Director of Community Services
Mr Michael W C Ma
社會事務總監
馬榮鏗先生



Director of Membership Services and Administration
Prof Helen M L Meng
會員服務及行政總監
蒙美玲教授



Director of Professional Development
(Certification)
Prof Lionel M S Ni
專業發展總監 (認證)
倪明選教授



Director of International/China Affairs
Mr Wilfred B H Tan
國際及中國事務總監
陳萬福先生



Director of Industry Development
Dr Winnie S M Tang, JP
業界發展總監
鄧淑明博士太平紳士



Director of Industry Policy
Mr Dominic W Tong
業界政策總監
唐華先生



Director of Community Services
Ms Patty Y P Wong
社會事務總監
黃宴平女士



Director of Professional Development
(Special Interest Divisions)
Mr Frank Yam
專業發展總監
(專題分部)
任家明先生



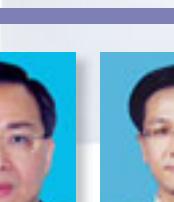
Director of Membership Development
Mr Peter S N Yeung
會員發展總監
楊思毅先生



Director of Industry Development
Mr Dennis Y H Yeung
業界發展總監
楊宇雄先生



Honorary Auditor & Honorary Legal Advisor
Mr Raymond S W Tang
名譽核數師
鄧少華先生



Honorary Legal Advisor
Mr Andrew S K Law
名譽法律顧問
羅紹佳先生



Honorary Secretary-General
Mrs Agnes Mak, MH, JP
名譽秘書長
麥鄧碧儀 MH 太平紳士

Introduction

Moving to the 4th decade of HKCS, we launched the HKCS 40th Anniversary Promotion in order to share the pride of reaching the year of significance with our members. Attracting new blood are always highly valued by the HKCS. Our membership base keeps expanding and right now we have over 7500 members. Over 50 events were held during the year and we would like to express our sincere gratitude to all the members who have joined our events and those who contributed a great deal in arranging the activities.

During the year, HKCS 40th Anniversary Gala Dinner was one of the most memorable events, which allowed our members and the honourable guests from the public and private sectors to celebrate the birthday of HKCS and share the fabulous time together.

We were committed to provide members with more opportunities to meet with other IT professionals and thus expand their personal networks. The networking events like New Year Party and Joint ICT Spring Dinner 2010 were launched successfully in the year. Apart from social networking, the IT seminars conducted during the year also served the purpose of updating the members' knowledge in different areas and sharpening their competitive edge in different industries.

簡介

今年，香港電腦學會邁向第四十年，我們開展了不同的四十週年推廣活動，與會員一同分享這具歷史性意義一年的驕傲。此外，學會一向重視招募新會員，今年會員人數持續上升，至今已達七千五百名。學會全年共舉辦了超過五十個活動，我們謹在此向所有參與活動及竭力籌劃活動的會員致以最懇切的謝意。

年中最令人難忘的活動之一，莫過於「香港電腦學會四十週年晚宴」，我們的會員及來自公共及私營機構的嘉賓在晚宴上一同為學會慶祝生日，並分享美妙的時光。

此外，學會一向致力為會員提供更多機會，與資訊科技專才聯繫，以擴大其個人網絡。這類活動如「新年晚會」及「二零一零年資訊科技業聯合春節晚會」均能成功開展，並得到熱烈的支持。除了社交活動，年中舉辦的資訊科技研討會也為會員提供不同領域的最新知識及資訊，提高他們在不同產業上的競爭優勢。

Membership Committee

Chairperson

Ms Susanna Shen

Vice Chairperson & Task Force Chairperson

Mr Peter Yeung

(Task Force: Membership Drive and Membership Benefit)

Prof Helen Meng

(Task Force: Membership System Revamp/ Maintenance)

Mr George Fok

(Task Force: Publication)

Membership Drive Task Force

Mr Leo Tong (Vice Chairperson)

Mr Joseph Au Yeung

Mr Roy Chan

Ms Kylie Fung

Dr Thomas Lee

Ms Nancy Xia

System Revamp / Maintenance Task Force

Ms Ida Chang (Vice Chairperson)

Dr Alvin Chan

Ms Joanne Cheung

Mr Wilson Ko

Dr Thomas Lee

Membership Benefit Task Force

Mr Leo Tong (Vice Chairperson)

Mr Eric Fan

Ms Kylie Fung

Dr Louis Ma

Ms Nancy Xia

Publication Task Force

Mr Sam Lai (Vice Chairperson)

Prof Patrick Chau

Mr Eric Fan

Mr Terry Ho

Dr Hareton Leung

Mr Eric Lung

Dr Louis Ma

Mr Leo Tong

Mr Frank Yam

會員事務委員會

主席

孫淑貞女士

副主席及工作小組主席

楊思毅先生

(小組委員會：會員推廣及會員福利)

蒙美玲教授

(小組委員會：會員系統更新及維護)

霍耀昌先生

(小組委員會：出版)

會員事務推廣工作小組

湯浩然先生 (副主席)

歐陽欣強先生

陳金哲先生

馮秀婷女士

李猷達博士

夏艷女士

會員系統更新及維護工作小組

張林端一女士 (副主席)

曾東雄博士

張平女士

高根榮先生

李猷達博士

會員福利工作小組

湯浩然先生 (副主席)

范健文先生

馮秀婷女士

馬志強博士

夏艷女士

出版工作小組

黎炳森先生 (副主席)

周蔭強教授

范健文先生

何衍榮先生

梁金能博士

龍偉洪先生

馬志強博士

湯浩然先生

任家明先生



HKCS 40th Anniversary Gala Dinner

"Growing on 40 Years' Foundation" HKCS 40th Anniversary Gala Dinner celebrated the 40th Birthday of Hong Kong Computer Society (HKCS) and the success of the Hong Kong International Computer Conference (HKICC)!

With the staging of the 40th Anniversary Gala Dinner on 6th November 2009 in the Grand Ballroom of Conrad Hong Kong, all celebratory activities for the 40th birthday of the Hong Kong Computer Society (HKCS) were joyously unveiled. The dinner brought over 600 IT professionals and business executives together for a heart-warming, fun night.

In that evening, the ballroom was packed with tremendous buzz and excitement when people were expecting the arrival of Guest of Honors (GOHs), The Honorable Donald Tsang, Chief Executive of Hong Kong Special Administrative Region and Mr. Li Gang, Deputy Director, Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR. The GOHs were greeted by Mr. Sunny Lee, HKCS President, Mr. Daniel Lai, HKCS 40th Anniversary Gala Dinner 2009 Chairperson, and Dr. Kennedy Wong, HKICC2009 Conference Chairperson.

President Lee marked the beginning of the Gala Dinner with a welcome speech and a token presentation to the GOHs and organizers. The cake-cutting ceremony was then staged to make the 40th Anniversary a vivid memory. Under the joyful atmosphere, the HKCS Past Presidents, Distinguished Fellows and Council Members joined together to propose a toast to all guests.

After the opening ceremony, Mr. Kennedy Wong gave a vote of thanks to the sponsoring organizations as well as the

香港電腦學會四十週年晚宴

「從四十年基石中成長」香港電腦學會四十週年晚宴除了慶祝學會第四十個生日外，也祝賀二零零九年國際電腦會議的空前成功。

隨著香港電腦學會四十週年晚宴於二零零九年十一月六日假香港港麗酒店舉行，一連串四十週年慶祝活動也隨之展開。當晚，超過六百位資訊科技專才及商界行政人員蒞臨晚宴，共同分享當中的歡樂氣氛。晚會獲得完滿結束，來賓都能盡興而歸。

晚宴開始時，香港電腦學會會長李惠光先生、香港電腦學會四十週年晚宴籌備委員會主席賴錫璋 BBS 太平紳士及二零零九年香港國際電腦會議籌備委員會主席黃英豪 BBS 榮譽法學博士太平紳士一同迎接主禮嘉賓——香港特別行政區首長曾蔭權先生及中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室副主任李剛先生的蒞臨。之後，香港電腦學會會長李惠光先生致歡迎辭，並頒贈紀念品予主禮嘉賓及籌備委員會。接著的切餅儀式及在香港電腦學會歷屆會長、院士及理事會成員與賓客們祝酒的歡樂氣氛下，奠定了學會四十週年的光輝歲月。

二零零九年香港國際電腦會議及香港電腦學會四十週年晚宴的舉行空前成功，所以在開幕儀式過後，黃英豪 BBS 榮譽法學博士太平紳士及賴錫璋 BBS 太平紳士在致辭期間特別向各贊助商及一眾籌備委員會成員致謝，以表達對他們的慷慨支持及貢獻的感激。

晚宴最令人興奮的一刻，莫過於由前香港電腦學會會長李景行先生宣佈學會院士高錕教授榮獲二零零九年諾貝爾物理學獎。李先生即場播放高錕教授的短片，更慷慨捐出一整系列經典的香港電腦學會雜誌——《the Hong Kong

committee members of the HKICC who had contributed to the success of the HKICC of the year. Mr. Daniel Lai thanked the GOHs and all the guests for joining the Gala Dinner. He also expressed special appreciation to the organizing committee members for their excellent teamwork and all sponsors for their generous support to the Society.

The highlight of the evening was the special announcement made by Mr. Richard K H Li, HKCS Past President, along with a video presentation in congratulating Professor Charles Kao, Distinguished Fellow, for being awarded The Nobel Prize in Physics 2009. Mr. Li generously donated a series of old HKCS Magazine, the Hong Kong Computer Journal, to the Society and President Lee accepted the gift on behalf.

Always a spectacular night, there was a live band performance by Mr. Peter Yeung, Council Member, Mr. Daniel Lai, Chairperson of the Gala Dinner, Mr. Owen Chan, President of Cisco (Asia), and friends. To heat up the atmosphere, President Lee and Mr Daniel Lai performed duo singing of "My Way" and their performance was regarded as the gist of the night. The dinner ended with lucky draws of excellent prizes.

We sincerely thank the Organizing Committee for their effort and contribution in conducting the memorable and enjoyable event. The members' active participation made the 40th anniversary celebration even more successful.



Computer Journal》予學會，並由會長李惠光先生代表接收。

由理事會成員楊思毅先生、晚宴籌備委員會主席賴錫璋 BBS 太平紳士、思科(亞洲)主席陳仕煒先生及一些業界朋友們組成的樂隊，於當晚為現場嘉賓帶來悅耳的樂曲演奏，會長李惠光先生及賴錫璋 BBS 太平紳士更合唱一曲「My Way」，把整晚氣氛推上高峰。晚宴結束前還舉行了抽獎環節，幸運的賓客們可獲得豐富的獎品。

學會衷心感謝所有籌委會成員，他們的努力及貢獻讓晚宴得以完滿進行，並為賓客們帶來歡樂而難忘的晚上。而學會會員踴躍的參與更為晚宴生色不少。





During the dinner, all attended HKCS Past Presidents, Distinguished Fellows and Council Members signed on a Congratulation Card to HKCS Distinguished Fellow Professor Charles Kao for being awarded The Nobel Prize in Physics 2009. With the help of HKICC2009 OC member Mr Johnson Cheng, the Card has been presented to Professor Kao on 11 November 2009.

於晚宴中，所有出席的前香港電腦學會會長、院士及理事會成員均在賀卡上簽名，祝賀香港電腦學會院士高錕教授獲頒發諾貝爾物理學獎。在香港國際電腦會議籌委會成員鄭凱先生的協助，賀卡已於十一月十一日交到高錕教授手中。



New Year Party

On 14th January 2010, HKCS hosted a cocktail party to celebrate the New Year 2010 with its members and associates. Nearly 100 participants joined the party at the Sky Lounge of Hotel Nikko Hongkong.

The party started with the welcome speeches by President Sunny Lee and Vice President Susanna Shen. President Lee expressed his thankfulness to all the guests and members for their unfailing support to HKCS in the previous years. Special thanks were given to the Accenture Company Limited for being the sponsor of that cocktail party. President Lee had presented a souvenir to Mr. Kenneth Cheng, Partner of Accenture Company Limited, as a token of appreciation for its generosity.

After the speeches, it was the award presentation of 2009 eXtreme Web Designer contest, co-sponsored and organized by HKCS in the year. We were so privileged to have Dr. Andy Chun, Chief Information Officer of City University of Hong Kong, attended and gave a brief introduction on the background of the Contest. "We were eager to encourage students to use a balance of well-proven Web engineering principles coupled with good Web design guidelines to produce high quality Websites that follows Web standards and good usability / accessibility best practices", Dr Chun said.

President Lee presented the 2009 eXtreme Web Designer Award to 12 winning teams represented by 18 students. Each winning team received an award certificate and cash coupon of book shop from The University of Hong Kong and the City University of Hong Kong.

Participants were in a good mood to chat freely with friends and enjoy the fabulous foods and wine at the cocktail reception. The party successfully concluded in a harmonious and joyful atmosphere.

The Council wishes all members of HKCS a very happy, healthy and prosperous Year of 2010!



新年晚會

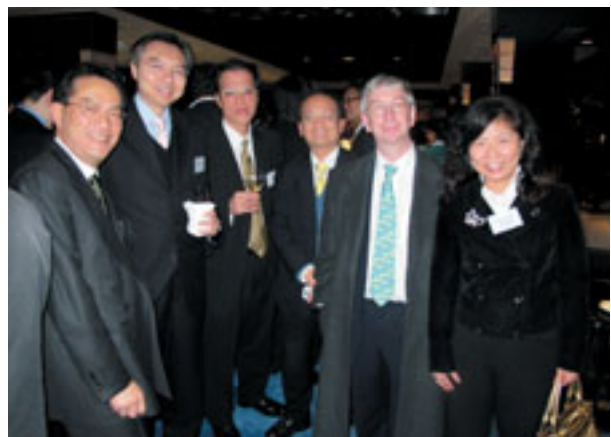
二零一零年一月十四日，香港電腦學會假香港日航酒店的星月廊舉辦了新年酒會，與約一百名會員一起慶祝二零一零年的來臨。

晚會開始時，會長李惠光先生和副會長孫淑貞女士分別致了歡迎辭。會長李先生向來賓和會員表達了謝意，感謝他們對香港電腦學會多年來的鼎力支持，又特別感謝贊助這個晚會的埃森哲有限公司。會長李先生更向埃森哲有限公司合夥人鄭子靈先生致送了紀念品，感謝埃森哲有限公司慷慨的贊助。

接著，是「2009 eXtreme Web Designer Award」的頒獎禮，是年的比賽由香港電腦學會與多間大學合辦，我們很榮幸邀請到香港城市大學資訊總監陳漢偉博士出席，陳博士更簡介了比賽的背景。陳博士說：「我們很希望鼓勵學生採用已被廣泛印證為優良的網絡工程原理，以及良好的網站設計指引，去製作高質素的網站，使其附合網絡標準和易用與普及的最佳方法。」

會長李惠光先生向十二組得獎隊伍共十八名學生頒發獎項，每個得獎隊伍都得到獎狀，以及由香港大學和香港城市大學所送出的書店現金券。

是次晚會成功地締造了一個和諧、歡樂的氣氛，與會者都在愉快的心情中一邊與朋友自由地聊天，一邊享受美酒佳餚。



Joint ICT Spring Dinner 2010

Joint ICT Spring Dinner 2010 was held at the Maxim's Palace Chinese Restaurant, Taikoo Shing, on the 2nd March 2010. It was co-organized by HKCS along with the Hong Kong Information Technology Federation (HKITF), Hong Kong Wireless Technology Industry Association (WTIA) and the Communications Association of Hong Kong (CAHK). To echo the theme of "Low Carbon, Better Living", the participants were encouraged to dress in green colour. There were over 300 people, many of who came in green shirt or suit, with green tie or scarf, attended the fun-filled evening. It made a great way for the IT professionals to increase their personal networks and share experiences with each other, while enjoying a great meal.

Ms. Sindy Lau, a famous DJ from RTHK, acted as the MCs of the evening. She kicked off the evening by introducing Mr. Sunny Lee, President of HKCS, and the Chairmen of other co-hosting organizations to have greetings to the audience. It followed with the speech by the Guest of Honour, Mr. Duncan Pescod, JP, Permanent Secretary for Commerce and Economic Development (Communication and Technology), under a cheerful atmosphere.

There were a number of games held throughout the evening, including a "Best Green Dress Competition", beer drinking competition and the traditional singing competition. Thankfully, the participants all displayed great talent in their chosen events and the games were a great success.

Gartner's Seminar "Harnessing the Social Software Explosion"

With the tremendous feedback from our members last year, HKCS was glad to collaborate again with Gartner, Inc, the world's leading information technology research and advisory company, to organize a new series of HKCS-Gartner's Seminar in 2009. The first seminar was held at the Hong Kong Productivity Council on 21st May. We were pleased to have Mr. Jeffrey Mann, Vice President of Gartner Research from Amsterdam, Netherlands, to present the hot topic "Harnessing the Social Software Explosion" and share his valuable experience with the participants. Over 40 IT professionals attended the seminar. All of them were very attentive and enthusiastically exchanged their views during the Q&A session. At the end of the seminar, on behalf of HKCS, Ms. Susanna Shen, our Vice President (Membership), presented a small token of appreciation to Mr. Mann for his professional and outstanding presentation.



二零一零年資訊科技業聯合春節晚會

二零一零年資訊科技業聯合春節晚會於二零一零年三月二日假太古城美心皇宮大酒樓舉行。晚會由香港電腦學會、香港資訊科技商會、香港無線科技商會及香港通訊業聯合會聯合主辦，並以《咁至「惜」「碳」》為主題，鼓勵來賓穿著綠色的衣物。當晚有超過三百位業內人士參與，當中有許多位更回應了晚會的主題，穿上綠色襯衫或西裝、結了綠色領帶或披上綠色圍巾，使晚會充滿著歡樂氣氛。晚會讓業界專才在享受美味佳餚的同時，也可在輕鬆的氣氛下擴闊個人網絡、彼此分享經驗。

晚會的司儀由香港電台著名的節目主持人劉秀盈小姐擔任，她邀請了香港電腦學會會長李惠光先生，以及其他主辦機構的主席上台致歡迎辭，為晚會揭開了序幕。而主禮嘉賓、商務及經濟發展局常任秘書長（通訊及科技）栢志高太平紳士向各出席者致辭，並恭賀與會人士新年快樂。

在晚會期間有多個遊戲舉行，包括「最佳綠色衣著大獎」、啤酒大賽和由來已久的歌唱比賽。所有參加者都施展渾身解數，令各項比賽都能完滿結束。



Gartner 專題討論會

鑑於去年會員反應熱烈，香港電腦學會很高興再次與全球首屈一指的資訊科技研究與諮詢公司 Gartner Inc 合作，在二零零九年舉辦全新系列的香港電腦學會－Gartner 專題討論會。專題討論會在五月二十一日假香港生產力促進局舉行，我們很高興邀請到來自荷蘭阿姆斯特丹 Gartner Research 的副總裁 Jeffrey Mann 先生出席，就現時的熱門話題「駕馭擴張中的社交軟件」主講，並和與會者分享他的寶貴經驗。超過四十個業內專才參加了討論會，他們都十分投入聆聽 Jeffrey Mann 先生的演講，並在問答環節熱切地交流討論。研討會結束前，香港電腦學會副會長（會員事務）孫淑貞女士代表學會向 Jeffrey Mann 先生致送了紀念品，感謝 Jeffrey Mann 先生專業和精彩的演講。

IT Seminar: High Performance IT in Uncertain Times I of III: Achieving High Performance through IT Transformation

HKCS organized a seminar "High Performance IT in Uncertain Times I of III: "Achieving High Performance through IT Transformation" at the Hong Kong Productivity Council on 13th October 2009. We were glad to have Accenture as the sponsor of the seminar.

Mr. Peter Yen, Managing Director and Head of Technology Consulting of Accenture, was the guest speaker of the seminar. He specialized in IT Strategy & Planning, IT Transformation, Application Architecture Design, Large-scale System Implementation, Programme and Project Management as well as Technology Consulting.

With an IT expert such as Mr Yen and, not to mention, the hot topic of IT Transformation (ITT), it is not surprising to see that the seminar was well received with over 40 participants. At the end of the seminar, Ms Susanna Shen, Vice President (Membership) of HKCS, presented a token of appreciation to Mr Yen. HKCS will continue to partner with Accenture in organizing more seminars to members in the coming future.



事務) 孫淑貞女士向嚴先生致送了紀念品。香港電腦學會將繼續與埃森哲合作，為會員舉辦更多研討會。

HKCS Investment Club - The 4th Series of Investment Education Seminar: "Hedge Funds Trading Psychology"

HKCS Investment Club - The 4th Series of Investment Education Seminar: "Hedge Funds Trading Psychology"

With the success of the investment education seminars held last year, we invited an experienced guest speaker, Mr. Edward C. K. Chin, the Managing Director of MDE Walters Capital, in the 4th Investment Education Seminar to the Investment Club on 25th June, 2009.

The seminar topic was "Hedge Funds Trading Psychology - How Peak Performance Traders Conquer the Inner Game to Success". It is a very informative and interesting session with much insight from Mr. Chin and his in-depth analysis of the hedge funds and global market. Apart from the logistics, criteria and psychology of setting up a fund house, Mr. Chin explained the mental tactics of being a successful trader. He also shared how to handle investment loss and stress as well as how to move on trading and living after investment loss. It was so impressive that Mr. Chin illustrated his views with a number of cases of success and failure. After the speech, there was even an inspiring and valuable discussion among the speaker and the participants.

資訊科技研討會：「在不明朗時期的高效能 IT (三之一)：透過 IT 轉型提升表現」

香港電腦學會得到埃森哲的贊助，於二零零九年十月十三日在香港生產力促進局舉辦了一場研討會，題目為「在不明朗時期的高效能 IT (三之一)：透過 IT 轉型提升表現」。

埃森哲的香港區總裁及科技顧問部主管嚴厚恩先生是研討會的演講嘉賓。嚴先生是資訊科技策略與規劃、IT 轉型、應用軟件的設計和建構、大型系統的實施、項目管理以及技術顧問方面的專家。

得到資訊科技專家嚴先生的蒞臨和 IT 轉型這個熱門题目的號召，不難想像研討會得到熱烈的回應，有超過四十位同業參加。在研討會的尾聲，香港電腦學會副會長（會員

投資俱樂部－第四屆投資教育系列講座：「對沖基金交易心理學」

由於去年舉辦的投資教育研討會好評如潮，今年我們再接再厲，於二零零九年六月二十五日舉行的第四屆投資教育研討會，邀請了在財經界有豐富經驗的 MDE Walters Capital 策略顧問公司的董事總經理錢志健先生，為是次研討會擔任主講嘉賓。

研討會的主題是「對沖基金交易心理學－頂尖交易員如何戰勝心魔投資獲利」，錢先生深入淺出的分析了對沖基金和環球市場，加上他精闢獨到的見解，令研討會的內容非常豐富和繞有趣味。除了說明設立基金公司的流程、要求和心理質素外，錢先生還剖釋了一名成功交易員的心理戰術；他更分享了如何處理投資損失和壓力，以及投資蒙受損失後如何繼續買賣和正常生活，還舉了一些成功及失敗的例子，令人印象深刻。演講結束後，錢先生更與參加者一起討論分享，十分富啟發性。





Communication Channels and Publication

In order to truly achieve the mission as a platform of communication among members, HKCS has been paying extra effort to strengthen its communication channels and publication.

Celebrating the 40th birthday of HKCS, we issued the 40th Anniversary Commemorative Publication to overview the growth of IT industry by interviews with ICT veterans and mark our milestone events in the last four decades. The memorial publication also contained complimentary messages from founding members and distinguished fellows from the Government, academics and the ICT industry.

To mark the special occasion of 40th anniversary, we endorsed Computerworld HK to publish a special supplement in the November issue of 2009. The cover story of the supplement extensively reported the contributions made by HKCS to the IT development and also business development in HK.

Same as every year, we comprehensively reported our activities throughout the preceding year in the HKCS's Annual Report. The Annual Report 2008-09 summarized the significant initiatives that HKCS had started and been making progress in the year of challenges and opportunities.

Besides, we made use of the social network, including Facebook, LinkedIn and Twitter, to develop ever stronger ties between both fellow professionals and with different sectors of society. We believed that it could help creating the competitive edge of our ICT professionals and the industry in the knowledge-driven 21st century.

Benefit to Our Member

HKCS has been moving forward with the loyalty and support of all our HKCS members in the past decades. In order to show our gratitude and appreciation to all the members, a number of member benefits were provided during 2009-10 as listed below:

- TMA Investment Talk Discount
- Nikko Dinning Card Membership for HKCS Members
- Special Offer for Gartner Seminar / Event
- Special Offer for Gasoline / Diesel
- Special Offer for Non Sensmaker Dramas (糊塗戲班)
- Special Offer for INSEC@Asian Securitex 2010
- Special Offer for Samsung IT Products
- Special Offer for Dell Notebook / Desktop Computers
- Special Offer for Car Rental

For the latest information about HKCS Membership Benefits, please kindly visit our website at www.hkcs.org.hk/en_hk/membership/b.asp



學會通訊及出版刊物

香港電腦學會著力加強學會通訊及出版刊物，以真正實現作為會員溝通的平台。

為了慶祝學會第四十個年度，我們製作了《四十週年紀念特刊》，並透過與在資訊及通訊科技界具豐富經驗的專才的訪問，概述了過往四十年資訊科技產業的增長，及記下四十年以來學會劃時代的項目。紀念特刊中亦載了多個來自創會成員、特區政府、學術界及資訊及通訊科技界重要人物的賀辭，使特刊更具意義。

四十週年這個別具意義的時刻，絕對值得一再紀念。於是，我們於《Computerworld HK》二零零九年十一月號中刊登了特稿，其封面故事更廣泛報道了香港電腦學會對香港資訊科技及業務發展的貢獻。

一如以往，我們在香港電腦學會的年度報告中，全面地報告了過往一年所舉辦的活動。二零零八至二零零九年度報告總結了學會在該充滿挑戰及機遇的一年中重要的事項。

此外，我們利用不同的社會網絡，包括 Facebook、LinkedIn 及 Twitter，發展了能加強業界專才及社會不同界別人士之間聯繫的溝通平台。我們相信，它們能為我們資訊及通訊專才及以知識驅動的廿一世紀產業，創造良好的競爭優勢。

會員優惠

過去四十年，在會員的忠誠及支持下，香港電腦學會一直向前邁進。為了表達我們對所有會員的感謝和讚賞，我們在二零零八年至二零零九年間安排了以下一連串的會員優惠：

- 財資市場公會投資講座折扣優惠
- 專享日航美食卡資格
- Gartner 研討會及活動入場優惠
- 汽油及柴油折扣優惠
- 「糊塗戲班」話劇團話劇購票優惠
- 「INSEC@Asian Securitex 2010」折扣優惠
- 三星電子產品折扣優惠
- 戴爾筆記型電腦及桌上型電腦折扣優惠
- 汽車租賃優惠

如欲查詢最新會員優惠，請瀏覽：www.hkcs.org.hk/en_hk/membership/b.asp



Introduction

The HKCS continues to seek ways to raise the competency and professionalism of the Hong Kong IT professionals. One endeavor is to develop a qualification certification scheme that is recognised by local and international communities of the IT industry, academia and employers.

With sponsorship from the Office of the Government Chief Information Officers (OGCIO) since 2005, the Certified Professional of IT (CPIT) scheme continues to expand and develop new certified professional titles for local IT professionals.

簡介

香港電腦學會一直以提升香港資訊及通訊科技專才的專業水平為己任，目標之一包括發展一個被本地及國際的資訊及通訊科技界、學術界及業界顧主認同、合資格的專業認證計劃。

由二零零五年開始，得到政府資訊科技總監辦公室的贊助，「資訊科技專業認證計劃」正在不斷發展及開發新的專業認證予本地資訊科技專業人才。

Professional Development Committee

Chairperson

Prof Patrick Chau

Committee Members

Mrs Theresa Lui

Dr Louis Ma

Prof Lionel M Ni

Mr Frank Yam

專業發展委員會

主席

周蔭強教授

委員會成員

呂周遂明女士

馬志強博士

倪明選教授

任家明先生

Certified Professional of IT (CPIT)

As the first IT Professional credential scheme in Hong Kong, CPIT strives to maintain and promote the profession's expertise, to inspire IT practitioners' personal professional growth, and ultimately to foster the Hong Kong IT industry's advancement and competitiveness. During 2009-2010, with tremendous and enthusiastic support by nearly one hundred IT veterans, preparatory works for the launch of three new examination-based CPIT titles, namely CPIT (APM) - Associate Project Manager, CPIT (InfoSec) - Information Security Officer, and CPIT (BA) - Business Analyst, have been conducted and completed. Those included development of the competency models, assessment and examination approach for the three new titles as well as the formation of examination materials, system and procedures. Three mean tests (one for each CPIT title) were conducted to assess the materials developed for the examinations and make the standard for the respective CPIT examinations. A strategic launch is being planned to be carried out later this year.

To promote the awareness and acceptance of the CPIT Scheme locally, in the Mainland and abroad, various publicity activities such as article writing, talks and visits have been carried out. They include an article titled "Elevating IT's Professional Status" published in the HKCS 40th Anniversary Commemorative Publication and the

資訊科技專業認證計劃

資訊科技專業認證計劃乃香港首個為資訊科技專業人才認證的計劃，旨在致力維持及推動資訊科技同業的專業水平，鼓勵業界專才的個人專業發展，從而提升香港資訊科技界的地位及競爭力。在二零零九年至二零一零年間，計劃在得到約一百位資訊科技的資深同業鼎力支持下，三項全新專業認證，包括「副項目經理」、「資訊保安主任」及「商業系統分析員」的籌備工作已經完成。當中包括擬定三個新項目的工作能力指標、評審與考核的方式及考核內容、制度及程序。每個認證的考核內容均經過個別測試，以擬定其考核的評審標準。這些標準已計劃於本年內向業界公佈。

香港電腦學會舉辦了多個宣傳活動如撰寫文章、講座及參觀活動，以推動本地、內地及海外資訊科技專才對資訊科技專業認證計劃的認識與關注。當中包括刊登於《香港電腦學會四十周年紀念特刊》內名為「提高資訊科技專才的地位」的文章；《Computerworld Hong Kong》訪問資訊科技認證計劃核心成員之一麥鄧碧儀 MH 太平紳士的文章；於《活出人生》雜誌（由僱員再培訓局出版）名為「資訊科技行業情報」的文章；於理工大學為二百五十名資訊科技學科準畢業生舉辦的「Computing Professionals in Society」研討會；於中國青島市舉行的一個名為「香港青島服務外包產業發展研討會」中，與到訪的安徽省合肥市代表團在經驗分享部份舉行的一個名為「香港軟件部分



Professional Development & Training 專業發展及培訓

Computerworld Hong Kong, an interview report of Mrs. Agnes Mak MH, JP, a core project member of the CPIT Scheme, published in the "活出人生" magazine (published by the Employees Retraining Board) on "資訊科技行業情報", a seminar on "Computing Professionals in Society" to 250 final-year IT undergraduate students at the Hong Kong Polytechnic University, a talk titled "Manpower Development and Certification in Hong Kong Software Sector" at the "香港青島服務外包產業發展研討會" in Qingdao, China, an experience sharing session on manpower development and certification in Hong Kong IT sector with a delegation from Hefei of Anhui Province visiting the Society, and a presentation titled "Manpower Development and Certification in Hong Kong Software Sector" to delegates at the Asian-Oceanian Computing Industry Organization (ASOCIO) ICT Summit 2009 in Melbourne, Australia.

To pave way for the recognition of the CPIT titles in the Mainland and other parts of the world, a Memorandum of Understanding (MOU) has been signed between the Society and Guangdong Modern Information Service Industry Association in Guangzhou. This arrangement was made through the newly established Economic & Information Commission of Guangdong Province. Key representatives from Guangdong and Hong Kong witnessed the signing of this MOU. They included Mr. Yang Hai Zhou, the President of Guangdong Software Industry Association, Mr. Hu Kun Shan, Secretary General of China Software Industry Association, Mr. Yu Jian Fei, Deputy Counsel-Director of the Economic & Information Commission of Guangdong Province, Prof. Su Qi Lin, Deputy Director of Institute of Guangdong Modern Information Service Industry, the Honorable Dr Samson Tam, JP, member of Legislative Council (Information Technology), Mrs. Agnes Mak MH, JP, Distinguished Fellow of HKCS, Ir Stephen Lau, MBE, JP, Distinguished Fellow of HKCS and Dr. C K Wong, Distinguished Fellow of HKCS. Ms. Susanna Shen, Vice President of the HKCS, represented the Society to sign the MOU.



的人力發展及認證」的講座及於澳洲墨爾本舉行的「二零零九年亞洲及大洋洲信息產業組織——信息及通訊科技高峰會」上發表了「香港軟件部分的人力發展及認證」的報告。

為資訊科技專業認證計劃內的認證能得到內地及其他國家的認可，學會早前在廣東省經濟和資訊化委員會的安排下，於廣州與廣東省現代信息服務行業協會簽訂了諒解備忘錄。廣東及香港的主要代表團見證了簽署儀式，當中包括廣東軟體行業協會會長楊海洲先生、中國軟體行業協會秘書長胡崑山先生、廣東省經濟和資訊化委員會副巡視員俞建飛先生、廣東省現代資訊服務業研究所副所長蘇啟林教授、香港特別行政區立法會議員譚偉豪博士太平紳士、香港電腦學會院士麥鄧碧儀 MH 太平紳士、香港電腦學會院士劉嘉敏 MBE 工程師太平紳士及香港電腦學會院士黃仲翹博士，而香港電腦學會副會長孫淑貞女士則代表香港電腦學會簽署備忘錄。



Continuous Professional Development (CPD) Programme

Continuous Professional Development (CPD) is a systematic means to maintain, improve and broaden one's skills and knowledge that are essential to carry out one's duties professionally. The HKCS believes that ICT is an ever-evolving field and CPD is essential to the development of one's profession.

Programme Objectives

The CPD Programme will enable HKCS Member to:

- Keep up one's professional knowledge and competence
- Be aware of the latest development in the profession and be able to apply the latest technology and applications for the benefits of his/her employer
- Meet the increasing job responsibilities and expectation of his/her employer
- Be aware of the society's expectation and demand
- Provide reasonable assurance to the society that his/her service has been carried out professionally

Programme Requirements

Under the new programme, Members are required to fulfill a minimum of thirty (30) CPD hours within a period of twelve (12) calendar months (from 1 January to 31 December) in order to qualify for a "CPD active" status in the membership record and/or a "CPD Certificate" issued by the Society. It is very simple of calculating the CPD hours that it counts the number of hours of the recognized CPD activities and areas the Members participated/attended.

• CPD Activities

There are three types of activities recognised by the CPD Programme:

Type A: Enrolling in a course which is either offered by recognised professional societies and/or education/training providers or part of in-company staff development/training;

Type B: Attending conferences, seminars, workshops, visits and activities alike;

Type C: Participating in professional services, committee works and education/ training and research publications.

• CPD Areas

The CPD activities should be related to IT professional skill developments in the following areas:

持續專業發展計劃

要專業地執行職務，擁有相關的技能和知識是必要的條件。因此，持續專業發展計劃是一個有系統的方法去改善技能和知識。香港電腦學會認識到，資訊及通訊科技日新月異，有見及此便更新了持續專業發展計劃的內容，使其更方便使用，以進一步加強會員在業界的競爭力。

持續專業發展目標

持續專業發展計劃可讓學會會員：

維持個人專業知識及能力

- 加強對業界最新發展的觸覺，並以最新技術及應用方案為顧主提供業務上的優勢
- 達到工作上與日俱增的要求及顧主的期望
- 留意社會對業界的期望及需求
- 保證為社會提供專業服務

持續專業發展要求

在新的計劃裡，香港電腦學會會員只需於十二個月內（從一月一日至十二月三十一日）完成三十個進修小時的最低要求，便可在其會員記錄內獲得「活躍會員」的資格，及／或獲得由香港電腦學會簽發的證書。計算進修時間非常簡單，就是根據會員參加獲香港電腦學會認可的持續專業發展活動和領域而計算。

• 持續專業發展認可的活動

計劃中共有三類認可的活動

類別甲：報讀由認可的專業社團／教育／培訓中心提供的課程或部份公司內部員工發展或培訓項目；

類別乙：參加討論會議、研討會、工作坊、地方參觀及相關活動；

類別丙：參與專業服務、學會工作及教育／培訓及資料搜集事項。

• 持續專業發展領域

持續專業發展活動需與以下資訊科技專業技能發展有關：

• 資訊科技技能

這是個必須經常發展的範疇，並需要時刻檢討及修改，例如系統分析及設計、資料庫、程式語言、測試、網絡管理及保安等方面的技能培訓。

- **IT technical skills**
This is an ever-evolving category and should be reviewed from time to time. For examples, training in system analysis and design, databases, programming languages, testing, network administration, security, etc.
- **Application field skills**
IT is applied to all walks of life and most members are using their IT skills to solve specific problems. This category therefore recognizes member's training in his/her respective application field, like Banking, Logistics, Insurance, Marketing, Manufacturing etc.
- **Project management skills**
It is absolutely required to manage projects and control their budget when one climbs up the professional ladder. Training in project management and the related skills are recognized.
- **Language and communication skills**
A true professional should be able to convey and report ideas clearly. Trainings that enhance spoken and written presentation and reporting skills are recognized in this category.
- **Soft skills**
It is critical to have soft skills in the professional development. Training in areas, such as teamwork, negotiation, leadership, ethical issues and awareness of the social impacts when an IT solution is applied, is under this category.

• **CPD Hours**

The CPD hours refer to the number of hours that a Member is engaged in the CPD activity. For example, it is two (2) CPD hours of attending a 2-hour seminar/workshop.

There are a maximum number of CPD hours to be claimed per day for the CPD activities of Type B. For a half-day activity, it is three (3) CPD hours maximum. For a full-day activity, it is six (6) CPD hours maximum.

How to Apply

There are two types of CPD recognition: (1) a "CPD active" status in the HKCS membership record and (2) a CPD Certificate issued by the HKCS.

At the beginning of each calendar year, Members will receive an e-mail invitation to submit their CPD activities in the past year. Members who have obtained at least 30 CPD hours in recognised activities and areas will be updated as "CPD active" on their membership record. All "CPD active" members can apply for a CPD Certificate with a fee of HK\$100.

The submission form, together with more details of the CPD programme, can be downloaded from the HKCS website at http://www.hkcs.org.hk/en_hk/membership/cpd.asp.

We look forward to seeing more members to join this new CPD programme.

• **應用領域技能**

資訊科技應用於生活上每一個細節，學會會員在所屬的應用領域上，例如銀行、物流、保險、市場策劃及製造業等的培訓必須得到認證，方便他們利用自己的專業技能來處理特定問題。

• **項目管理技能**

能有效管理項目及控制其預算費用是晉升為專業階層的必然條件，所以項目管理及相關技能必需獲得認證。

• **語言及溝通技巧**

一位真正的專才要清晰地表達及傳遞訊息。所以有必要加強語言及寫作表達及訊息傳達技巧的培訓項目。

• **軟技能**

學會會員要成為專業人才，除專業技能以外，軟技能也是其中關鍵的元素。一些如團隊合作、磋商技巧、領導能力、資訊科技項目應用時對社會影響的洞察力及道德問題上等的培訓都被納入此技能培訓範圍內。

• **持續專業發展進修小時**

持續專業發展進修小時是以學會會員參與持續專業發展活動的時間來計算，例如一個兩小時的研討會或工作坊的持續專業發展進修小時為二。而在類別乙的活動中，將會有每日進修小時的上限計算，一個半日的活動，其持續專業發展進修小時的最高上限是三個小時，而一個全日的活動，其最高上限是六個小時。

申請辦法

此計劃共有兩種持續專業發展的認證方法：（一）會員記錄內獲得「活躍會員」的資格，及（二）獲得由香港電腦學會簽發的持續專業發展證書。

在每年初，會員將會收到一封邀請電郵以遞交過去一年所參加的持續專業發展活動詳情。如會員完成三十個進修小時的最低要求，將會在其記錄內更新為「活躍會員」的資格。所有擁有此資格的會員可申請一張持續專業發展證書，費用為港幣一百元正。

申請表格及詳情可參閱香港電腦學會網站：http://www.hkcs.org.hk/en_hk/membership/cpd.asp

期待有更多會員加入這個新的持續專業發展計劃。

Hong Kong Computer Society - Macau Computer Society Reciprocal Ceremony

It has been an exciting event of the HKCS-MCS Reciprocal Ceremony since HKCS and Macau Computer Society (MCS) signed the Reciprocal Membership Agreement in 2004. Speaking in the ceremony which was held at Macao Tower Convention and Exhibition Center on 17th July 2009, Dr. Johnny K C Ng, Vice President (Industry Development and International / China Affairs) & Honorary Secretary of HKCS, was glad to work closely with MCS in contributing to the development of ICT industries in the two cities. At the end of the ceremony, Dr. Ng exchanged membership cards with Mr. Adam Lao, Director General of MCS. The memorable moment was witnessed by the distinguished guests, including, Mr. Peter Yeung, Director of Membership Development, and Mr. Joe Locandro, Director of Public Affairs & Marketing of HKCS.

A Roadmap for IT Professional Certification

With the success of the CPIT Scheme, HKCS continues the momentum of devising professional development paths for our IT professionals. Another project, also with sponsorship from the OGCIO, has just begun. The main objective of the project is to develop a Certification Roadmap that can guide the advancement of an IT professional from one level of proficiency to the next with certification availability information. A generally recognized Professional Proficiency Matrix will be devised for each IT discipline, which forms the basis of the Roadmap. With the Roadmap and the Matrix, our IT professionals can plan their career development; our employers can define precisely the skills and experience required for their recruitments; our professional bodies can identify the gaps in professional qualifications and therefore develop the most meaningful certifications; and our schools and professional course providers can have a good yardstick for the design of program curricula and continuing professional development materials. The Roadmap and the Matrix can also provide a framework for cross recognition of certifications with professional bodies overseas and help our government to rationalize what and when to support development projects of further qualifications.

A Project Steering Committee and an Industry Panel with representatives from major IT professional bodies have already been formed to kick off the project. Expert Teams with members from the key IT disciplines are also being assembled for the project. Ms. Theresa Lui, Director of Professional Development of the Society, has been appointed as the Project Director.

港澳電腦學會會員資格互認儀式

二零零四年香港電腦學會及澳門電腦學會簽訂了會員資格互認協議，促進兩地資訊科技專才的互認性。二零零九年七月十七日假澳門旅遊塔會展娛樂中心舉行的「港澳電腦學會會員資格互認儀式」，更是繼後另一個令人興奮的活動。香港電腦學會副會長（業界發展及國際／中國事務）及名譽秘書吳傑莊博士在儀式上致辭時稱，很高興能與澳門電腦學會共同合作，發展兩地的資訊及通訊科技行業，並達至互惠互利的效益。儀式結束前，在多位重要嘉賓包括香港電腦學會會員發展總監楊思毅先生及公共關係及市場推廣總監羅建吳先生的見證下，吳博士與澳門電腦學會理事長尤勝當先生進行交換會員卡儀式。



資訊科技專業認證路線圖

秉承資訊科技專業認證計劃的成功，香港電腦學會持續不斷地為我們的資訊科技專才策劃不同的發展路徑。另一個由政府資訊科技總監辦公室贊助的計劃亦剛開始進行。此計劃的主要目的是發展一個認證的路線圖，可引領資訊科技專才透過有效性的認證資料由一個專業層面提升到更高的層次。每個資訊科技組別中，會由一個被廣泛認可的「Professional Proficiency Matrix」作為路線圖的基準。憑藉這個路線圖及基準，我們的資訊科技專才能計劃他們的事業發展路向；僱主可詳細訂定招聘人手的技能及經驗要求；專業團體可從中找出專業人員質素的缺口，從而發展更具意義的認證；大專院校及提供專業課程的機構也有一個精確標準去設計課程及持續專業發展計劃的內容。這個路線圖及基準也可為與海外地區互相認證作框架，及可協助政府決定支持那些進一步資格的發展計劃及其時間表。

自二零零五年得到政府資訊科技總監辦公室的支持下，資訊科技專業認證計劃得以穩步發展，新的認證更陸續推行，為本地資訊科技專才提供認證。

計劃督導委員會及行業事務委員會由主要資訊科技專業團體代表組成，並已開展有關工作。此外，主要資訊科技夥伴的成員組成的數個專家小組也正在籌組中，學會的專業發展總監呂周遂明女士則被委任為是次項目總監。

Special Interest Divisions (SIDs)

The Special Interest Divisions (SIDs) of the HKCS are the backbone of the Society because they conduct various events to enrich knowledge and update information in different areas of interest for the ICT practitioners. SIDs will continue to organise topical events to deal with emerging areas of importance, giving HKCS members great opportunities to enhance their roles in the Hong Kong ICT industry.

BISID – Business Intelligence SID

BISID aims at sharing BI best practices in the ICT industry and helping Hong Kong companies make effective use of BI in their businesses. It also strikes to have BI as a business-oriented platform for connecting more business leaders with HKCS and allowing them a better understanding of the strategic business values of ICT as a whole. The BISID charts to enhance and bridge businesses via applied technology and information intelligence.

CIOB – Chief Information Officer Board

The CIO Board is a group focusing on information sharing among CIOs. The primary objective of the new division is to provide a platform for CIOs/HoITs to share insights, views, issues and experiences among themselves. The Board encourages members to learn from each other in the form of round-table discussions and open best practice sharing.

EBSID – E-Business SID

EBSID aims to promote the use and development of electronic commerce technologies and applications in Hong Kong. It provides a forum for the exchange of information and experience in the area of Electronic Business technologies and applications as well as information management.

ETSID - Emerging Technologies SID

ETSID embraces the development of Digital Arts and Entertainment SIG, Enterprise Architecture SIG and the Open Source and Open Technologies SIG.

HITSID – Health IT SID

HITSID focuses on developing health IT standards, policies and legislation. It also aims at influencing policy makers to have the effective ICT application for the benefit of healthcare development in our community.

ISSID – Information Security SID

ISSID provides a forum for sharing practical knowledge and experience relating to security issues, such as information security governance, ISMS, computer forensics, business continuity planning and risk management.

QMSID - Quality Management SID

QMSID promotes all aspects of quality management, including software processes, development methodology, project management, process and quality improvement models such as CMM/CMM1, ISO9001 and Six Sigma.

YPD – Young Professional Division

YPD is a newly developed SID and it strikes to develop the career and IT professionalism for the new generation of the ICT industry, specifically the student and graduate members of HKCS.

資訊及通訊科技部

香港電腦學會各專題分部對資訊及通訊科技專才在不同領域的專業發展是不可或缺的。各專題分會竭力舉辦專題活動，以回應新興的重要議題，務求讓香港電腦學會會員有最好的機會去提高和加強自身在香港資訊及通訊科技業的角色。

商務智能分部

商務智能分部的宗旨是讓業界分享最佳成功範例，從而協助本港企業在其業務上有效地利用商務智能。此平台讓學會能聯繫更多商貿領袖，使他們更明白資訊及通訊科技在整體業務中的戰略價值。本分部力求透過應用科技和信息智能，為企業增值和促進彼此的聯繫。

資訊總監分部

資訊總監分部致力促進資訊及通訊科技業界資訊總監之間的信息分享，鼓勵會員透過圓桌會議和分享最佳實踐方法互相學習。這個新分部旨在為資訊總監 / 部門主管提供一個分享洞見、觀點、問題和經驗的平台。

電子商貿分部

電子商貿分部以推動電子商務技術於香港的發展和應用為己任，並為電子商務的技術和應用、與資訊管理提供交流信息和經驗提供平台。

新興技術研討分部

新興技術研討分部包含數碼藝術及娛樂專題小組、企業架構設計專題小組，和開放原始碼及開放技術專題小組各支部的發展。

醫療信息科技分部

醫療信息科技分部致力發展醫療資訊標準、政策和法例，和影響政策的制定，以確保資訊及通訊科技的有效應用，為社區的醫療服務發展帶來益處。

資訊保安分部

資訊保安分部為業界提供一個平台，讓業內人士分享與資訊保安有關的實務知識和經驗，包括資訊保安管理及其機制、電腦鑑證、企業持續性規劃和風險管理。

質量管理分部

質量管理分部推動有關質量管理的範疇，包括軟件運算、開發模式、項目管理、進程和質量改善模式，例如 CMM/CMM1、ISO9001 和 Six Sigma。

專業青年分部

專業青年分部是一個全新的專題分部，旨在為新一代資訊及通訊科技產業專才，尤其是香港電腦學會的學生及畢業生會員發展他們的事業與資訊科技的專業。

Business Intelligence Special Interest Division (BISID)

One of the key objectives of BISID is to help business executives understand the business values of Business Intelligence (BI) and thus they can make use of BI to gain sustainable competitive advantages. In 2009, BISID did a number of sharing sessions to achieve the goal. One of them was a sharing forum on the theme "How we can leverage BI to save money and spend money more intelligently" on 29th September 2009. Its audiences were mainly business executives, finance and accounting professionals, and IT practitioners. Over 80 guests participated in the forum and the cocktail party for networking.

Apart from these sharing forums, BISID gave a number of talks to business communities, professional associations and universities in Hong Kong, China and Asia Pacific in 2009, with some of them listed below. In 2010, we will continue to organize and deliver BI talks to professional, business and industry associations, such as PMI and HKGCC.

BISID committee has formed a number of task forces in order to efficiently and effectively plan and coordinate the activities in 2010. Below please find the coming key activities and you are welcome to join.

- BI Advisory Services for SME, NGO and Enterprises
- Joint Events and Seminars with Professional, Business and Industry Associations
- Quarterly BISID Members Gathering and Sharing
- Customer Visits and Exchange Programs
- Annual BI Best Practices Award
- Annual BI Survey
- BI Awareness and Sharing Sessions for graduate and undergraduate Business and IT Students
- Sharing with Members and Communities through Social Media and eMarketing

商務智能分部

商務智能分部其中一項主要目標是協助企業管理人員了解商務智能 (BI) 的商業價值，讓他們能夠利用商務智能，保持競爭優勢。為達致這一目標，商務智能分部在二零零九年舉行多次交流會。分部於二零零九年九月二十九日主辦一場主題為「如何利用商業智能節省成本及精明運用金錢」的論壇，對象包括商務行政人員、財務、會計專業人士及資訊科技從業員，超過八十人參與了論壇和其後的酒會。

商務智能分部的另一個關鍵目標是協助大專學生學習商業智能知識及掌握在不同行業的應用。二零零九年，我們為香港大學、香港城市大學、香港理工大學及香港嶺南大學商科學系與資訊科技學系研究生與本科生舉行過多場講座，並協助香港大學專業進修學院與香港城市大學檢討學院的商業智能課程設計。

除交流座談會外，商務智能分部在二零零九年還為香港、中國及亞太地區的商界、專業協會和大學舉辦過多場講座，下面列出部份。而在二零一零年，我們將繼續為專業、商業和行業協會，如香港項目管理專業學會、香港總商會等組織更多商業智能講座。

二零一零年，商務智能分部委員會成立多個工作小組，以便集中資源，有效規劃和舉辦下列主要活動，歡迎您支持參與：

- 為中小企業、非政府組織與企業提供商業智能諮詢服務
- 與專業、商業和工業協會舉辦聯合活動和研討會
- 與商務智能分部委員季度性開會與交流
- 開展客戶訪問和交流項目
- 頒發年度最佳商業智能實踐獎項
- 進行商業智能年度統計調查
- 為商科學系和資訊科技學系研究生和本科生舉辦分享會，提升學員商業智能意識
- 通過社會媒體和網絡推廣，與會員和社區分享商業智能知識

BISID Seminar: "We Save, We Spend in Business Intelligently - Positioning for the future"

Business Intelligence Special Interest Division (BISID) organized a forum to share the views on how to leverage BI to save money and to spend money more intelligently on 29th September, 2009. The target audiences of the forum were mainly business executives, finance professionals, accounting professionals, and IT professionals. There were over 80 guests participated, most of who stayed through the cocktail party for networking.

Thanks to Mr. Frank Yum, the Director of HKCS Special Interest Division, for taking his valuable time to support us. On the day, Mr. Yum kicked off the event and introduced HKCS to the audience. Mr. Toa Charm, the Founder and Chairperson of HKCS BISID, gave his views on the BI trends around the world and how BI can deliver true business values in driving business performance and operation efficiency of companies. Speakers and panelists from large enterprises, Big Four accounting firms and accounting professional associations had a thorough discussion on what and how BI could help the bottom line and top line of a business especially in the tough economic environment. Mr. Charm said, "BI is a hybrid of business and IT. One of the major objectives of BISID is to bridge the gap between business and IT. This kind of forum is first of its kind to get our business executives to be aware of the business values of BI and how BI can help them driving business performance. We will target other business sectors and professional bodies in the future".

We gained tremendous support from most of the major accounting professional associations as well as the IT associations including ACCA, CPA Australia, ISACA, ITAA, HKGCC and iProA. Oracle and KPMG were the event sponsors.



香港電腦學會商務智能分部研討會： “精明使用商務智能—未來的定位”

二零零九年九月二十九日，香港電腦學會商務智能分部（BISID）舉辦了一場研討會，分享運用商務智能軟件節省成本，和精明運用金錢的方法。研討會對象主要為商業行政人員，財務、會計以及資訊科技專業人士。超過八十人出席是次研討會和之後的社交酒會。

感謝香港電腦學會專業發展總監（專題分部）任家明先生抽出寶貴時間支持是次研討會。當天，任先生為研討會揭開序幕並向與會者介紹香港電腦學會。香港電腦學會商務智能分部創始人和主席湛家揚先生分享了他對全球各地商務智能的發展趨勢、商務智能如何透過推動企業業績和經營效率創造真正的商業價值的看法。研討會的講者和參與人士來自大型企業、四大會計師事務所、會計專業協會，藉研討會深入討論商務智能如何在嚴峻的經濟環境下，輔助企業底線和頂線增長。湛先生說：「商務智能是商業與資訊科技的混合體。香港電腦學會商務智能分部其中一個主要目的是彌合商業與資訊科技之間的差距。這是首次為專門為提升商業行政人員商務智能的商業價值以及提高經營業績而舉辦的研討會。未來我們的目標將擴展至其他商業界別和專業組織。」



研討會獲香港主要會計、財務，商業及資訊科技商會的鼎力支持，包括特許公認會計師公會（ACCA）、澳洲會計師公會（CPA Australia）、國際電腦稽核協會（ISACA）、資訊財務師協會（ITAA）、香港總商會（HKGCC）、互聯網專業協會（iProA）。甲骨文公司和畢馬威會計師事務所為研討會贊助單位。

Chief Information Officer Board (CIOB)

CIOB was formed in June 2007 with the primary objective of providing a platform for those heading IT function to share insights, views, issues and experiences amongst themselves. In June 2009, on the invitation of China CIO Forum, three CIOB members together with 2 CIOs from Hong Kong attended the fifth China CIO Forum held in Sanya. Mr. Daniel Lai, as Chairman of China CIO Forum, delivered the opening speech while HKCS President Sunny Lee chaired the second day of the Conference. The delegates very well received the Forum. It allowed them not only a very full line up with speakers to share insights and experiences, but also the significant opportunities to network and interact with the CIOs from the Mainland under the relaxing environment in the days.

In January 2010, the CIOB, together with the Cisco CIO Club, held a Joint HKCS CIO Board - Cisco CIO Club Summit in Shenzhen. On the theme "IT as an Enabling Platform in Pearl River Delta (PRD) Development", the Summit focused mainly on the role of CIO in business, regional and economic development. We were delighted to have Mr. Jeremy Godfrey, Government Chief Information Officer of HKSAR, to share his views on the topic "Hong Kong's Role in the PRD Development" with the participants. Moreover, there was a group breakout session for the participants to discuss and explore the opportunities and challenges of IT industry and the IT infrastructure development within the integrated PRD economic region.

資訊總監分部 (CIOB)

資訊總監分部成立於二零零七年六月，主要目標是為資訊科技部門主管提供一個分享意見、經驗和討論問題的平台。二零零九年六月，應中國資訊總監高峰論壇的邀請，三名資訊總監分部委員會成員聯同兩位香港的資訊總監出席在海南島三亞舉行的第五屆中國資訊總監高峰論壇。擔任論壇主席的賴錫璋先生為大會致開幕詞，香港電腦學會主席李惠光先生為第二天的論壇會議擔任主持。參與代表對是次論壇予以高度讚賞，不但讓他們有機會分享講者的精闢見解和豐富經驗，而在為期三天的論壇期間，能夠在輕鬆的環境下與來自內地的資訊總監交流互動，建立聯繫網絡。

二零一零年一月，資訊總監分部聯同思科 CIO 精英匯，在深圳合辦香港電腦學會資訊總監分部 - 思科 CIO 精英匯高峰論壇，以「IT 如何在珠三角的發展中發揮作用」為主題。是次論壇焦點在於資訊總監在業務、區域和經濟發展中所擔當的角色。我們很高興邀請到香港特別行政區政府資訊科技總監葛輝先生和與會者分享他對「香港在珠三角發展中的作用」的看法。與會者還在其中一場分組會議上探討資訊科技產業和資訊科技基礎設施發展在珠三角經濟區域一體化中的機遇和挑戰。

過去一年，資訊總監分部輪流在各委員辦公地點定期舉行會議。第一次會議在中國建設銀行召開，梁建文先生於會上回顧香港銀行業現況，而來自 Questex Asia Limited 演講嘉賓則發表了與存儲領域、雲端存儲、快閃存媒體和開源存儲相關的演講。



Professional Development & Training 專業發展及培訓

In the past year, the CIOB continued to hold its meetings in members' premises in rotation. The first meeting was held at the China Construction Bank. Mr. Michael Leung reviewed the state of banking industry in Hong Kong, and a guest speaker from Questex Asia Limited presented about storage areas, cloud based storage, flash media and open source storage.

The second meeting was held at Hong Kong Jockey Club and hosted by Mr. Sunny Lee. Presentation of "IT Investment Management" was given in terms of project prioritization, effective estimation, accounting for and recovering the cost of IT labour resources and the measurement of the relevant benefits.

The third meeting was held at CSL. Hosting the meeting, Mr. Peter Smith introduced the IT application and management in HKCSL as well as made a demonstration on secured VPN.

The fourth meeting was held at MTR and hosted by Mr. Daniel Lai, who presented the IT services and information security of MTR. In addition, Mr. Andre Blumberg from CLP shared his experience on mentoring programme from the view of a mentee. He mentioned that a good mentor was also a good listener who could give the answer right away for the mentee. He claimed that mentoring programme was a 2-way learning process, from which he also learned a lot. Mr. Michael Ho from HWL also shared this experience from a mentee's perspective. He took the chance to thank his mentor, Mr. David Nicholls, for his guidance of leading him to figure out the best solution in the thinking process.

The fifth meeting was held at Hutchison Whampoa Limited, in which Mr. David Nicholls delivered a presentation on IT application and management at HWL. The sixth meeting was hosted by Mr. Joe Locandro at CLP head office. It brought up a presentation on CLP's IT developments, services and facilities, with the discussion over the strengths and weakness of IT in Hong Kong.

Looking ahead, CIOB plans to increase its membership to 22 members, and to explore the possibility in developing a workshop and eventually training for the potential CIOs in Hong Kong. CIOB will further strengthen its relation with similar bodies in the Mainland, Macau, and Taiwan.

第二次會議在香港賽馬會舉行，由李惠光先生主持。演講主題是「資訊科技投資管理」，涵蓋項目優先順序、有效評估、計算及收回資訊科技勞動力資源成本和如何測量有關利益等範圍。

第三次會議在香港流動通訊有限公司 (CSL) 舉行，由史彼得先生主持。史先生在會上介紹了香港移動通訊的資訊科技應用和管理，並示範虛擬私人網路 (VPN) 的安全使用方法。

第四次會議在香港鐵路有限公司舉行，由賴錫璋先生主持。賴先生在會上介紹港鐵的資訊科技服務和信息安全系統。此外，中電集團的貝柏安先生分享了他在師友計劃中的經驗。他提到，一位好的導師也是一位很好的聆聽者，能夠馬上為學員提供問題答案。同時他認為「師友計劃」是一個雙向學習的過程，作為導師，他從中亦獲益良多。和黃集團的何衛國先生也分享了他作為學員的經驗，並在會上向他的導師李國善先生致謝，感謝李先生在思考過程中引導他找出最佳解決方案。

第五次會議在和記黃埔有限公司舉行，由李國善先生介紹集團的資訊科技應用和管理。第六次會議在中華電力有限公司總公司進行，由羅建昊先生主持，介紹中電的資訊科技發展、服務和設施，並就香港資訊科技的長處和弱點進行討論。

對未來的展望，資訊總監分部計劃將成員人數增加至廿二位，並會探討開辦工作坊培訓資訊總監的可能性，長遠以培訓香港的資訊總監人才為最終目標。資訊總監分部更將進一步加強內地、澳門和台灣同類機構的聯繫。



China CIO Forum in Sanya

2009 China CIO Forum was held in the beautiful and relaxing environment of Yalong Bay, Sanya in the province of Hainan (海南省三亞市亞龍灣). The Forum on the theme "IT enhances business (IT 優化商業)" was organized by the IT Manager Magazine (IT 經理世界) and supported by HKCS. Over 170 CIOs from enterprises across the country participated in the 3-day event. HKCS was represented by a delegation of CIOs including Mr. Sunny Lee of Hong Kong Jockey Club, Mr. Daniel Lai of MTR Corporation, Mr. Raymond Cheng of HSBC, Mr. Nelson Ying of Tai Fook Securities, and Peter Yeung of Amway. Being the Chairman of China CIO Forum, Mr. Daniel Lai delivered the opening speech. Mr. Sunny Lee chaired the second day of the conference and Mr. Nelson Ying delivered a presentation on strategic role of IT. Other key speakers included Professor Xie Kan of Zhongshan University, Ms. Xiaoyan Wang, CIO of Lenovo, and Dr. Peng Lu, VP of Taobao.com. On the second day of the Forum, a variety of topics were presented by other CIOs in 2 panel discussion sessions and 4 concurrent round table discussion sessions. The programs fully packed the days of the Forum.

There were 15 presentations and 2 video presentations by Mr. Henry Mintzberg and Mr. James Champy, the management of "GURUS". Mr. Mintzberg believed that global economical growth would be led by the 'BRIC' countries. He considered that the financial tsunami was a result of 'sick form of management' that spread over various industries. The success of Honda motor was quoted as an example for running "on the ground" and spending effort in learning and understanding the market.

Dr Lu Peng, CIO of Taobao.com, shared the success story of Taobao.com which is the most successful e-Business website in China. He claimed that the successful criteria of a website were "open, sharing, collaborative, standard, and global". Sharing views on enhancing IT performance under economic crisis, Mr. Wang Shiping, General Manager of Accenture, stressed the importance of risk management and control at all levels of enterprise, operations, projects and market. IT monitoring systems could be deployed to manage risks.

Ms. Michelle Jao shared with the audience how IBM adopted Global Integrated Delivery approach to better applications development and management, and to help customers improving business processes, creating business values, and even transforming businesses with IT. Examples given were Bharti and ABN-AMRO (Value Creation Centre).

In the Panel Discussion, it addressed the topic of how CIO's deal with financial tsunami. Solutions suggested included:

中國資訊總監高峰論壇（三亞）

2009年中國資訊總監高峰論壇在環境優美怡人的海南省三亞市亞龍灣成功舉行。論壇由《IT經理世界》雜誌主辦，香港電腦學會全力支持，主題為：「IT優化商業」。來自全國各地企業超過170位資訊總監參與了為期三天的論壇活動。香港電腦學會資訊總監代表團包括香港賽馬會李惠光先生、香港鐵路有限公司賴錫璋 BBS 太平紳士、香港匯豐銀行有限公司鄭小康先生，大福證券集團應德信先生，以及安利（中國）日用品有限公司的楊海鵬先生。賴錫璋先生為是次論壇主席，於會上致開幕詞，李惠光先生主持第二天的會議，應德信先生以「資訊科技的戰略作用」為主題發表演講。論壇主要講者還包括中山大學謝康教授，聯想集團資訊科技總監王曉岩女士，以及淘寶網副總裁路鵬博士。第二天的論壇包括兩場小組討論會和四場同時段舉行的圓桌討論會，與會的資訊總監們就多元化議題發表演講。三天論壇的日程安排圓滿而豐富。

Henry Mintzberg 先生與 James Champy 先生一兩位管理界權威共發表了15場演講與兩場錄像演講。Mintzberg 先生認為，全球經濟增長將由「金磚四國」領導，而全球金融海嘯是由蔓延至各個行業的「病態管理」所引致，他又引用本田汽車的成功例子，引證企業應腳踏實地，努力學習與理解市場運作。

淘寶網資訊科技總監路鵬博士分享淘寶網成為中國最成功電子商務網站的故事。他認為，一個網站成功標準是：「開放、共享、協同、標準化和國際化」。埃森哲總經理王世平先生分享了他對經濟危機下如何加強資訊科技表現的看法，他強調，風險管理和控制對各級企業、業務、項目和市場均非常重要，而資訊科技監控系統能夠應用於風險管理。

趙麗芳女士與與會者分享國際商業機器股份有限公司如何透過整合全球服務，優化開發和管理應用系統，幫助客戶改進業務流程、創造商業價值，甚至運用資訊科技改變業務，並以印度電信公司 Bharti 和荷蘭銀行（價值創造中心）作為例子。

論壇分組討論環繞資訊總監應對金融海嘯的方法。解決方案包括：



Professional Development & Training 專業發展及培訓

- Standardization of business processes, IT solution, and IT infrastructure
- Centralization and consolidation of IT service groups
- Better use of customers relation management systems to enhance customers relationship (customer loyalty)
- Introduction of risk management solutions
- Innovation
- Adoption of international best practice in business and IT
- Use of IT to expand geographical coverage and grow business
- More robust ROI and IRR analysis on IT Investments
- Improvement of customer service
- Use of partners on non-core business (outsourcing)
- Understanding competitors (informed intelligence)
- Consolidation of suppliers
- Review of telecommunication services, redefine requirements and negotiate better terms
- Ensuring economy of scale
- Assessment of IT assets to maximize utilization

Introducing the second day of the event, Mr. Sunny Lee outlined the unprecedented waves in the last 10 years:

- Asia financial crisis in 1998
- Dot com bubble bunt in 2000
- SARS pandemic in 2003
- Global financial tsunami in 2008
- The threat of Swine Flue in 2009

The incidents had caused structural changes in business. Enterprises must prepare themselves in order to survive. The key is AGILITY. CIOs were advised to:

- Do the right things
- Do the things right
- Using the right resources

It followed with a video presentation by Mr. James Champy. Mr. James Champy is the author of the books "Reengineering the Corporation", "Outsmart" and "Inspire". He commented that business was very competitive in the recession time of 80's. He observed that work processes were too complex, bureaucratic and not effective at that time. Work should be considered as processes, instead of individual tasks. Reengineering of processes was about changing method of delivery. For example, it could increase efficiency by improving cycle time. In the 90's, the internet allowed restructuring and new ways of doing things. IT could be applied to deliver value. In order to deliver "more with less", management needed to be 'smart' and:



- 標準化業務流程、資訊科技解決方案和資訊科技基礎設施
- 集中與整合資訊科技服務團體
- 善用客戶關係管理系統，增進與客戶的關係（提升客戶忠誠度）
- 引進風險管理解決方案
- 創新
- 在商務與資訊科技運作中採用國際最佳實踐
- 利用資訊科技擴大地域覆蓋面，發展業務
- 加強對資訊科技投資的投資回報率和內部回報率分析
- 改善客戶服務
- 在非核心業務引入合作夥伴（外判承包）
- 加深對競爭對手的理解
- 整固供應商網絡
- 檢討電信服務，重新界定服務要求，磋商更優厚的條件
- 確保經濟規模
- 評估資訊科技 T 資產，以最大限度地加以運用

李惠光先生在第二天論壇概述過去 10 年前所未見的風浪：

- 1998 年亞洲金融危機
- 2000 年科網股泡沫爆破
- 2003 年 SARS 疫症
- 2008 年全球金融海嘯
- 2009 年豬流感威脅

這些事件造成業務出現結構性變化，企業為了生存必須作好準備，而關鍵則是提升靈活度。因此資訊總監們應注意：

- 做對的事
- 把事情做對
- 使用對的資源

- Be focused
- Understand customer need
- Lever by IT
- Take risks
- Reduce time to market

During economic downturn, companies should not stop investing, but continue to invest wisely in order to become stronger after the slump. It was the best time to change and improve business models. CIO should 'do more with less' by developing more effective and efficient processes with IT.

Mr. Nelson Ying shared his experience in turning IT department to a strategic business unit, and advocated the responsibilities of CIO, namely:

- Increase revenue
- Increase agility
- Minimize risks
- Enhance efficiency

He also shared his insights on ensuring business agility with innovation and effective processes. To increase competitive edge through IT, a corporate should change its systems from coordinated to collaborative approach with customer focus. Surely such a IT platform would gain customer loyalty.

CIO Forum 2009 was very well received by the delegates. It provided delegates the opportunities of not only sharing insights with experienced speakers, but also networking with each others in a relaxing environment in the 3 days.

The China CIO Forum Council held its 2nd Council Meeting on 18th June 2009, in which it reviewed the past, planned the coming activities and elected its Council Members. Mr. Daniel Lai was voted the Chairman (理事長) of the Council while Mr. Sunny Lee and Mr. Raymond Cheng were appointed as the Council Members. In addition, the Council agreed to establish strategic alliance with other local and regional CIO groups/organizations. At the gala dinner on the same day, it announced the formation of the alliance in the Partners Alliance Initiation Ceremony. The alliance partners include:

- Hong Kong Computer Society CIO Board
- Fujian Information Federation CIO Division
- Shanghai CIO Club
- Wenzhou CIO Club

The organizer is looking forward to seeing HKCS CIO Board members and other Hong Kong CIOs in the China CIO Forum 2010.

緊接著李惠光先生發言的是 Champsy 先生的錄像演講。Champsy 先生是《Reengineering the Corporation》、《Outsmart》與《Inspire》三書的作者。他表示，在 80 年代衰退期間，商業競爭激烈，而當時的工作程序太複雜、官僚問題嚴重，效率偏低。Champsy 先生認為，工作是環環連接的過程，並非一項一項切割開來的獨立任務。重組業務程序是要改變服務提供的方法，例如改善週期可以提高效率。在 90 年代，互聯網為結構調整和引入新作業方式創造空間，資訊科技可用於創造價值。為實現「以更少做更多」，管理人員必須變得更「精明」，以及：

- 集中
- 了解客戶需要
- 利用資訊科技製造槓桿作用
- 願意冒險
- 縮短產品上市時間

他認為，在經濟不景氣時，企業不應該停止投資，而是要繼續精明地投資，才能在衰退潮結束後變得更強大，這正是改變和改善商業模式的最佳時機。資訊總監應該「以更少做更多」，運用資訊科技發展更具效益和高效率的流程。

應德信先生分享了他在資訊科技部門轉為戰略業務單位的過程中獲得的寶貴經驗。他認為資訊科技總監的職責是：

- 增加收入
- 提高靈活性
- 將風險降致最低
- 提高效率

他還分享了運用創新和有效程序確保業務靈活性的見解。企業若要通過資訊科技提高競爭力，必須改變系統、以客戶為中心、從協調轉為合作的方式，這樣的信息技術平台毋庸置疑會提升客戶的忠誠度。

2009 年的資訊總監論壇反應熱烈，與會代表不但能夠分享眾多講者的精闢見解與豐富經驗，還有機會在輕鬆的環境中與同業建立聯繫網絡。

中國資訊總監高峰論壇理事會於 2009 年 6 月 18 日舉行第二次會議，回顧過去，規劃未來，並選出理事會委員。賴錫璋先生當選理事長，李惠光先生與鄭小康先生當選理事會委員。此外，理事會同意與本地及地區資訊總監團體 / 組織建立策略聯盟。在同一天的晚宴上，理事會舉辦合作夥伴聯盟的啟動儀式。聯盟成員包括：

- 香港電腦學會資訊總監分部
- 福建省信息協會信息主管分會
- 上海信息主管俱樂部
- 溫州信息主管俱樂部

主辦單位期望在 2010 年的中國資訊總監高峰論壇上與香港電腦學會資訊總監分部的委員以及香港的資訊總監們再見。

Joint HKCS CIO Board - Cisco CIO Club Summit

The “Joint HKCS CIO Board - Cisco CIO Club Summit” (the Summit), co-organized by the Chief Information Officer Board (CIOB) of HKCS and Cisco CIO Club, was held successfully in Shenzhen on 8-9th January 2010. It was well attended by over 30 CIOs from Hong Kong and South China region.

The Summit began with a welcome remark by Mr. Charleston Sin, General Manager of Cisco (South China), followed by an opening address delivered by Mr. Daniel Lai, BBS, JP, Chairperson of HKCS CIOB. With the theme of “IT as an Enabling Platform in Pearl River Delta (PRD) Development”, the Summit focused mainly on the role of CIO in business, regional and economic development. Mr. Jeremy Godfrey, Government Chief Information Officer of HKSAR shared his views on “Hong Kong’s Role in the PRD Development” with the participants. In that afternoon, there was a breakout session for the groups to discuss and explore the opportunities and challenges of IT industry and IT infrastructure development in the integrated PRD economic region.

After a full day Summit, a welcome dinner was hosted by the Cisco in the Futian Shangri-la Shenzhen Hotel. All CIOs unwound after a day of presentations and discussions and took this golden opportunity to mingle with each other. On the following day, a friendly golf tournament was held for CIOs to build up an amicable relationship.



香港電腦學會資訊總監分部 - 思科 CIO 精英匯聯合高峰論壇

二零一零年一月八日至九日，由香港電腦學會資訊總監分部和思科 CIO 精英匯聯合舉辦的〈香港電腦學會資訊總監分部 - 思科 CIO 精英匯聯合高峰論壇〉在深圳成功舉辦，來自香港及南中國地區超過三十位資訊總監參與了是次論壇。

高峰論壇由思科集團（南中國）董事總經理冼超舜先生致歡迎辭，香港電腦學會資訊總監分部主席賴錫璋 BBS 太平紳士發表開幕演講。論壇主題為「IT 如何在珠三角的發展中發揮作用」，以資訊總監在業務、區域和經濟發展中所擔當的角色作為焦點。

香港特別行政區政府資訊科技總監葛輝先生和與會者分享他對「香港在珠三角發展中的角色」的看法。而在下午，與會者有機會在其中一場分組會議上探討資訊科技產業和資訊科技基礎設施發展在珠三角經濟區域一體化中的機遇和挑戰。

經過一整天的高峰論壇，思科集團在深圳市福田香格里拉酒店設下歡迎晚宴。與會的資訊總監經過整天的演講和討論後，放鬆心情，藉此黃金機會彼此聯繫交流。隨後一天的友好高爾夫賽事也讓與會的資訊總監能夠進一步建立友好關係。



E-Business Special Interest Division (EBSID)

In September 2009, two EBSID conveners, Mr. Eric Lung and Mr. Dennis Lee, led a number of HKCS members, together with representatives of Office of the Government Chief Information Officer, to attend the China International E-Commerce Conference (GD) in Guangzhou. The Conference was conducted on the theme "To Promote Innovation, Facilitate Business Transformation, and to Create the International E-Commerce Center". Attracted over 500 attendees joining the Conference.

On 18th September 2009, EBSID jointly organized the seminar "Shaping the E-Business Future in the Real Estate & Property Management Industry" with AFM Limited and UFIDA (HK) Limited. The seminar attracted about 50 participants, including the local main land developers as well as the professionals in the Facility Management, Property Management and the major higher education institutes.

Looking ahead, EBSID will continue to organize the workshops, seminars, and the 2009 Winner Sharing Session of the HKICT Awards. In order to foster the new generation in developing E-Business application or adoption, we plan to organize E-Business competition for the University students. We continue to count on your participation and support to our EBSID events. If you have any feedback on our service or interest to serve the community with us, please feel free to email us at ebsid@hkcs.org.hk

電子商貿分部

二零零九年九月，兩位電子商貿分部執行委員會召集人龍偉洪先生和李振強先生率領多位香港電腦學會會員，連同政府資訊科技總監辦公室代表一同出席於廣州舉辦的中國（廣東）國際電子商務大會。大會以「推動創新、促進轉型，打造國際電子商務中心」為主題，共吸引了超過五百名參加者。

此外，電子商貿分部執行委員會亦於二零零九年九月十八日聯同 AFM Limited 和用友軟件（香港）有限公司合辦「塑造房地產及物業管理業的電子商務未來」研討會。研討會共吸引逾五十人參加，當中包括有本地主要的地產商、設施管理的專業人士及主要的高等教育機構。

來年，電子商貿分部執行委員會將繼續舉辦不同的工作坊、研討會，以及二零零九香港資訊及通訊獎的得獎者分享會。為了促進新一代對電子商務發展的應用或採納，我們亦計劃以大學生為主要對象的電子商務比賽。電子商貿分部執行委員會之活動之能成功舉辦，有賴你們繼續參與和支持。如您對我們的活動有任何意見，或想與我們一同服務社會，請隨時發電郵至 ebsid@hkcs.org.hk。

With Compliment

of

Atos
Origin



致意

Hong Kong Computer Society
2009/2010 Annual Report

With Compliment

of

HITACHI
Inspire the Next
Hitachi Data Systems

致意

Hong Kong Computer Society
2009/2010 Annual Report

The China International E-Commerce Conference (Guangdong) 2009

The China International E-Commerce Conference (Guangdong) 2009 was organized by the Guangdong Modern Information Service Industry Association, the Department of Information Industry of Guangdong Province and the Guangzhou E-Commerce Association. The Conference was conducted with the theme “to promote innovation, facilitate business transformation, and to create the International E-Commerce Center” with the aim of establishing “the status of the Pearl River Delta (PRD) International E-Commerce Center” in accordance with the official “PRD Reform and Development Plan 2008-2020”. The two HKCS conveners – Mr. Eric Lung and Mr. Dennis Lee, the Chairperson and Vice-Chairperson of EBSID, led a number of HKCS members with the OGCIO (HKSAR) representatives attended the Conference held in Guangzhou.

Highly supported by the Guangdong Province government, the Conference invited different local government officials to introduce the government policies and financial results of the E-Commerce as well as the PRD development. The vendors like IBM, CISCO and the major China E-Commerce players, including Alibaba, Google, Joyo Amazon, China Union Pay, China Mobile (GD), shared their successful cases and respective visions and views on E-Commerce.

There were over 500 attendees in the Conference. It provided an opportunity for Hong Kong representatives not only to build networks and connections with participants from different industries, but also to learn more about the China regulations, development trend and the E-Commerce successful cases in mainland China.



二零零九年中國（廣東）國際電子商務大會

二零零九年中國（廣東）國際電子商務大會由廣東省信息產業廳、廣州市人民政府、中國電子商務協會共同主辦。大會按照國家在《珠江三角洲改革發展規劃綱要（2008-2020年）》內有關「確立珠江三角洲國際電子商務中心地位」的要求，圍繞「推動創新、促進轉型，打造國際電子商務中心」主題進行交流討論。兩位香港電腦學會召集人—龍偉洪先生（電子商務分部副主席）與李振強先生（電子商務分部主席）帶領多位香港電腦學會會員，聯同香港特區政府資訊科技總監辦公室的代表出席在廣州舉行的大會。

大會獲廣東省政府大力支持，邀請到不同地方政府官員介紹政府政策、電子商務的財務業績以及珠三角的發展。

供應商如國際商業機器（IBM）、思科（CISCO）和其他主要中國電子商務提供者，包括阿里巴巴、谷歌、亞馬遜卓越網、中國銀聯及中國移動（廣東）分別分享了他們的成功案例和對電子商務的看法和意見。

參加會議的人數超過五百人。大會讓香港代表有機會與來自內地不同產業的與會者建立聯繫網絡，也讓他們更了解中國的法規、發展趨勢和內地電子商務的成功個案。



EBSID Seminar: Shaping the E-Business Future in the Real Estate and Property Industry

Jointly organized by the AFM Limited, UFIDA (HK) Limited and the E-Business Specialist Interest Division (EBSID) of HKCS, the seminar targeted the business professionals who were particularly working in the Real Estate & Property Management Industry.

In the seminar, the ERP consultants from UFIDA described the whole workflow among the land developer, estate owner, main contractors & sub-contractors and the property selling agents or partners. UFIDA provided the platform for accurate information sharing and management decision making among the parties. The software applications included the Land Bidding, Land Development, Building Services, Project Management, Cost Control, Job Control, Material Control and CRM. It also fully integrated with its resources management systems, like e-HR systems. The Country Garden Group (碧桂園), a famous China land developer, was quoted to illustrate the advantages and difficulties of using UFIDA ERP.

AFM explained the Building Information Modeling and its application in the construction perspective. Information like property materials and components were stored in the CAD drawing in the design stage. The attributes could be further elaborated and shared by different parties like the architects, designers, engineers and even the workers. When the construction finished, the buildings could be furnished with a number of building services like electrical, mechanical, firing and plumbing facilities, etc. All of the information would then be kept and maintained by tenants once the building was being launched and in-use. The cost of construction was a one-time cost while the Facility Management cost (operational) will be the life-long cost, say over 70 years. Therefore, it is justifiable to build an accurate information system for the building with the Total Infrastructure Facility Management solution.

The seminar had lasted for 3 hours with over 40 participants, including the main land developers in Hong Kong as well as the professionals in Facility Management, Property Management, and the local major higher education institutes. Most attendees found the seminar fruitful in learning the new trend of E-Business adoption in the Real Estate and Real Property Industry.

香港電腦學會電子商貿分部研討會： 為房地產及物業行業塑造電子商貿的未來

研討會由 AFM Limited、用友軟件（香港）有限公司及香港電腦學會電子商貿分部（EBSID）合辦，對象為商務專業人員，特別是房地產與物業管理業從業員。

研討會上，用友軟件的企業資源規劃顧問詳細描述牽涉土地開發商、業主、總承包商、分包商及物業銷售代理或合作夥伴的整個工作流程，用友的軟件為過程中所有參與單位提供分享準確信息與決策管理的平台，應用的軟件包括土地招標、土地開發、建築服務、項目管理、成本控制、作業控制、材料控制和客戶關係管理，亦充分結合如 e-HR 等資源管理系統。會上，講者引用中國著名地產商碧桂園集團（碧桂園）說明使用用友企業資源規劃系統的優勢和困難。

AFM 則從建築角度解釋建築資訊模型與應用。各種不同類型的資訊如物業材料和不同部件在設計階段均存放在電腦輔助設計（CAD）內，過程中，相關人員如建築師、設計師、工程師甚至工人都可分享資訊和進一步闡述當中的部份。施工完成後，可以增加其他如電力、機械、消防及水務設施等服務項目；而在落成入伙後，這些資訊則由住戶保存。建築費用是一次性的，而設施管理費用（運作）則為終身，如超過七十年。因此，透過資產及設施整體管理解決方案為建築物建立準確資訊系統是合理的。

超過四十位香港主要地產商、設施管理、物業管理與以及大專院校專業人員參加是次歷時三小時的研討會，他們大多認同研討會富有成效，讓他們更了解電子商貿在房地產和房地產行業使用的新趨勢。



Briefing & Sharing Session of the Hong Kong ICT Awards: Best Business Award

Organized by the HKCS, the "Hong Kong ICT Awards 2009 Best Business Award" (previously known as "IT Excellent Awards") called for entries from 25 August 2009 to 16 October 2009. A new award stream was introduced in the year – The Hong Kong ICT Awards 2009: Best Business (Start-up Company) Award, which was to give recognition to start-up companies which had developed excellent ICT products and grown with business potentials.

In order to let the interested companies and individuals have a better understanding of the Award, HKCS conducted a special briefing session on 25 September 2009, in which the award scheme was explained in details. The Society was honored to have Mr. Jeremy Godfrey, Government Chief Information Officer, as our guest speaker in the briefing session. The event began with a welcome remark by HKCS President Mr. Sunny Lee. He also introduced the background information of the award scheme to the audience. After Mr. Godfrey's speech, Mr. C K Wong, Chief Assessor of the Best Business Award, illustrated briefly the eligibility, rules and regulations, judging criteria and assessment process of the new award stream.

It was delighted to have two winners of the Hong Kong ICT Awards 2008: Best Business Award to share their valuable experience and give advices on how the participants better prepare for the assessment. The winners are:

1. Navicat for MySQL by PremiumSoft CyberTech Limited
(HKICT Awards 2008: Award of the Year and Best Business Grand Award)
2. Integrated RFID Baggage Reconciliation and Management System by Airport Authority Hong Kong
(Best Business (Application) Gold Award)

Hong Kong ICT Award 2009 was organized with the collaborative effort of the industry support organizations, ICT professional bodies, academia and the Government, for the purpose of recognizing the excellent achievement of Hong Kong ICT professionals and organizations. The HKCS was the organizer of the "Best Business Award", one of the nine award categories of Hong Kong ICT Award 2009.

We encourage the participation of companies which are still in the inception, and welcome entries for applications and products for different industries, for example, finance, logistics, trading, tourism, retailing, education, SME support, information security, open source solutions, industrial support etc.

香港資訊及通訊科技獎：最佳商業系統獎講座及分享會

由香港電腦學會主辦的「二零零九年香港資訊及通訊科技獎：最佳商業系統獎」（前稱「資訊科技卓越成就獎」）於二零零九年八月二十五日至二零零九年十月十六日期間接受報名。今年特別開設一項新的獎項：二零零九年香港資訊及通訊科技獎：最佳商業系統（新創企業項目）獎，以表彰擁有優秀資訊及通訊技術產品和具備業務增長潛力的新創公司。

為增進有意參賽公司與個人對獎項的了解，香港電腦學會在二零零九年九月二十五日安排了一場特別簡報會解釋有關詳情。學會很榮幸邀請到香港特區政府資訊科技總監葛輝先生擔任簡報會的主講嘉賓。

簡報會由香港電腦學會會長李惠光先生致歡迎辭，並向觀眾介紹獎項設立的背景。葛輝先生致辭後，最佳商業系統獎首席評審黃仲翹博士隨即簡要說明新設獎項的參加資格、規則和條例、評審準則和評核程序。

我們很高興邀請到兩位獲二零零八年香港資訊及通訊科技獎：最佳商業系統獎的得獎者到場分享他們的寶貴經驗，並向與會者建議如何作好更佳準備：

1. 二零零八年香港資訊及通訊科技獎：全年大獎、最佳商業系統大獎、最佳商業系統（產品）金獎
卓軟數碼科技有限公司 – Navicat for MySQL
2. 最佳商業系統（應用）獎金獎
香港機場管理局 – 無線射頻識別行李確認及管理系統

二零零九年香港資訊及通訊科技獎結合業界不同的支援組織、專業團體、學術界和政府的共同努力和支持，旨在表揚及推廣香港資訊及通訊科技業的精英、企業及機構的卓越成就和貢獻。

香港電腦學會是二零零九年香港資訊及通訊科技獎所設九項大獎之一：「最佳商業系統獎」的主辦單位。

我們鼓勵公司踴躍參與，為不同行業如金融、物流、貿易、旅遊、零售、教育、中小企業支援、信息安全、開放原碼解決方案和工業輔助等各方面提供的產品均可報名參賽。



Emerging Technologies Special Interest Division (ETSID)

ETSID is composed of three special interest groups (SIGs), namely the “Digital Arts and Entertainment SIG”, the “Enterprise Architecture SIG” and the “Open Source and Open Technologies SIG”.

The “Digital Arts and Entertainment SIG” aims at organizing activities advancing the status and professionalism of practitioners in the Digital Arts and Entertainment industry. It also plays the advisory role to the government bodies in the region on the promotion of the Digital Arts and Entertainment industry.

The Enterprise Architecture SIG aims at promoting the arts and science of enterprise architecture practices through the knowledge sharing in the Architect’s Circle; In the Circle, the certified Systems Architects (CITP/SA) can provide mentorship to other junior fellows.

The Open Source and Open Technologies SIG aims at promoting the use of open source and open standard technologies in delivering appropriate ICT solutions and services in various organizations; and fostering regional cooperation over the open technology development and adoption.

Health IT Special Interest Division (HITSID)

Fighting for the vision of advancing the understanding and use of ICT in the healthcare industry, HITSID has organized a number of activities to meet the need of our professional members.

As one of leading cities in the world, Hong Kong has taken the lead in the development of electronic Health Record (eHR) sharing for healthcare providers. The Food and Health Bureau has already set up an eHealth Record Office (eHR office) to oversee and manage the whole eHR development programme which runs from 2009 to 2014 in its Phase 1. In order to give our members the first hand knowledge of the eHR programme and its engagement initiatives, a special eHR briefing was convened by HITSID and Hong Kong Information Technology Federation (HKITF) on 20th October 2009. Representatives from Office of the Government Chief Information Officer, eHR office and Hospital Authority Project Management Office were invited to speak in this briefing session.

It is another hot topic of data security and patient privacy in the healthcare sector. It can bring disastrous impact to a clinic or hospital if the even a small piece of personal data is leaked or disclosed for any unlawful use. In view of the high concern, HITSID also invited Mr. Dickson Wong, Corporate Information Security and Privacy Officer from Hospital Authority, to present on “Information, data security and privacy issues” to the HITSID members. The presentation was well received with an in-depth discussion between the speaker and the participants.

Since the eHR development programme is one of the top priorities for every Hong Kong citizen and expected to prosper in the coming 10 years, HITSID will keep abreast of its development for all our members.

新興技術研討分部

新興技術研討分部由三個支分部組成，分別是數碼藝術及娛樂專題小組、企業架構設計專題小組，和開放原始碼及開放技術專題小組。

數碼藝術及娛樂專題小組致力舉辦能提升數碼藝術及娛樂業界從業員的地位和專業水平的活動，也擔綱向區內政府團體就推動行業發展提供建議的角色。

企業架構設計專題小組旨在通過架構設計師圈內的知識共享以推廣企業架構設計實踐的藝術與科學，而圈內已獲認證的系統架構設計師亦可與正在此專業內冒升的人才進行指導計劃。

開放原始碼及開放技術專題小組的目標則包括：推動開放原始碼及開放技術的應用，以在不同機構提供適切的資訊及通訊科技方案和服務；以及加強區內合作，發展開放技術和其應用。

醫療信息科技分部

為加深醫療界別對資訊及通訊技術的了解並促進其應用，醫療信息科技分部經常舉辦活動，以滿足專業會員的需要。

作為全球領先城市之一，香港在為醫療保健提供者架設電子健康記錄（eHR）分享平台的發展同樣處領先地位。食物及衛生局已經成立電子健康記錄統籌處，全盤監督和管理電子健康記錄發展計劃，第一階段由二零零九年開始，至二零一四年結束。為此，醫療信息科技分部特別在二零零九年十月二十日於香港資訊科技商會舉辦一場電子健康記錄專題簡報會，讓會員掌握與電子健康記錄相關及參與計劃的第一手資訊。我們邀請特區政府資訊科技總監辦公室、電子健康記錄統籌處及醫院管理局項目管理部門的代表出席並在會上發言。

醫療護理界別的數據安全和患者私隱是另一備受關注課題。洩漏或披露個人資料作非法使用，會為診所或醫院帶來災難性的後果。有見及此，醫療信息科技分部也邀請醫院管理局資訊安全與私隱專員黃永昌先生就「信息、數據安全和私隱問題」發表演講。會上反應熱烈，與會者與講者就課題進行了深層次討論。

電子健康記錄計劃與每一位香港市民息息相關，我們預計eHR未來十年將蓬勃發展，醫療信息科技分部將繼續保持關注。

Information Security Special Interest Division (ISSID)

The instability of the financial markets has hindered the growth and expansion of various businesses which begin to review their business strategies and to find ways to increase revenue and cut costs at the same time. However, some senior executives do not have the long-term vision to realise the importance of leveraging on IT to transform their business processes and to optimise efficiency.

As the opinion leader in the area of information security and governance, the Executive Committee Members of the Information Security Special Interest Division (ISSID) always uphold our duty to send the right messages to organisations to increase investment in IT and information security as we understand that it is often during difficult times that fraud opportunities tend to surface.

By organising and participating in public seminars and attending interviews, we promote information security awareness, the corresponding risk and control assessment, and proper security protection methods. We also actively assist the HKSAR Government and the community in developing information-security related policies and guidelines.

The seventh annual Information Security Summit and Workshops 2009 held from 17-27th November was one of the successful examples. With the theme of "Security in the Age of Cloud Computing, Virtualisation and Social Networking", this 2009 Summit was supplemented by a number of popular workshops. This Summit truly reflects the unique bond of the information security practitioners in Hong Kong and the ISSID will definitely continue to play a pivotal role in future Summits.

The ISSID has been looking forward to serving our members and the community in the coming year, by continuing to offer high quality seminars, workshops and social activities. One of our priorities in 2009 is to provide more opportunities for security practitioners to expand their social network. The successful Sake Night held in January 2010 has become a strong motivation for us to come up with more innovative activities in the coming year.

Finally, we would like to thank the Executive Committee Members and all the guest speakers for their whole-hearted support over the last year. We cannot do the job with such ease without them. With your continuous support, 2010 will surely be another successful year to come.

資訊保安分部

面對金融市場的衝擊，企業紛紛開始檢視其營運策略來開源節流，對企業的增長和擴展已造成阻礙。可惜，還有許多高級管理人員未有效地利用資訊科技轉化其業務流程和提高效率。

作為資訊保安和管理方面的意見領袖，資訊保安分部的執行委員會成員一直堅持履行責任，向各機構傳遞正確的信息，鼓勵它們增加在資訊科技和保安的投資，從而避免於經濟困難時出現的商業欺詐。

透過舉辦及參與公開性的討論會和訪問，從而推廣資訊安全、相應的風險和評估控制，以及適當的保安防護措施；我們還積極協助香港特區政府和公眾制定有關資訊安全的政策和指引。

於二零零九年十一月十七至二十七日舉行的第七屆年度資訊保安高峰會及工作坊便是其中一個成功例子。其主題為「在雲端計算、虛擬化及社區網絡年代的保安」，並附設了一些受歡迎的工作坊。這次高峰會真實地反映了資訊保安從業員間獨特的聯繫；在往後的高峰會中，資訊保安分部將繼續擔當居中的關鍵角色。

資訊保安分部將在新一年繼續提供高質素的研討會、工作坊和社區活動。二零一零年，我們首要任務是為資訊保安從業員提供更多擴闊社交網絡的機會。在今年一月成功舉行的清酒之夜驅使我們在新一年籌劃更多有創意的活動。

最後，我們衷心感謝執行委員會成員和所有的嘉賓講者在年內全心全意的支持，以至我們能順利地完成有助業界發展的活動。二零一零年將必是另一個成功的年度。



Quality Management Special Interest Division (QMSID)

The Chairperson and Vice-Chairperson of QMSID, Dr. Hareton Leung and Mr. William Kwan and , were invited to join the editorial board of a magazine published by CSPIN (中國軟件行業協會會刊《交付保障與生產力雜誌》編委會).

HKSPIN published 3 e-newsletters, issue 6-8, in May, September and December of 2009. It also organized a speaker's meeting on "Improving the Testing Process with Testing Maturity Model Integrated (TMMi®)" in January 2010. It was a captivating talk with the active participation of the audience. It was also the first time for Dr. Leung and Mr Daniel Wong to deliver the talk in Cantonese.

Project Management Specialist Group (PMSG) set up a booth to promote project management and the HKCS at the ICT Expo 2009. It also co-organized a seminar with Project Management Institute Hong Kong (PMIHK) on "To be an Effective Executive" with Mr. Stephen Lee as the guest speaker in February of 2009.

Looking ahead

HKSPIN is planning to organize a conference on IT management and engineering practices in December of 2010. We will continue to provide opportunities for our members to learn the latest development in process and quality improvement, and to share experience through regular e-newsletters, speakers' meetings, and other special activities.

PMSG is co-organizing a conference on outsourcing management later this year. We will bring members more opportunities to learn not only the continuous development in project management methodologies, but also the best practice sharing of the projects executed in the industry. Members will have chances to meet, discuss and explore ideas with experts.

質量管理分部

質量管理分部的主席梁金能博士及副主席關德華先生均被邀加入中國軟件行業協會會刊《交付保障與生產力雜誌》編委會。

香港軟件過程改善專題小組分別於二零零九年五月、九月及十二月出版了第六至八期共三份的電子通訊。小組並在二零一零年一月舉辦了「利用測試成熟度模型集成(TMMi®)以改善測試的過程」講座會議。這次精彩的演講不但獲得參與人士的熱烈回應，更是梁金能博士及黃漢良先生第一次以粵語為大家發表這主題。

質量管理分部研討小組(PMSG)在二零零九資訊及科技博覽會中設立了一個攤位以推廣質量管理及香港電腦學會。此外，小組亦在二零零九年二月與香港項目管理專業學會(PMIHK)合辦了一個以「成為一個有效率的行政人員」為主題的研討會，並有幸得到李志剛先生任主講嘉賓。

展望將來

香港軟件過程改善專題小組正計劃於二零一零年十二月舉行一次以資訊科技管理及工程及主題的研討會。我們將藉著定期的電子通訊、講座會議和不同形式的活動，繼續為會員提供機會以了解軟件運算及質量改善的最新發展和互相分享經驗。

質量管理分部研討小組(PMSG)將於年尾合辦一次有關外判管理的會議。我們將為會員帶來更多學習新資訊的機會，當中不僅有關於項目管理方式之持續發展，還包括業內項目執行之最佳實踐個案的分享。會員可直接與不同的專家會面、討論以及探討不同的想法。

HKSPIN Speaker's Meeting: Improving the Testing Process with Testing Maturity Model Integrated (TMMi®)

A very interactive and interesting evening was experienced by about 30 attendees in the last HKSPIN Speaker's Meeting. The topic which evoked such an enthusiastic discussion was "Improving the Testing Process with Testing Maturity Model Integrated (TMMi®)", delivered by Dr. Hareton Leung, Hong Kong Polytechnic University, and Mr. Daniel Wong, a seasoned veteran in the software quality area.

Dr. Leung started the presentation with the overview of TMMi and its apparent alignment with Capability Maturity Model Integration (CMMI®). Audience who were familiar with CMMI would find it easier to understand TMMi's concepts, practices and motivation.

TMMi had evolved because some software practitioners found that CMMI did not address testing processes well enough. CMMI has the backing of USA federal funds whereas TMMi is a non-profit foundation based in Europe. TMMi was currently defined up to Level 3. Dr. Leung invited participants to help refining and reviewing its existing levels, and defining Level 4 and 5, of which he was a member of the Working Group.

In the second part of the talk, Mr. Wong shared a real-life case of assessing software quality with a Hong Kong company. He explained that since the TMMi methodology had not yet been ready, he employed the CMMI approach when assessing the testing processes of the target company, with the user's agreement on the plan and schedule. Lively dialogues ensued even after the meeting because many attendees were eager to learn more about how to implement TMMi within their own organizations.

香港軟件過程改善專題小組講座會議 - 「利用測試成熟度模型集成 (TMMi®) 以改善測試的過程」

香港軟件過程改善專題小組講座會議中，約三十位與會者一同度過了一個非常有趣而互動的晚上。會議上，香港理工大學梁金能博士及在軟件質量方面有豐富經驗的黃漢良先生就會議主題「利用測試成熟度模型集成 (TMMi®) 以改善測試的過程」與在場人士進行了分享，並引起了熱烈討論。

首先，梁博士向大家概述了測試成熟度模型集成 (TMMi®)，以及它與軟體能力成熟度模型集成 (CMMI®) 之間明顯的比對。熟悉 CMMI 的與會者便可以更容易地理解 TMMi 的概念、實踐及目的。

TMMi 的發展，是由於有些軟件從業員發現 CMMI 未能有效地評估測試過程。CMMI 是由美國聯邦基金支持，而 TMMi 則是由一個歐洲的非牟利基金會支持。TMMi 目前已被定義至第三級別，作為工作小組成員之一，梁博士更即場邀請與會者協助改進及檢討其現有的級別，以及為第四和第五級別作出定義。

講座的第二部份，黃先生分享了一個關於他與一間香港公司進行軟件質量評估的真實個案。他解釋說，由於 TMMi 的方案在當時尚未完善，他採用了 CMMI 來評估目標公司，並與用戶就整體計劃及時間表達成協議。由於許多與會者都渴望了解如何可於自己的機構內實施 TMMi，他們於講座完結後仍繼續與嘉賓講者進行即場討論。



Young Professional Division (YPD)

Student members have long been our focus to nurture future IT professionals. In 2009, there were over new 350 student member in HKCS. HKCS Young Professional Division (YPD) aims at helping the new generation of ICT to develop their career and build up their professionalism. We conducted different kinds of events, like site visit and networking functions, to provide the youngsters the opportunities to broaden their horizon and network with IT professions and CIOs.

Under YPD, we setup Youth Club in order to offer more guidance and coaching to the student members for their professional development. In 2009, Youth Club conducted a number of career talks to the Hong Kong Institute of Vocational Education (IVE) and The Chinese University of Hong Kong. In addition, it held a session of career briefing and experience sharing to students of City University of Hong Kong (City U) by the honourable guest speakers, Mr. Peter Yeung, General Manager of Microsoft, and Mr. Kelvin Hon, IT Infrastructure and Services Support Manager of Towngas.

In 2010, we will organise the "HKCS / City University Mentorship Programme" jointly with the Department of IS, City U.



HKCS Briefing Session & Career Talk: "ICT Entrepreneurship and Employment in Greater China"

It has always been the goal of the HKCS to nurture the next generation as the future pillars of the IT industry. We therefore have been working closely with the major local universities in conducting the career talks. On 16th October 2009, we hosted a career talk of the topic "ICT Entrepreneurship and Employment in Greater China" to the engineering students in the Chinese University of Hong Kong.

We were pleased to invite Dr. Johnny Ng, the Vice President (Industry Development and International / China Affairs) & Honorary Secretary of HKCS and the Honorary Chairman of the Titanium Group Limited, to share with the students his invaluable experience in starting his own IT business. Students were very interested in Dr. Ng's successful experience. They grasped the opportunity to raise questions and take advice from the young entrepreneur. The HKCS also took the chance to groom itself and attract new blood to the Society by inviting students to join it as student members.

專業青年分部

學會向來重視培育學生會員成為未來的資訊科技專才，二零零九年裡，學會新增了超過三百五十名學生會員，成績令人鼓舞。香港電腦學會的專業青年分部旨在為新一代資訊及通訊科技人員發展他們的事業及建立個人的專業水平。我們舉辦了不同的活動，例如參觀團及網絡聯繫活動等，為青少年提供寶貴機會，與資訊科技專才及資訊總監互相交流，擴闊他們的視野。

專業青年分部中，我們更設立了青年俱樂部，為學生會員提供更多指導及輔導，以發展他們的專業。於二零零九年，青年俱樂部於香港專業教育學院及香港中文大學舉辦了多個就業講座。此外，於香港城市大學的職業介紹及經驗分享會上，更邀請了微軟公司總經理楊思毅先生及煤氣公司資訊系統架構及服務支援經理韓崇基先生擔任特別嘉賓，與城大學生作分享交流。

於二零一零年，我們將會與香港城市大學的資訊系統學院，合辦「香港電腦學會·香港城市大學導師指導計劃」，繼續為資訊科技的未來棟樑提供交流的機會。

香港電腦學會簡介會及就業講座 - 「資訊及通訊科技人士之創業及就業在中國」

一直以來，香港電腦學會都非常著重培育下一代成為資訊科技業界的支柱。因此，我們一直與本地的主要大學緊密合作，為學生們提供就業講座。二零零九年十月十六日，學會便為香港中文大學工程系的學生舉辦了以「資訊及通訊科技人士之創業及就業在中國」為主題的就業講座。

我們很榮幸邀得香港電腦學會副會長（業界發展及國際／中國事務）及名譽秘書兼鈦極科技集團有限公司名譽主席吳傑莊博士蒞臨，與大家分享他自己的創業經驗，學生們對吳博士的成功經驗反應熱烈，更把握機會向這位年輕企業家提問及徵求意見。香港電腦學會亦藉著這次的活動向學生們推薦本學會，以吸納新血加入成為學生會員。



Professional Development & Training 專業發展及培訓

Special Interest Division (SIDs) Executive Committee Members 專題分部執行委員會名單

BISID Executive Committee Members

Chairperson

Mr Toa Charm

Advisory Services

Mr Daniel Eng

Mr Benedict Lau

Ms Clara Ho

Mr Gabriel Lau

Ms Jones Chow

Ms Lana Lo

Training and University Development

Mr Tak Chu

Mr Cam Ng

Mr Eric Pang

Mr Jack Cheung

Ms Lana Lo

BI Best Practice

Mr Francis Wong

Mr Clifford Tse

Mr Garrett Siu

Mr Happy Lee

Mr Jason Wong

Mr Jackie Yuen

BI Survey

Mr Toa Charm

Mr Eddie Choi

Mr Tony Lau

Alliance with Professional and Business Associations

Mr Gabriel Lau

Mr Daniel Eng

eMarketing and Social Networks

Mr Benny Lam

Mr Aaron Hui

Mr Happy Lee

Mr Mike Tsui

Members Activities

Mr Anthony Chiu

Mr Benedict Lau

Mr Francis Wong

Mr Greg Wong

Mr William Chu

Cross-Team Projects

Mr Alex Kwok

Mr Alex Hung

Mr Frederick Koo

Mr George Chan

Mr Newton Mak

Mr Patrick Fu

Mr Patrick Ma

Dr Raymond Lau

商務智能分部委員會名單

主席

湛家揚先生

顧問服務

吳靖華先生

劉奕輝先生

Ms Clara Ho

劉錦新先生

周碧田小姐

盧淑儀小姐

培訓和大學發展

朱家德先生

吳錦有先生

彭兆康先生

張元升先生

盧淑儀小姐

商務智能最佳實踐方法

黃振昌先生

謝尚青先生

蕭漢波先生

李志強先生

王盛華先生

Mr Jackie Yuen

商務智能調查

湛家揚先生

蔡培浩先生

劉沛然先生

專業及商貿協會聯盟

劉錦新先生

吳靖華先生

電子營銷、社交媒體

林南生先生

許漢忠先生

李志強先生

徐顯雄先生

成員活動

趙善偉先生

劉奕輝先生

黃振昌先生

黃子英先生

朱為民先生

跨組項目

Mr Alex Kwok

洪文正先生

顧文瀚先生

陳競志先生

麥銘賢先生

符志超先生

馬志雄先生

劉耀強博士

Special Interest Division (SIDs) Executive Committee Members 專題分部執行委員會名單

CIOB Members

Chairperson

Mr Daniel Lai, BBS, JP

Executive Committee Members

Mr Raymond Cheng

Mr Raymond Chu

Mr Joe Locandro

Ms Susanna Shen

Mr Peter Smith

Committee Members

Mr Jeremy Godfrey

Mr Andre Greyling

Mr Joseph Lai

Mr Sunny W K Lee

Mr Michael Leung

Dr Paul Liu

Mr Michael Ma

Mr David Nicholls

Mr Edward Nicol

Mr Timothy Tang

Mr Alfred Wong

資訊總監分部委員會名單

主席

賴錫璋 BBS 太平紳士

執行委員會成員

鄭小康先生

朱焯麟先生

羅建昊先生

孫淑貞小姐

史彼德先生

委員會成員

葛輝先生

高寧安先生

黎邦翹先生

李惠光先生

梁建文先生

廖德城博士

馬榮鏗先生

李國善先生

艾力高先生

鄧偉強先生

黃國權先生

EBSID Executive Committee Members

Chairperson

Mr Dennis Lee

Vice President

Mr Benedict Lam

Mr Eric Lung

Secretary

Mr Alex Kwan

Publication

Mr Leo Yeung

Committee Members

Mr Christopher Chung, BBS, JP

Mr Michael Wong

Advisors

Prof Patrick Chau

Dr Louis Ma

Dr Edith Mok

電子商貿分部委員會名單

主席

李振強先生

副主席

林靈欽先生

龍偉洪先生

秘書

關正江先生

出版

楊偉亮先生

委員會成員

鍾樹根 BBS 太平紳士

黃展南先生

顧問

周蔭強教授

馬志強博士

莫關雁卿博士

ETSID Executive Committee Members

Chairperson

Dr C K Wong

Convenor - Digital Arts & Entertainment Stream

Mr James Hong

Mr Wilson Yuen

Dr Gino Yu

Convenor - Enterprise Architecture Stream

Mr K C Fung

Mr Alvin Tsang

Convenor - Open Source and Open Technologies SIG

Mr Wilson Ko

Ir Dr Samson Tam, JP

新興技術研討分部執行委員會名單

主席

黃仲翹博士

召集人 - 數碼藝術和娛樂

項明生先生

袁耀輝先生

於積理博士

召集人 - 企業架構設計

馮家聰先生

曾昭成先生

召集人 - 開放源始碼及開放技術

高根榮先生

譚偉豪博士工程師太平紳士

Professional Development & Training 專業發展及培訓

Special Interest Division (SIDs) Executive Committee Members 專題分部執行委員會名單

HITSID Committee Members

Chairperson

Mr Charles Mok

Vice Chairperson

Mr Michael Fung

Secretary

Mr Pascal Tse

Treasurer

Mr Jimmy Yeung

Committee Members

Mr Raymond Cheng

Mr Anthony Cheung

Mr Raymond Cheung

Mr Argon Ho

Ms Shirley Kiang

Ms Amber Lam

Dr Karl Leung

Dr Philip Tsang

Mr Kelvin Tse

Mr Fred Sheu

Ms Cissy Wu

醫療信息科技分部委員會名單

主席

莫乃光先生

副主席

馮達成先生

秘書

謝穎勤先生

司庫

楊達明先生

委員會成員

程嘉星先生

張偉民先生

張振強先生

何偉國先生

姜詠霞女士

林景雲女士

梁秉雄博士

曾文華博士

謝佳文先生

許遵發先生

胡韻詩女士

ISSID Executive Committee Members

Chairperson

Mr Frank Yam

Vice Chairperson

Mr Allan Dyer

Secretary

Mr Roy Ko

Treasurer

Mr Simon To

Programme Planning Coordinators

Mr Savio Chan

Mr To Ka-lun

Mr Cecil Siu

Committee Members

Mr Michael Chan

Ms Su Chan

Mr Paul Jackson

Mr Thomas Parently

Mr Maverick Tam

Mr David Walker

資訊保安分部執行委員會名單

主席

任家明先生

副主席

戴雅麟先生

秘書

古煒德先生

司庫

杜聯基先生

活動計劃統籌組成員

陳志雄先生

杜嘉倫先生

蕭耀鳴先生

委員會成員

Mr Michael Chan

陳淑琮小姐

鄭國誠先生

潘堂明先生

譚銳堅先生

王大偉先生

QMSID Executive Committee Members

Chairperson

Dr Hareton Leung

Vice Chairperson

Mr William Kwan

質量管理分部執行委員會名單

主席

梁金能博士

副主席

關德華先生

Special Interest Division (SIDs) Executive Committee Members 專題分部執行委員會名單

QMSID Sub-divisions - HKSPIN SG Committee Members

Chairperson

Dr Hareton Leung

Secretary

Ms Yvette Lui

Programme

Mr Benedict Lam

Editor

Mr Daniel Wong

Committee Members

Mr Roy Ko

Mr William Kwan

Mr George Leung

Mr K H Li

Mr Lawrence Lo

Mr Andrew Tang

質量管理分部研討小組 - 香港軟件過程改善專題小組委員會名單

主席

梁金能博士

秘書

呂綺慧女士

活動

林靈欽先生

編輯

黃漢良先生

委員會成員

古煒德先生

關德華先生

梁威兒先生

李劍雄先生

羅組明先生

鄧志遠先生

QMSID Sub-divisions - PMSG Committee Members

Chairperson

Mr Benedict Lam

Vice Chairperson (External)

Mr Jefferson Wat

Vice Chairperson (Internal)

Mr William Kwan

Vice Chairperson (Activity)

Mr Alan Wong

Vice Chairperson (Special Project)

Ms Rose Chu

Vice Chairperson (Publication)

Dr Ken Yau

質量管理分部研討小組 - 項目管理專業小組委員會名單

主席

林靈欽先生

副主席 (外務)

屈國良先生

副主席 (內務)

關德華先生

副主席 (活動)

黃家豪先生

副主席 (特別項目)

朱露茜女士

副主席 (出版)

丘漢強博士

Young Professional Division Committee Members

Chairperson

Mr Duncan Chiu

Youth Club Committee

Ms Kylie Fung (Chairperson)

Ms Chulene Cheung (Advisor)

Mr Kenneth Chan

Mr Lawrence Chu

Ms Bessie Dai

Mr Eric Fan

Ms Jessica Gu

Mr Michael Mau

Ms Jespie Poon

Mr Leo Tong

Mr Leo Wong

Ms Jessica Yip

專業青年分部委員會名單

主席

邱達根先生

青年屬會委員會

馮秀婷小姐 (主席)

蔣醞瑩小姐 (顧問)

陳子健先生

朱世耀先生

戴詠婷小姐

范健文先生

顧潔小姐

牟金先生

潘芷雅小姐

湯浩然先生

Mr Leo Wong

葉苑彤小姐

Industry Development and International/Mainland Affairs 業界發展及國際 / 內地事務

Introduction

Promoting and facilitating the development of the industry locally, regionally and globally is our topmost priority. The activities and events organised by HKCS in 2009-2010 helped boost the industry development and strengthen the role of Hong Kong as an ICT hub in Asia and around the world.

HKCS sees a great connection between knowledge exchanges, both locally and internationally, as well as positive Mainland-Hong Kong industry relations to the growth and development of the Hong Kong ICT industry. Events such as the HKICC2009, the Hong Kong ICT Awards 2009 - Best Business Award and APICTA 2009 have all combined to enhance the professionalism of Hong Kong ICT professionals and promote the Hong Kong ICT Industry development. The effort of all members of HKCS was greatly appreciated.

A positive Mainland-Hong Kong industry relation is critical to the growth and development of the Hong Kong ICT industry. We actively joined and coordinated the Shanghai Visit 2009, Beijing Visit and China Affairs Study Tour 2009, which definitely promoted the mutual understanding among the ICT fellows from Hong Kong and the motherland.

In the past year, facing the economic downturn triggered by the sub-prime issue in US in the end of 2008, we set up, promote and run the ICT Career Center, with the aims of reducing unemployment in the IT field and supporting the profession and career development.

簡介

香港電腦學會一直以促進香港發展成為亞洲及全球資訊及通訊科技樞紐為首要己任。在二零零九至二零一零年度裡，我們舉辦了多項活動，有效地加強業界發展，並促使香港在亞洲及全球資訊及通訊科技發展中扮演重要角色。

本會認為，要發展資訊及通訊科技，香港與國際間在知識與技術交流及中港關係上必須保持良好及緊密的聯繫。因此，我們舉辦了多項國際性交流活動，包括「香港國際電腦會議」、「香港資訊及通訊科技獎—最佳商業系統獎」及「亞太區資訊及通訊科技大獎」，以促進香港資訊及通訊科技發展及專業人才培訓。在此，衷心感謝每位學會會員對業界的貢獻。

要發展香港資訊及通訊產業，一個正面積極的中港產業關係尤為重要，我們積極參與及籌辦二零零九年上海訪問團、北京考察團及二零零九年中國事務訪問團，以促進香港及祖國資訊及通訊同業間的了解，使香港的同業獲益良多。

過去一年，我們要面對自二零零八年年底美國次按問題所引發的經濟衰退，我們成立、推行及管理「資訊及通訊科技就業中心」，並以減低資訊科技界的失業率為目標，支持業內專業及職業的發展。

International/Mainland Affairs Committee

Co - Chairperson

Mr Duncan Chiu
Mr Wilfred Tan

Council Sponsor

Dr Johnny Ng

Committee Members

Mr Gregory Au Yeung
Mr Chris Chan
Mr Henry Chan
Mr Roy Chan
Mr S F Ching
Mr Jerome Lam
Mr Leo Lam
Mr Paul Lam
Ir Stephen Lau, MBE, JP
Mr Steve Tsui
Ms Winnie Wu
Dr Steven Zhang

國際 / 內地事務委員會

聯席主席

邱達根先生
陳萬福先生

理事會贊助人

吳傑莊博士

委員會成員

歐陽超信先生
陳卿展先生
陳其興先生
陳金哲先生
程式藩先生
林澤蔭先生
林廣成先生
林炳權先生
劉嘉敏 MBE 工程師太平紳士
徐志江先生
胡婉茵女士
張斯成博士

Industry Development

Hong Kong International Computer Conference 2009

The Hong Kong International Computer Conference 2009 (HKICC2009) themed "IT Innovation – Value Creation & Economic Transformation" was successfully held in Hong Kong Convention and Exhibition Centre on 5-6th November 2009. It was our greatest honor to have Mrs. Rita Lau, JP, Secretary for Commerce and Economic Development, The Government of the HKSAR, together with Mr. Sunny Lee, President of HKCS, Dr. Kennedy Wong, BBS, DCL, JP, Chairperson of HKICC2009 Organising Committee, and Professor Paul Cheung, Chairperson of the HKICC2009 Programme Committee, officiated at the Opening Ceremony in the morning of 5th November.

HKICC2009 had been designed to look at IT from the perspective of economic value creation, bringing local and international experts together to share the latest trends and IT developments.

"It was clear that using technology to create a solid economic return was now embedded deeply in the fabric of Hong Kong's businesses. Technology lies at the core of the city's competitiveness and exploiting it in new and innovative ways was one of the keys to Hong Kong's long term economic success," said President Lee.

"The HKICC2009 recognized this synergy – the link between technology and economic performance – and takes it a step further. However, as local and regional experts examine the latest trends and IT developments, I am certain of one thing; Hong Kong would continue to embrace technology to create value and fuel economic transformation."

Technological innovation had also linked Hong Kong ever more comprehensively to businesses and the economy of mainland China, delivering tangible efficiencies and commercial benefits to both sides.

"From the first plenary session on How Cloud Computing Transforms IT and Creates New Value for Enterprises, through to parallel tracks, and the closing plenary sessions on Green Computing and Sustainable Development, the programme of HKICC2009 was firmly grounded in today's economic landscape," said Dr. Wong.



二零零九年香港國際電腦會議

「香港國際電腦會議 2009」已於二零零九年十一月五至六日假香港會議展覽中心成功舉行，而會議的主題為「創新資訊科技－創造價值與經濟轉型」。我們非常榮幸得到香港特區政府商務及經濟發展局局長劉吳惠蘭太平紳士，連同香港電腦學會會長李惠光先生、會議的籌備委員會主席黃英豪博士，以及會議的程序委員會主席張英相教授，一起在十一月五日早上主持開幕儀式。

在籌劃會議時，籌備委員會從創造經濟價值的角度去審視資訊科技，並請來本地和國際專家聚首一堂，分享最新的趨勢和資訊科技的最新發展。

香港電腦學會會長李惠光先生說：「我們都清楚知道，科技已經貫穿香港所有的企業，讓企業能利用科技去創造實質的經濟回報。科技已成為香港競爭力的核心要素，以嶄新的角度去審視科技發展將成為香港的長遠經濟發展的一個關鍵。」

李先生續說：「我們十分了解科技發展和經濟表現之間的



Industry Development and International/Mainland Affairs 業界發展及國際 / 內地事務

“In addition to plenary addresses on landmark topics, the eminent speakers from Hong Kong and Worldwide had taken delegates on a journey down a variety of parallel tracks tackling the impact of innovative use of IT on business and society during the two-day conference. The hottest topics included the Digital Creative Industry, IT in a Virtual World, Web x.0, Social Media and eHealth, were also on the cards, as three discussion panels – Regional Collaboration in R&D, e-Crime, Fraud & Security and Entrepreneurship in the IT Industry,” said Professor Cheung.



“The Social dimension was not neglected at the HKICC2009. The ambitious One Laptop per Child initiative, Marine Conservation and Education, and Green Computing and Sustainable Development had also been showcased,” Professor Cheung added.

Hong Kong, as the Asian’s World City and one of the major financial centres in the world, tackles challenges by the innovative use of IT. The financial crisis of the last 12 months had proven that the global economic structure was actually quite fragile. It was fortunate that the dire predictions of a crisis on the scale of the “Great Depression” did not eventuate.

“While the crisis was still not completely over, it had taught us some valuable lessons. HKICC2009 had provided a platform for our industry players to discuss how technology could create a brighter future that was less susceptible to such violent corrections,” said Dr. Wong.

With a packed programme and an ever expanding list of speakers, this year’s Conference attracted record numbers of delegates. The Chairperson Dr. Wong expressed sincere gratitude and appreciation to the members of the HKICC2009 Organising and Programme Committees as well as the staff members of the HKCS for their dedication and enthusiasm. Heartfelt thanks also went to the distinguished speakers, panelists, moderators, session Chairpersons and sponsors for their unfailing contribution and support which had made this conference a roaring success.

關係和他們的協同作用，並透過是次會議令其更進一步。當本地和區內的專家在研究最新趨勢和資訊科技發展的同時，有一點我敢肯定，就是香港會繼續抓緊科技發展並以此推動經濟轉型。」

科技的創新還把香港前所未有地與各種企業和中國大陸的經濟全面聯繫起來，為雙方提供實質的高效率工作和商業利益。

會議的籌備委員會主席黃英豪博士說：「從第一次全體會議探討『雲端運算如何轉化資訊科技和為企業創造價值』開始，到各個同時進行的工作坊，以致閉幕全體會議探討的『綠色運算和可持續的發展』，是次會議的內容全部都深深的植根於今天的經濟形勢。」

會議的程序委員會主席張英相教授則說：「在兩天的會議內，除了有全體會議探討影響深遠的課題外，來自香港及世界各地的傑出講者更在多個同時進行的工作坊裏，帶領參加者細察資訊科技創新應用對企業和社會帶來的影響。最熱門的主題包括數碼創意產業、虛擬世界的資訊科技、Web x.0、社會媒體和電子衛生保健。另外還有三個研討會，題目分別是區域合作研發，電子罪案、詐騙及保安，以及資訊科技業的創業和管理。」

張教授續說：「會議並沒有忽略社會層面的事宜，非常進取的一孩一部手提電腦的倡議、海洋保護和教育、綠色運算和可持續的發展等均在會議的討論之列。」

作為亞洲國際都會和全球主要的金融中心，香港悉力以付解決創新應用資訊科技帶來的挑戰。過去十二個月的金融危機期間，讓我們看到全球經濟結構其實相當脆弱，幸運的是，認為像「大蕭條」那種規模的危機會出現的可怕預言並沒有兌現。

黃博士說：「雖然危機還沒有完全過去，但它帶給我們寶貴的教訓。本年的會議在此時提供了一個平台，讓資訊科技界的業內人士可以齊集，討論如何利用科技去保障我們在未來較能抵禦激烈的修正，創造更精采的未來。」

豐富的內容和不斷增加的講者數目令今年的會議吸引了創紀錄的參加者人數。籌備委員會主席黃博士對「香港國際電腦會議 2009」的籌備和程序委員會的成員、以及香港電腦學會的員工的貢獻和熱情，表達了衷心的感謝和讚賞；黃博士也衷心感謝了各位著名講者、研討會主持人、會議主持人、會議主席和贊助商的鼎力支持和貢獻，令是次會議取得了空前的成功。

Hong Kong ICT Awards 2009: Best Business Award Presentation Ceremony

The winners of the Hong Kong ICT Awards 2009: Best Business Award, organized by HKCS, were announced at an award presentation ceremony on 19th January 2010.

Mr. Sunny Lee, President of HKCS, said, "hosting the Best Business Awards category of the Hong Kong ICT Awards each year, the Society seeks to encourage entrepreneurs and others to combine talent and skill with vision and business acumen in order to further extend the contribution that our industry can make to Hong Kong economy at large, as well as to a prosperous and stable society."

"In an effort to spread the net wider and encourage more participants, the Society introduced a new category of awards for start up companies in this year. I hope that budding entrepreneurs will appreciate and rise to the challenges offered by this newly launched category in coming years." added Mr. Lee.

On behalf of HKCS, President Lee thanked the Judging Panel, chaired by Professor Chan Yuk-shee, BBS, JP, President of Lingnan University, and composed of the well-respected industry experts, and the Organizing Committee, chaired by Mr. Duncan Chiu, for the hard work and dedication its members have brought to their task throughout the year.

Mr. Duncan Chiu, being the Chairperson of Hong Kong ICT Awards 2009: Best Business Awards, urged the software developers and those in the industry to continue the quest for originality and the drive for cost-effectiveness and efficiency that can keep Hong Kong competitive in the challenging world.

二零零九年香港資訊及通訊科技獎「最佳商業系統獎」頒獎典禮

二零零九年香港資訊及通訊科技獎「最佳商業系統獎」由香港電腦學會主辦，優勝者在二零一零年一月十九日的頒獎典禮上揭曉。

香港電腦學會會長李惠光先生說：「學會每年都主辦香港資訊及通訊科技獎『最佳商業系統獎』組別的評審和頒獎禮，旨在鼓勵企業和其他人士把才能和技術與商業觸覺和遠見結合，以進一步擴大我們行業對香港整體經濟的貢獻，以及促進社會的繁榮和穩定。」

會長李先生續說：「為了讓比賽涵蓋得更廣泛，並鼓勵更多人參與，學會在本年度為新成立的公司推出了新組別的獎項。我希望新進的企業家會歡迎這個新的組別，並在來年迎接挑戰。」

獎項的評審委員會主席是嶺南大學校長陳玉樹教授，其他成員包括業內備受尊崇的專家；籌備委員會主席一職則由邱達根先生擔任。會長李惠光先生代表香港電腦學會，向評審委員會和籌備委員會所有成員在過去一年盡心盡力的工作表達了感謝。

作為二零零九年香港資訊及通訊科技獎「最佳商業系統獎」的主席，邱達根先生激勵軟件開發商和業內人士繼續追求原創性、追求成本效益和效能的提升，如此就能夠讓香港在充滿挑戰的世界保持競爭力。



Industry Development and International/Mainland Affairs 業界發展及國際 / 內地事務

The Winners of Hong Kong ICT Awards 2009

二零零九年香港資訊及通訊科技獎得獎名單

Best Business Award Winners 最佳商業系統獎各獎項得主

Award Category 獎項類別	Award 獎項	Company/Organisation 公司 / 機構名稱	Product 產品
Best Business Award 最佳商業系統獎	Best Business Grand Award 最佳商業系統大獎	Hong Kong Air Cargo Terminals Ltd. 香港空運貨站有限公司	Logistic Control System (LCS2) 物流控制系統
Best Business (Application) Award 最佳商業系統 (應用) 獎	Best Business (Application) Gold Award 最佳商業系統 (應用) 金獎	Hong Kong Air Cargo Terminals Ltd. 香港空運貨站有限公司	Logistic Control System (LCS2) 物流控制系統
	Best Business (Application) Silver Award 最佳商業系統 (應用) 銀獎	Commercial Radio Productions Ltd. 商台製作有限公司	Hong Kong Toolbar
	Best Business (Application) Bronze Award 最佳商業系統 (應用) 銅獎	Kerry Logistics 嘉里物流	KerrierVISION KerrierVISION 可視化系統組
	Certificate of Merit 優異證書	MTR Corporation Ltd. 香港鐵路有限公司	RFID-based Materials Testing System 物料測試系統
Best Business (Product) Award 最佳商業系統 (產品) 獎	Best Business (Product) Silver Award 最佳商業系統 (產品) 銀獎	FlexSystem Ltd. 佛氏電腦軟件有限公司	FlexWorkflow 佛氏工作流程系統
	Best Business (Product) Bronze Award 最佳商業系統 (產品) 銅獎	Active and Independent Education Ltd. 毅恆教育	Web-based Education Learning System (WELS) 匯通教育系統
	Best Business (Product) Bronze Award 最佳商業系統 (產品) 銅獎	ParaDM Co. Ltd. 普達資訊管理有限公司	ParaDM Document Management and Workflow Suite ParaDM 文件管理及工作流程管理系統
	Certificate of Merit 優異證書	Integrated Solutions Ltd. 集信軟件科技有限公司	e-M-Power ERP System
	Certificate of Merit 優異證書	Intimex Business Solutions Co. Ltd. 泰美商業科技有限公司	PTX Web Store — Online Trading and Retailing System 泰美百達勝網店 — 網上貿易及零售系統
Best Business (Start-up Company) Award 最佳商業系統 (新創企業項目) 獎	Certificate of Merit 優異證書	Axisys Technology Development Ltd. 中訊科研有限公司	Secure Remote Backup System for SME (STORBACKUP) 加密異地備份服務
	Certificate of Merit 優異證書	Innoverz Ltd.	InFlex Online Product Platform (OPP)
	Certificate of Merit 優異證書	Megasoft Ltd. 萬信電子科技有限公司	Retail intelligence · innovative Technology (RiIT) 零售智能 · 創新科技

Best Collaboration Award Winners 最佳協同合作獎各獎項得主

Award Category 獎項類別	Award 獎項	Company/Organisation 公司 / 機構名稱	Product 產品
Best Collaboration Award 最佳協同合作獎	Best Collaboration Grand Award 最佳協同合作大獎	3D QuickTools Ltd.	3D Metal Tooling Design Software 三維連續沖模設計系統
Best Collaboration (Overseas Market) Award 最佳協同合作 (海外市場) 獎	Best Collaboration (Overseas Market) Gold Award 最佳協同合作 (海外市場) 金獎	3D QuickTools Ltd.	3D Metal Tooling Design Software 三維連續沖模設計系統
	Best Collaboration (Overseas Market) Silver Award 最佳協同合作 (海外市場) 銀獎	AsiaPay (HK) Ltd. 聯款通 (香港) 有限公司	PayGate — Electronic Payment Platform Application Service 傳款易關關 — 電子付款平台應用服務
	Best Collaboration (Overseas Market) Bronze Award 最佳協同合作 (海外市場) 銅獎	NTT Com Asia Ltd.	NTT Communications Hong Kong Data Centre NTT Communications 香港數據中心
Best Collaboration (Greater China Market) Award 最佳協同合作 (大中華市場) 獎	Certificate of Merit 優異證書	Aigo Digital Co. Ltd. 愛國者數碼有限公司	Mobile Digital TV Technology and Application 移動數字電視技術與推廣應用
	Best Collaboration (Greater China Market) Gold Award 最佳協同合作 (大中華市場) 金獎	The Hong Kong and China Gas Co. Ltd. 香港中華煤氣有限公司	Towngas Customer Information System (TCIS) 燃氣客戶管理系統
	Best Collaboration (Greater China Market) Silver Award 最佳協同合作 (大中華市場) 銀獎	Tech-Trans System Ltd.	Total Count 客流量分析系統
	Best Collaboration (Greater China Market) Bronze Award 最佳協同合作 (大中華市場) 銅獎	Traders Success Ltd.	Traders Success eCommerce Solutions
	Certificate of Merit 優異證書	BDS Technology (HK) Ltd.	Robotic Trainer Certificate Course 機械人製作導師證書課程
Certificate of Merit 優異證書	Hong Kong Applied Science and Technology Research Institute Co. Ltd. 香港應用科技研究院有限公司	Digital TV Terminal Equipment Testing & Verification Platform 數字電視終端設備認證測試平台	

The Winners of Hong Kong ICT Awards 2009 二零零九年香港資訊及通訊科技獎得獎名單

Best Collaboration Award Winners 最佳協同合作獎各獎項得主

Award Category 獎項類別	Award 獎項	Company/Organisation 公司 / 機構名稱	Product 產品
Best Collaboration Certificate of Merit (Most Innovative Project) 最佳協同合作優異證書 (最具創意項目)		Hong Kong Applied Science and Technology Research Institute Co. Ltd. 香港應用科技研究院有限公司	Digital TV Terminal Equipment Testing & Verification Platform 數字電視終端設備認證測試平台
Best Collaboration Certificate of Merit (Outstanding SME Project) 最佳協同合作優異證書 (傑出中小企項目)		Traders Success Ltd.	Traders Success eCommerce Solutions

Best Digital Entertainment Award Winners 最佳數碼娛樂獎各獎項得主

Award Category 獎項類別	Award 獎項	Company/Organisation 公司 / 機構名稱	Product 產品
Best Digital Entertainment Award 最佳數碼娛樂獎	Best Digital Entertainment Grand Award 最佳數碼娛樂大獎	Yip Wing Chung (Hong Kong Baptist University) 葉穎聰 (香港浸會大學)	The Shoes 鞋子
Best Digital Entertainment (Student & Independent Group) Award 最佳數碼娛樂 (學生及獨立組別) 獎	Best Digital Entertainment (Student & Independent Group) Gold Award 最佳數碼娛樂 (學生及獨立組別) 金獎	Yip Wing Chung (Hong Kong Baptist University) 葉穎聰 (香港浸會大學)	The Shoes 鞋子
	Best Digital Entertainment (Student & Independent Group) Silver Award 最佳數碼娛樂 (學生及獨立組別) 銀獎	Chan Wai Ying (The Hong Kong Polytechnic University) 陳慧瑩 (香港理工大學)	White Lie Stories 白色謊話
	Best Digital Entertainment (Student & Independent Group) Bronze Award 最佳數碼娛樂 (學生及獨立組別) 銅獎	SkyHigh Creative Partners IMAGINATION 天比高創作伙伴 IMAGINATION	Don't Disturb Please 請勿打擾
	Certificate of Merit 優異證書	Bill Yip (The Hong Kong Polytechnic University) 葉劍峰 (香港理工大學)	Peeking Through Chungking Mansions
	Certificate of Merit 優異證書	Our Dream Land (City University of Hong Kong/Hong Kong Institute of Vocational Education (Sha Tin)) 祖夢工場 (香港城市大學/ 香港專業教育學院 (沙田分校))	Guessing Artists 估神藝術家
	Certificate of Merit 優異證書	The Silent (Hong Kong Institute of Vocational Education (Tsing Yi)) The Silent (香港專業教育學院 (青衣分校))	May I Go Home
	Certificate of Special Mention 特別嘉許證書	C-major Studio	YIM 淹
	Certificate of Special Mention 特別嘉許證書	HKDI Animation Team (Hong Kong Institute of Vocational Education (Kwun Tong)) 香港知專設計學院動畫組 (香港專業教育學院 (觀塘分校))	ECSAF Animation 護苗基金動畫
	Certificate of Special Mention 特別嘉許證書	RHYME (The Hong Kong Polytechnic University) 韻 (香港理工大學)	RHYME 韻
	Certificate of Special Mention 特別嘉許證書	Sheikh Umair Ahmed Ka Hei (City University of Hong Kong) 識家希 (香港城市大學)	TANCHO
Best Digital Entertainment (Animation) Award 最佳數碼娛樂 (動畫) 獎	Best Digital Entertainment (Animation) Gold Award 最佳數碼娛樂 (動畫) 金獎	Radio Television Hong Kong / Keyz Studios 香港電台 / 奇思製作室	My Mom is an Alien 2: The Monster 我阿媽係外星人 2 之怪獸現身
	Best Digital Entertainment (Animation) Silver Award 最佳數碼娛樂 (動畫) 銀獎	Radio Television Hong Kong / QiQiHar International Ltd. 香港電台 / 齊齊哈爾國際有限公司	Time To Say Goodbye 機甲記事錄
	Best Digital Entertainment (Animation) Bronze Award 最佳數碼娛樂 (動畫) 銅獎	Radio Television Hong Kong / Simage Animation and Media Ltd. 香港電台 / 線美動畫媒體有限公司	My Old Neighbourhood 老香里
	Certificate of Merit 優異證書	ManyMany Creations Ltd.	AntiHIV Virus Protection
	Certificate of Merit 優異證書	Neuron Creation Ltd. 神經元創作有限公司	Material-Cup Doodle's Song 物樂園 - 公仔面之歌
	Certificate of Merit 優異證書	Radio Television Hong Kong / Keyz Studios 香港電台 / 奇思製作室	My Mom is an Alien 2: The Monster 我阿媽係外星人 2 之怪獸現身
	Certificate of Merit 優異證書	Radio Television Hong Kong / QiQiHar International Ltd. 香港電台 / 齊齊哈爾國際有限公司	Time To Say Goodbye 機甲記事錄
	Certificate of Merit 優異證書	Radio Television Hong Kong / Simage Animation and Media Ltd. 香港電台 / 線美動畫媒體有限公司	My Old Neighbourhood 老香里

Industry Development and International/Mainland Affairs 業界發展及國際 / 內地事務

The Winners of Hong Kong ICT Awards 2009

二零零九年香港資訊及通訊科技獎得獎名單

Best Digital Entertainment Award Winners 最佳數碼娛樂獎各獎項得主

Award Category 獎項類別	Award 獎項	Company/Organisation 公司 / 機構名稱	Product 產品
Best Digital Entertainment (Entertainment Software) Award 最佳數碼娛樂 (娛樂軟件) 獎	Best Digital Entertainment (Entertainment Software) Silver Award 最佳數碼娛樂 (娛樂軟件) 銀獎	Gameone Online Entertainment Group Ltd. 智傲網路遊戲集團有限公司	QGL Online 夢幻古龍 Online
	Best Digital Entertainment (Entertainment Software) Silver Award 最佳數碼娛樂 (娛樂軟件) 銀獎	IF New Media International Ltd. 智能互動新媒體國際有限公司	e-BAR e-BAR 互動娛樂系統
	Best Digital Entertainment (Entertainment Software) Bronze Award 最佳數碼娛樂 (娛樂軟件) 銅獎	Celestial Digital Entertainment Ltd. 天朝數碼娛樂有限公司	Ancient Tribe
	Certificate of Merit 優異證書	Celestial Digital Entertainment Ltd. 天朝數碼娛樂有限公司	Ancient Tribe
	Certificate of Merit 優異證書	Gameone Online Entertainment Group Ltd. 智傲網路遊戲集團有限公司	QGL Online 夢幻古龍 Online
	Certificate of Merit 優異證書	IF New Media International Ltd. 智能互動新媒體國際有限公司	e-BAR e-BAR 互動娛樂系統
	Best Digital Entertainment Certificate of Merit (Best New Start-up Company) 最佳數碼娛樂優異證書 (最佳新進企業)	Fun Digital Entertainment Ltd. 趣意數碼娛樂有限公司	Wu Song Kill Tiger 武松打虎

Best Digital Inclusion Award Winners 最佳數碼共融獎各獎項得主

Award Category 獎項類別	Award 獎項	Company/Organisation 公司 / 機構名稱	Product 產品
Best Digital Inclusion Award 最佳數碼共融獎	Best Digital Inclusion Grand Award 最佳數碼共融大獎	The Hong Kong Society for the Aged 香港耆康老人福利會	Brain Fitness Gymnasium for the Elderly 大腦健身室 - 健腦網
Best Digital Inclusion (Product/Application) Award 最佳數碼共融 (產品 / 應用) 獎	Best Digital Inclusion (Product/Application) Gold Award 最佳數碼共融 (產品 / 應用) 金獎	The Hong Kong Society for the Aged 香港耆康老人福利會	Brain Fitness Gymnasium for the Elderly 大腦健身室 - 健腦網
	Best Digital Inclusion (Product/Application) Bronze Award 最佳數碼共融 (產品 / 應用) 銅獎	Cyber Senior Network Development Association Ltd. 長者網絡發展協會有限公司	Web Force @ Cyber Senior 老有網 - 網頁特工
Best Digital Inclusion (Service) Award 最佳數碼共融 (服務) 獎	Best Digital Inclusion (Service) Silver Award 最佳數碼共融 (服務) 銀獎	Hong Kong Family Welfare Society Women Centre 香港家庭福利會 婦女中心	Network of Harmony — Digital Inclusion Project for Women 網絡和諧 — 婦女數碼互相發展計劃
	Best Digital Inclusion (Service) Silver Award 最佳數碼共融 (服務) 銀獎	Senior Citizen Home Safety Association 長者安居服務協會	EasyJob ICT System 管家易聯絡及通訊系統
	Certificate of Merit 優異證書	DotAsia Organisation Ltd.	NetMission Ambassador Program 網域使命：青年使者計劃
	Certificate of Merit 優異證書	The University of Hong Kong 香港大學	Linking Sichuan and HK through ICT 「以愛心獻出專業，用 IT 連繫川港」

Best Innovation & Research Award Winners 最佳創新及研究獎各獎項得主

Award Category 獎項類別	Award 獎項	Company/Organisation 公司 / 機構名稱	Product 產品
Best Innovation & Research Award 最佳創新及研究獎	Best Innovation & Research Grand Award 最佳創新及研究大獎	Hong Kong Observatory, HKSAR Government 香港特別行政區政府香港天文台	LIDAR Windshear Alerting System (LIWAS) 激光雷達風切變預警系統
Best Innovation & Research (Open) Award 最佳創新及研究 (公開) 獎	Best Innovation & Research (Open) Gold Award 最佳創新及研究 (公開) 金獎	Hong Kong Observatory, HKSAR Government 香港特別行政區政府香港天文台	LIDAR Windshear Alerting System (LIWAS) 激光雷達風切變預警系統
	Best Innovation & Research (Open) Bronze Award 最佳創新及研究 (公開) 銅獎	Axisoft (Asia Pacific) Ltd. 緯泓軟件 (亞太區) 有限公司	How Does MeToShow Streamline Sales Activities 使用 MeToShow 提高銷售效率
Best Innovation & Research (Open) Bronze Award 最佳創新及研究 (公開) 銅獎	Best Innovation & Research (Open) Bronze Award 最佳創新及研究 (公開) 銅獎	Sunny Interactive Co. Ltd. 新怡互動創作有限公司	OWOT e-dictation System 一字千金電子默書系統
	Certificate of Merit 優異證書	3D Quicktools Ltd.	3D Metal Tooling Design Software 三維連續沖模設計系統
	Certificate of Merit 優異證書	Keysquare Communication Ltd. 鍵次方通訊有限公司	Barrier-free Full Feature Keyboard 無障礙全功能鍵盤

The Winners of Hong Kong ICT Awards 2009 二零零九年香港資訊及通訊科技獎得獎名單

Best Innovation & Research Award Winners 最佳創新及研究獎各獎項得主

Award Category 獎項類別	Award 獎項	Company/Organisation 公司 / 機構名稱	Product 產品
Best Innovation & Research (Primary Schools) Award 最佳創新及研究 (小學) 獎	Best Innovation & Research (Primary Schools) Silver Award 最佳創新及研究 (小學) 銀獎	Xianggang Putonghua Yanxishe Primary School of Science And Creativity (Shing Yuen Tung / /Tam Ching) 香港普通話研習社科技創意小學 (盛宛桐 / 譚政)	智能控煙站
	Best Innovation & Research (Primary Schools) Silver Award 最佳創新及研究 (小學) 銀獎	Yan Tak Catholic Primary School (Chan Kam Kuen / /Fung Lok Hin / Li Lok Hin / Ng Siu Nam / /Wong Cho Nam) 仁德天主教小學 (陳錦權 / 馮洛騫 / 李樂軒 / 吳兆南 / 黃祖楠)	Auto-station for Prevention of Influenza 學校自動檢測站
	Best Innovation & Research (Primary Schools) Bronze Award 最佳創新及研究 (小學) 銅獎	Fanling Public School (Li Sze Ting / Lo Wai Yin / Pang Ka Lok / Pang Kin Kong / Yeung Sau Ching) 粉嶺公立學校 (李思婷 / 勞偉賢 / 彭家洛 / 彭健江 / 楊秀貞)	e-Transport System 一指交通系統
	Certificate of Merit 優異證書	Ma On Shan Ling Liang Primary School (Chung Nga Man) 馬鞍山靈糧小學 (鍾雅芝)	LOBO 環保加電器
Best Innovation & Research (Secondary Schools) Award 最佳創新及研究 (中學) 獎	Certificate of Merit 優異證書	Ma On Shan Ling Liang Primary School (Yeung Kuai Wai) 馬鞍山靈糧小學 (楊佳穗)	Colourful Life Without Drugs No Drug 人生, 燦爛繽紛
	Best Innovation & Research (Secondary Schools) Gold Award 最佳創新及研究 (中學) 金獎	Tung Wah Group of Hospitals Chang Ming Thien College (Leung Yun Yee, Esther) 東華三院張明添中學 (梁潤宜)	Intelligent Pet Home 智能寵物之家
	Best Innovation & Research (Secondary Schools) Bronze Award 最佳創新及研究 (中學) 銅獎	Good Hope School (Chiu Wing Yan / Kwan Hoi Lam / Leung Wing Tung) 德望學校 (趙詠茵 / 關凱琳 / 梁詠彤)	Smart Microwave Oven 智能微波爐
	Best Innovation & Research (Secondary Schools) Bronze Award 最佳創新及研究 (中學) 銅獎	Kwok Tak Seng Catholic Secondary School (Cheng Ling Wai, Winnie/Hui Nga Yin, Doris/ Kwong Chun Kui, Stanley/Lam Yu Ng, Mark) 天主教郭得勝中學 (鄭玲惠 / 許雅然 / 鄭俊駒 / 林雨梧)	遺失手指無我份 - 手指呱呱叫
	Certificate of Merit 優異證書	Holy Trinity College (Lung Hoi Yan) 寶血會上智英文書院 (龍海茵)	Bay X-Ray 環保袋 X-Ray (環境的可持續性)
	Certificate of Merit 優異證書	S.K.H. Li Ping Secondary School (Chiang Wai Kan, Pan Shiting/ Ng Yue Ting, Anthony) 聖公會李炳中學 (蔣蔚勤 / 潘詩婷 / 伍裕庭)	Blood Drawing Partner Blood 可 see 現 - 血管顯影器
Best Innovation & Research (College & Undergraduates) Award 最佳創新及研究 (大專及大學) 獎	Best Innovation & Research (College & Undergraduates) Gold Award 最佳創新及研究 (大專及大學) 金獎	The Hong Kong Polytechnic University (Lau Hiu Fung) 香港理工大學 (劉曉鋒)	RFID/SMS-based Flight Information and Advertisement System 基於射頻識別及短信通訊技術的航班與廣告信息系統
	Best Innovation & Research (College & Undergraduates) Silver Award 最佳創新及研究 (大專及大學) 銀獎	The University of Hong Kong (Lai Chengdi/Shi Hang) 香港大學 (賴成迪 / 史航)	TCP-NCL: A Unified Solution for TCP Packet Recording and Random Loss TCP-NCL: 關於 TCP 包序重排和隨機丟失問題的綜合解決方案
	Best Innovation & Research (College & Undergraduates) Bronze Award 最佳創新及研究 (大專及大學) 銅獎	The Chinese University of Hong Kong (Lau Wai Shing, Eric/ Tso Sze Hang, Edmond) 香港中文大學 (劉偉誠 / 曹思恆)	Secure Web-based Personal File System
	Certificate of Merit 優異證書	Hong Kong Institute of Vocational Education (Chai Wan) (Chan Pui Hang/Chun Wing/ Wong Chun Fai) 香港專業教育學院 (柴灣分校) (陳沛珩 / 秦榮 / 黃俊輝)	Intelligent Traffic Monitoring System 智能交通監察系統
	Certificate of Merit 優異證書	Hong Kong Institute of Vocational Education (Tsing Yi) (Cheung Ming Fai/Fung Sum Ho/ Tsui Ho Tin/Yeung Nok Hang) 香港專業教育學院 (青衣分校) (張明輝 / 馮琛皓 / 徐熾天 / 楊諾衝)	Tramways Training Program 電車一叮
	Certificate of Merit 優異證書	The Hong Kong Polytechnic University (Wan Hok Man) 香港理工大學 (溫學文)	Role-based Assignment Support for Competency Resource Management 資歷架構之人力資源管理系統

Industry Development and International/Mainland Affairs 業界發展及國際 / 內地事務

The Winners of Hong Kong ICT Awards 2009 二零零九年香港資訊及通訊科技獎得獎名單

Best Lifestyle Award Winners 最佳生活時尚獎各獎項得主

Award Category 獎項類別	Award 獎項	Company/Organisation 公司 / 機構名稱	Product 產品
Best Lifestyle Award 最佳生活時尚獎	Best Lifestyle Grand Award 最佳生活時尚大獎	Music Powerhouse Limited 無限音樂科技有限公司	MPh Music Discovery System MPh 音樂搜尋系統
Best Lifestyle (Creative & Free Living) Award 最佳生活時尚 (創意·休閒) 獎	Best Lifestyle (Creative & Free Living) Gold Award 最佳生活時尚 (創意·休閒) 金獎	Music Powerhouse Limited 無限音樂科技有限公司	MPh Music Discovery System MPh 音樂搜尋系統
	Best Lifestyle (Creative & Free Living) Gold Award 最佳生活時尚 (創意·休閒) 金獎	PCCW Limited 電訊盈科有限公司	PCCW "eye2" 電訊盈科 eye2 家居無線多媒體
	Best Lifestyle (Creative & Free Living) Bronze Award 最佳生活時尚 (創意·休閒) 銅獎	Zisoft Limited 即時軟件有限公司	SmsCash2U
	Certificate of Merit 優異證書	Hong Kong Applied Science and Technology Research Institute Co. Limited 香港應用科技研究院有限公司	Optical Anti-shaking Compact Camera Module 光學防抖微型相機模組
	Certificate of Merit 優異證書	Xtown Mobile Limited	Xtown Mobile Publishing System
Best Lifestyle (Social Community) Award 最佳生活時尚 (網絡社交) 獎	Best Lifestyle (Social Community) Gold Award 最佳生活時尚 (網絡社交) 金獎	Alive! Media & Communications Limited 活現媒體傳播有限公司	HKGolden Forum 香港高登討論區
	Best Lifestyle (Social Community) Silver Award 最佳生活時尚 (網絡社交) 銀獎	Openrice Limited 開飯喇有限公司	OpenRice.com 開飯喇!
	Best Lifestyle (Social Community) Bronze Award 最佳生活時尚 (網絡社交) 銅獎	Baby-Kingdom.com Limited 親子王國有限公司	Baby-kingdom.com 親子王國
Best Lifestyle (Green & Healthy) Award 最佳生活時尚 (綠色·健康) 獎	Best Lifestyle (Green & Healthy) Gold Award 最佳生活時尚 (綠色·健康) 金獎	Intuitive Automata Hong Kong Limited	Autom™ Robotic Weight Loss Coach
	Best Lifestyle (Green & Healthy) Silver Award 最佳生活時尚 (綠色·健康) 銀獎	Hong Kong Applied Science and Technology Research Institute Co. Limited 香港應用科技研究院有限公司	Intelligent LED Street Lighting System LED 智能道路照明系統
	Best Lifestyle (Green & Healthy) Bronze Award 最佳生活時尚 (綠色·健康) 銅獎	TradeDuck.com Limited 香港以物易物網	TradeDuck.com 香港以物易物網
	Certificate of Merit 優異證書	Xtown Mobile Limited	Xtown Mobile Publishing System

Best Professional Development Award Winners 最佳專業發展獎各獎項得主

Award Category 獎項類別	Award 獎項	Company/Organisation 公司 / 機構名稱	Product 產品
Best Professional Development Award 最佳專業發展獎	Best Professional Development Grand Award 最佳專業發展大獎	Information Systems Audit and Control Association China Hong Kong Chapter 國際信息系統審計協會 (中國香港分會)	Certified Information System Auditor (CISA) Certification Program 註冊信息系統審計師認證計劃
Best Professional Development (Scheme) Award 最佳專業發展 (計劃) 獎	Best Professional Development (Scheme) Gold Award 最佳專業發展 (計劃) 金獎	Information Systems Audit and Control Association China Hong Kong Chapter 國際信息系統審計協會 (中國香港分會)	Certified Information System Auditor (CISA) Certification Program 註冊信息系統審計師認證計劃
	Best Professional Development (Scheme) Silver Award 最佳專業發展 (計劃) 銀獎	The Chamber of Hong Kong Computer Industry 香港電腦商會	The "In" Generation-Special IT Community Employment Project 電腦「潮」代 - 專才社區就業計劃
	Certificate of Merit 優異證書	Hong Kong Information Security Group 香港電腦資訊安全協會	Applied Technology Optimization Model- Information Security Chapter 資訊科技應用及發展模式 - 資訊安全章節
Best Professional Development (Product and Service) Award 最佳專業發展 (產品及服務) 獎	Best Professional Development (Product and Service) Gold Award 最佳專業發展 (產品及服務) 金獎	Sun Wah Pearl Linux & Digital Forensics Limited 新華理大培訓及研發中心	SWP Computer Forensics Education and Training Programme SWP 電腦法證教育及培訓課程
	Best Professional Development (Product and Service) Silver Award 最佳專業發展 (產品及服務) 銀獎	Linux Pilot Limited 連網領航有限公司	Linuxpilot Linux 天地
	Best Professional Development (Product and Service) Bronze Award 最佳專業發展 (產品及服務) 銅獎	Cisco Systems (HK) Limited 思科系統有限公司	Cisco's "Packet Tracer" — A Network Simulator for Teaching & Learning 思科的網絡教學與學習模擬器 - Packet Tracer

The Winners of Hong Kong ICT Awards 2009 二零零九年香港資訊及通訊科技獎得獎名單

Best Public Service Application Award Winners 最佳公共服務應用獎各獎項得主

Award Category 獎項類別	Award 獎項	Company/Organisation 公司 / 機構名稱	Product 產品
Best Public Service Application Award 最佳公共服務應用獎	Best Public Service Application Grand Award 最佳公共服務應用大獎	Efficiency Unit, Chief Secretary for Administration's Office, HKSAR Government 香港特別行政區政務司司長辦公室效率促進組	Complaints Intelligence System 投訴情報系統
Best Public Service Application (Transformation) Award 最佳公共服務應用(電子轉化)獎	Best Public Service Application (Transformation) Gold Award 最佳公共服務應用(電子轉化)金獎	Efficiency Unit, Chief Secretary for Administration's Office, HKSAR Government 香港特別行政區政務司司長辦公室效率促進組	Complaints Intelligence System 投訴情報系統
	Best Public Service Application (Transformation) Silver Award 最佳公共服務應用(電子轉化)銀獎	Princess Margaret Hospital / Kwai Tsing Safe Community and Health City Association 瑪嘉烈醫院 / 葵青安全社區及健康城市協會	Injury Surveillance System 傷害監察系統
	Best Public Service Application (Transformation) Bronze Award 最佳公共服務應用(電子轉化)銅獎	Marine Department, HKSAR Government 香港特別行政區政府海事處	Marine Department Electronic Business System 海事處電子業務系統
	Certificate of Merit 優異證書	Immigration Department, HKSAR Government 香港特別行政區政府入境事務處	Application and Investigation Easy System (APPLIES) 個案簡易處理系統
Best Public Service Application (Small Scale Project) Award 最佳公共服務應用(小型項目)獎	Certificate of Merit 優異證書	Princess Margaret Hospital 瑪嘉烈醫院	Disease Surveillance and Patient Management System 疾病監察及病人管理系統
	Best Public Service Application (Small Scale Project) Gold Award 最佳公共服務應用(小型項目)金獎	Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital 東區尤德夫人那打素醫院	3D Vision for Surgical Robot 醫療手術機器人立體影像系統
	Best Public Service Application (Small Scale Project) Silver Award 最佳公共服務應用(小型項目)銀獎	Hong Kong Observatory, HKSAR Government / Hong Kong Lutheran Social Service 香港特別行政區政府香港天文台 / 香港路德會社會服務處	3G Barrier-free Weather Hotline 3G 無障礙天氣熱線
Best Public Service Application (Website) Award 最佳公共服務應用(網站)獎	Best Public Service Application (Website) Gold Award 最佳公共服務應用(網站)金獎	Efficiency Unit, Chief Secretary for Administration's Office, HKSAR Government 香港特別行政區政務司司長辦公室效率促進組	HKSARG Youth Portal (http://www.youth.gov.hk) 香港政府青少年網站
	Best Public Service Application (Website) Silver Award 最佳公共服務應用(網站)銀獎	Office of the Government Chief Information Officer, HKSAR Government 香港特別行政區政府政府資料科技總監辦公室	GovHK 香港政府一站通
	Best Public Service Application (Website) Silver Award 最佳公共服務應用(網站)銀獎	Transport Department, HKSAR Government / The Hong Kong Polytechnic University 香港特別行政區政府運輸署 / 香港理工大學	Public Transport Enquiry Service 公共交通查詢服務

Best Ubiquitous Networking Award Winners 最佳無間斷網絡獎各獎項得主

Award Category 獎項類別	Award 獎項	Company/Organisation 公司 / 機構名稱	Product 產品
Best Ubiquitous Networking Award 最佳無間斷網絡獎	Best Ubiquitous Networking Grand Award 最佳無間斷網絡大獎	Xtown Mobile Ltd.	Xtown Mobile Publishing System
Best Ubiquitous Networking (Mobile Enterprise Solution) Award 最佳無間斷網絡(流動企業應用方案)獎	Best Ubiquitous Networking (Mobile Enterprise Solution) Gold Award 最佳無間斷網絡(流動企業應用方案)金獎	Xtown Mobile Ltd.	Xtown Mobile Publishing System
	Best Ubiquitous Networking (Mobile Enterprise Solution) Silver Award 最佳無間斷網絡(流動企業應用方案)銀獎	Altai Technologies Ltd. 奧泰爾科技有限公司	A3 Smart WiFi A3 智能 WiFi
Best Ubiquitous Networking (Mobile Enterprise Solution) Silver Award 最佳無間斷網絡(流動企業應用方案)銀獎	Best Ubiquitous Networking (Mobile Enterprise Solution) Silver Award 最佳無間斷網絡(流動企業應用方案)銀獎	Senior Citizen Home Safety Association / Skynet Technology Corporation Ltd. / CCNet Ltd. 長者安居服務協會 / 思力科技有限公司 / 華信網絡有限公司	EasyJob ICT System 管家易聯絡及通訊系統
	Certificate of Merit 優異證書	Hong Kong Lutheran Social Service, LC-HKS / CSL Ltd. / Brand New Voice Co. Ltd. 香港路德會社會服務處 / 香港移動通訊有限公司 / 新音訊有限公司	3G Barrier-free Hotline Service Platform 3G 無障礙熱線服務平台
Certificate of Merit 優異證書	Certificate of Merit 優異證書	Megabyte Ltd. 萬誠電子科技有限公司	Megascan-M1 RFID Reader Megascan M1 無線射頻識別讀寫器
Certificate of Merit 優異證書	Certificate of Merit 優異證書	Motion Power Media Ltd. 動力媒體有限公司	Mobile Multimedia Player System for Taxi 的士流動多媒體播放系統

Industry Development and International/Mainland Affairs 業界發展及國際 / 內地事務

The Winners of Hong Kong ICT Awards 2009 二零零九年香港資訊及通訊科技獎得獎名單

Best Ubiquitous Networking Award Winners 最佳無間斷網絡獎各獎項得主

Award Category 獎項類別	Award 獎項	Company/Organisation 公司 / 機構名稱	Product 產品
Best Ubiquitous Networking (Mobile Infotainment Application) Award 最佳無間斷網絡 (流動資訊娛樂) 獎	Best Ubiquitous Networking (Mobile Infotainment Application) Gold Award 最佳無間斷網絡 (流動資訊娛樂) 金獎	PCCW Limited 電訊盈科有限公司	PCCW mobile "The Strongest PCCW mobile Infotainment Platform-Android Applications" PCCW mobile 「流動娛樂資訊平台」之 Android 平台應用程式
	Best Ubiquitous Networking (Mobile Infotainment Application) Silver Award 最佳無間斷網絡 (流動資訊娛樂) 銀獎	Green Tomato Limited 綠蕃茄有限公司	Hong Kong Movie 香港電影
	Best Ubiquitous Networking (Mobile Infotainment Application) Bronze Award 最佳無間斷網絡 (流動資訊娛樂) 銅獎	Gameisive Corporation Limited 拉闊遊戲有限公司	Empire Online 帝國 OL
Best Ubiquitous Networking (Digital Media Marketing Campaign) Award 最佳無間斷網絡 (數碼媒體營銷計劃) 獎	Certificate of Merit 優異證書	iMusicTech Limited 科韻動力有限公司	iMusic Station 互動音樂站
	Best Ubiquitous Networking (Digital Media Marketing Campaign) Gold Award 最佳無間斷網絡 (數碼媒體營銷計劃) 金獎	Focus Imaging Limited 科傑影像有限公司	Ocean Park Halloween Bash 2009 - "Campus in Grave" 海洋公園哈囉喂 2009- 掃墓拜屍校
	Best Ubiquitous Networking (Digital Media Marketing Campaign) Silver Award 最佳無間斷網絡 (數碼媒體營銷計劃) 銀獎	Hotmob Limited	Mobile Ad Marketplace
	Best Ubiquitous Networking (Digital Media Marketing Campaign) Bronze Award 最佳無間斷網絡 (數碼媒體營銷計劃) 銅獎	Commercial Radio Interactive-a division of Commercial Radio Productions Limited 商台互動 - 商台製作有限公司附屬部門	HTC Touch Diamond2 x Skull & Bones Campaign HTC 骷髏速遞
	Certificate of Merit 優異證書	Cherry Picks Limited / Hong Kong Trade Development Council Cherry Picks Limited / 香港貿易發展局	HKTDC 360° Mobile Marketing Campaign 香港貿發局 360° 手機宣傳活動
	Certificate of Merit 優異證書	Citibank (Hong Kong) Limited	Citibank Mobile Financial Services Citibank 流動理財服務
	Certificate of Merit 優異證書	MG Interactive Entertainment Limited / OMD 妙格互動娛樂有限公司 / OMD	HKU SPACE "My Better SPACE" Digital Marketing Campaign 香港大學附屬學院 "My Better SPACE" 網絡行銷企劃
Best Ubiquitous Networking Certificate of Merit (Outstanding Smartphone — Mobile Enterprise Solution) 最佳無間斷網絡優異證書 (傑出智能手機 - 流動企業應用方案)	Certificate of Merit 優異證書	Nuthon IT Solutions Limited	Leisure Guide 行 Guide
	Certificate of Merit 優異證書	Xtown Mobile Limited	Xtown Mobile Publishing System
Best Ubiquitous Networking Certificate of Merit (Outstanding Smartphone — Mobile Infotainment Application) 最佳無間斷網絡優異證書 (傑出智能手機 - 流動資訊娛樂)	Certificate of Merit 優異證書	PCCW Limited 電訊盈科有限公司	PCCW mobile "The Strongest PCCW Mobile Infotainment Platform-Android Applications" PCCW Mobile 「流動娛樂資訊平台」之 Android 平台應用程式
	Certificate of Merit 優異證書	Nuthon IT Solutions Limited	Leisure Guide 行 Guide
	Certificate of Merit 優異證書	Hotmob Limited	Mobile Advertising Marketplace

ICT Career Centre - in production since December 2009 and now serving over 10,000 members

In the end of 2008, the world economy started to suffer from the financial crisis triggered by the sub-prime issue in the US. Hong Kong was unavoidably affected, as evidenced by our GDP, trade, and unemployment figures. ICT was one of the local industries heavily impacted by the economic downturn. How to minimize job losses for the 75,000 ICT workforces and to create jobs for the 14,500 about-to-graduate University students became the hot topic in Hong Kong.

In 2009, "ICT Career Centre" was initiated by the Hong Kong ICT Human Resources Consortium with an objective to reduce unemployment in the IT field and support the professionalism and career development. The Consortium members include the HKCS, Hong Kong Cyberport Management Company Limited, Hong Kong Information Technology Joint Council, The Hong Kong Institution of Engineers-Electronics Division, Hong Kong United Youth Science and Technology Association, Hong Kong Wireless Technology Industry Association, Hong Kong & Mainland Software Industry Cooperation Association, Information and Software Industry Association, Internet Professional Association, and Internet Society – Hong Kong Chapter.

Seven value-added services were identified for the different types of career builders:

- Finding a job
- Starting an IT business
- Setting up IT Solution & Service Centre for SMEs
- Becoming a self-employed IT consultant
- Finding an internship
- Creating Permanent Jobs
- Getting training

Hong Kong's unemployment rate jumped to 5.4 percent and the number of the unemployed increased to 213,800 in May-July of 2009. It was critical for having the ICT Career Centre available when its services to the ICT community were urgently needed.

With the support from HKSAR OGCIO, the HKCS developed the website of the ICT Career Centre that went live in December of 2009. The services of "finding a job", led by HKCS, and the one of "starting an IT business" by iProA, have started to serve the ICT community since then.

Many recruitment agencies have joined the partnership with ICT Career Centre to provide job listings for the Centre members. There is an average of 1,000 current job postings



Honourable guests Mrs. Rita Lau Ng Wai-Lan, JP Secretary for Commerce and Economic Development, Mr. Jeremy Godfrey, Government Chief Information Officer of the HKSAR Government, and Dr. Samson Tam, Legislative Councilor (IT), attended the Centre Kick-off event with Mr. Sunny Lee.

主禮嘉賓香港特別行政區商務及經濟發展局局長劉吳惠蘭女士、香港特別行政區政府資訊科技總監葛輝先生，以及立法會議員（資訊科技功能界）譚偉豪博士，聯同李惠光先生一起參與啟動儀式。

資訊及通訊科技專才事業發展中心——自二零零九年十二月開始投入服務，至今已為超過一萬位會員提供服務

在二零零八年底，全球經濟開始受到美國次按問題所引發的金融危機影響，從生產總值、貿易和失業數字可清楚顯示香港的經濟亦無可避免地受到衝擊。而資訊科技更是經濟衰退下影響最為嚴重的行業之一。要如何降低七萬五千名資訊科技從業員的失業率，以及為那一萬四千五百名即將畢業的大學生創造就業機會，頓時成為香港的熱門話題。

資訊及通訊科技專才事業發展中心於二零零九由資訊及通訊科技人力資源聯盟成立，以降低資訊及通訊界的失業率，及支援有關的專業及事業發展為主要目的。聯盟的籌委會成員包括香港電腦學會、香港數碼港管理有限公司、香港資訊科技聯會、香港工程師學會電子分部、香港青聯科技協會、香港無線科技商會、香港軟件行業協會、資訊及軟件業商會、互聯網專業人員協會，以及香港互聯網協會。

為各類求追求建立事業的人士而設立的七項增值服務：

- 協助尋找長期及短期合約工作
- 開創資訊科技相關企業
- 為中小企而設的資訊科技解決方案及服務中心
- 成為自僱資訊科技顧問
- 尋找實習機會
- 創造長期就業機會
- 獲取培訓機會

Industry Development and International/Mainland Affairs 業界發展及國際 / 內地事務

in the Centre's website every week.

For the service of "starting an IT Business", seven training classes on "Introduction of Entrepreneurship" and three Industry Workshops on Food Safety, Health Food, and Logistic Industries were conducted. Hundreds of members benefited from the training sessions and gained some guidelines and insights on starting up their own IT business.

Besides, the Centre creates public awareness and facilitates community communication through emails, news column in the Centre's website, Facebook, LinkedIn, and Twitter. It also provided career talks to University students from The University of Hong Kong, The Chinese University of Hong Kong, Hong Kong University of Science and Technology, and Hong Kong Baptist University. In addition, it participated in the 2010 Job Market Career Fair and the 2010 Education & Careers Expo.

The Centre is now serving over 10,000 members.

在去年五至七月當香港的失業率上升至 5.4%，失業人數增加至 213,800 人的時候，資訊及通訊科技專才事業發展中心之服務的推出，對舒緩資訊科技社群的迫切需求，起了非常關鍵的作用。

在香港特別行政區政府資訊科技總監辦公室的支持下，由香港電腦學會建立的資訊及通訊科技專才事業發展中心的網頁於二零零九年十二月正式啟動。而分別由香港電腦學會和互聯網專業協會主導的兩項服務 - 「搜尋職位」及「開創資訊科技相關企業」，便從那時起開始為資訊及通訊科技社群提供服務。

多間人事顧問機構已經與資訊及通訊科技專才事業發展中心建立夥伴關係，並為中心會員提供職位空缺資料。現時，每星期平均有一千份招聘張貼於中心的網頁內。

對於「開創資訊科技相關企業」服務，中心為會員提供了七個有關「企業精神」的培訓班，和三個關於食品安全、健康食品和物流行業的工作坊。共數百名會員受惠於這些培訓課程，並從中吸取了不少有助開展自己的資訊科技業務之指引和見解。

中心透過電子郵件、中心網頁內的新聞列、Facebook、LinkedIn 和 Twitter 以提高公眾的關注和促進社群間之溝通。它還為多間本地大學包括香港大學、香港中文大學、香港科技大學及香港浸會大學的學生提供就業講座。此外，中心更參加了二零一零求職廣場招聘創業教育展及二零一零教育及職業博覽。

中心現為超過一萬位會員提供服務。



A group photo was taken for the honourable guests and the consortium members at the kick-off event

From left to right:

Mr. Eric Yeung, Mr. Henry Chan, Mr. Nick Yang, Mr. Dennis Yeung, Dr. Samson Tam, Mrs. Rita Lau Ng Wai-Lan, Mr. Sunny Lee, Mr. Jeremy Godfrey, Mr. Reggie Wong, Mr. Witman Hung, Mr. Charles Mok, Mr. Winston Wong, Mr. Daniel Chan, Mr. Norman Chan

主禮嘉賓和聯盟的成員們在啟用儀式中合照。

由左至右：楊全盛先生、陳恆先生、楊偉雄先生、楊宇雄先生、譚偉豪博士、劉吳惠蘭女士、李惠光先生、葛輝先生、王志強先生、洪為民先生、莫乃光先生、王瑞華先生、陳柏明先生、陳洛文先生



Over a hundred of visitors enquired about the latest hot jobs.

超過一百名入場人士詢問最新的熱門職位。



HKCS Council Member and Director of Industrial Development, Mr. Dennis Yeung, gave a career talk on "Programming Your ICT Career for Successes" at the event. Over 100 HKU students registered as Centre members on the day.

香港電腦學會理事兼業界發展總監楊宇雄先生在活動中發表以「規劃你成功的資訊科技生涯」，共吸引了超過一百位香港大學學生即場登記成為中心會員。

Congratulations

to



Prof Charles K Kao

Hong Kong Computer Society
Distinguished Fellow
on being awarded
The Nobel Prize of Physics 2009

Congratulations

to



Mr Paul Chow, SBS, JP

Hong Kong Computer Society
Distinguished Fellow
on his retirement

International and Mainland Affairs

Hong Kong ICT Product and Application are again immensely successful at Asia Pacific Information and Communication Technology Awards (APICTA) 2009

Hong Kong ICT Pioneers always delight the audience in the annual Asia Pacific ICT Alliances (APICTA) Awards. There were 21 entrants with a total number of 48 delegates participated in the APICTA. Representing Hong Kong, 21 enterprises, institutions and organisation make the run for awards of 16 different categories in Melbourne, Australia from 13th to 18th December 2009. With the outstanding and excellent performance, the Hong Kong team won 2 grand prizes and 6 merits.

HKCS was proud of its contribution in assisting and promoting the awards programme as well as coordinating its Hong Kong entries. Mrs. Agnes Mak, MH, JP, Mr. John Chiu, JP, Dr. Johnny Ng and Prof. Jimmy Lee acted as the panel of judges while Ir. Stephen Lau, JP acted as the Chairperson of the APICTA.

Delegation from Hong Kong had a great time in the 5-day event. The Asia Pacific Digital Innovation Summit (APDIS) featured both the APICTA Awards and Asian-Oceanian Computing Industry Organization (ASOCIO) ICT Summit, which has been one of the region's high-powered IT forums.

二零零九年亞太資訊及通訊科技大獎

香港資訊及通訊科技的先鋒總會在一年一度的「亞太資訊及通訊科技大獎」為觀眾帶來驚喜，今年也不例外，香港有二十一個參賽隊伍共四十八名代表參加本年的比賽。是次參賽隊伍分別來自二十一家不同的企業和機構，在二零零九年十二月十三至十八日期間，他們遠赴澳洲墨爾本，在十六個不同組別的獎項競逐。香港的參賽隊伍傑出和卓越的表現，為香港贏得兩項大獎和六項優異獎，成績驕人。

香港電腦學會致力協助和推廣「亞太資訊及通訊科技大獎」，以及聯繫和協調香港的參賽隊伍，學會對有關的貢獻感到自豪。劉嘉敏 MBE 工程師太平紳士是「亞太資訊及通訊科技大獎」的主席，本港的評審委員會則由麥鄧碧儀 MH 太平紳士、趙志洋太平紳士、吳傑莊博士和李浩文教授組成。

這個為期五日的業界盛事讓香港代表團過得十分充實。亞太數碼創新高峰會 (APDIS) 以「亞太資訊及通訊科技大獎」，和一直是區內舉足輕重的業界峰會—「亞洲及大洋洲信息產業組織—信息及通訊科技高峰會」為號召；二零零九年，這兩個盛事於同時舉行。「二零零九年亞太資訊及通訊科技大獎」的主辦國在活動的第二天舉行了開幕酒會，香港代表團的成員得以認識屬於「亞太資訊及通訊科技大獎」的經濟體系的成員，同時也能加強與「亞洲及大洋洲信息產業組織—信息及通訊科技高峰會」的參加者的聯繫。翌日，香港也舉辦了一個歡迎會，為代表團成員提供了一個良好的機會，讓他們在輕鬆之餘，也能鞏固和建立更多的人際網絡。在此期間，大會安排了參賽者逐一出席評審會議。「亞太資訊及通訊科技大獎」的高潮是頒獎典禮暨晚宴，所有賓客都帶著愉快的心情享受了這晚珍貴的時刻。

是次難得的盛事得到十六個經濟體系成員的支持，包括澳洲、文萊、香港、印度、印尼、韓國、澳門、馬來西亞、緬甸、巴基斯坦、中國、菲律賓、新加坡、斯里蘭卡、泰國和越南。自二零零一年起，「亞太區資訊及通訊科技大獎」旨在表揚亞太區傑出資訊科技發展及應用方案的團體，並提供有效平台讓開發者及企業家展示產品，提升他們在業內的地位。另外，也可以藉著相關活動建立經濟及商貿關係、交流技術心得及各種商機等。



Industry Development and International/Mainland Affairs 業界發展及國際 / 內地事務

It was held collaboratively with APICTA 2009. An Opening Cocktail reception was held by the host country for APICTA on the second day of the event. The Hong Kong delegates had a great time to meet and network with APICTA economy members as well as ASOCIO participants. Hong Kong in turn organized a reception on the following day, which provided a good opportunity for the delegates to enjoy themselves and do some more networking. In the meantime, the entrants were scheduled to attend the judging session. The highlight of the APICTA Award was the Gala Night where all guests enjoyed the precious moment filling with delightful spirit.

There were 16 member economies, including Australia, Brunei, Darussalam, Hong Kong, India, Indonesia, Korea, Macau, Malaysia, Myanmar, Pakistan, People Republic of China, Philippines, Singapore, Sri Lanka, Thailand and Vietnam, supported the exceptional event. Since 2001, APICTA has been functioning as a platform for innovators and entrepreneurs in the ICT sectors to benchmark their products. It helps stimulating economic and trade relations, technology transfer and business matching opportunities. It also serves as a show case for the invention and creation of the ICT professionals in the Asia Pacific region.

APICTA Award 2010 will be hosted by Malaysia in late 2010.



The Winners of the Asia Pacific ICT Alliance (APICTA) 2009 二零零九年亞太區資訊及通訊科技大獎得獎名單

Category	Award	Company/ Organisation	Product	Country
Communication Applications	Merit 優異獎	Freewill FX	AZENQOS Voyager	Thailand 泰國
Communication Applications	Winner 大獎	Tranglo Sdn Bhd	gloTransfer - International Airtime Transfer Service	Malaysia 馬來西亞
Creation and Management to New Media & Entertainment	Merit 優異獎	Mindstorm Studios	Cricket Revolution	Pakistan 巴基斯坦
Creation and Management to New Media & Entertainment	Merit 優異獎	ISLT	Broadcaster	Thailand 泰國
Creation and Management to New Media & Entertainment	Winner 大獎	SHOCK3D! SDN BHD	Alamaya - Garden of Beautiful Creatures	Malaysia 馬來西亞
e-Government	Merit 優異獎	Efficiency Unit, Government of the Hong Kong Special Administrative Region 香港特別行政區政府效率促進組	Community Intelligence System 社區資訊系統	Hong Kong 香港
e-Government	Winner 大獎	Malaysian Administrative Modernisation and Management Planning Unit (MAMPU)	mySMS 15888	Malaysia 馬來西亞
e-Health	Merit 優異獎	Princess Margaret Hospital & Kwai Tsing Safe Community 瑪嘉烈醫院	Injury Surveillance System 傷害監察系統	Hong Kong 香港
e-Health	Merit 優異獎	Institute of Mental Health - Poey Lee	ROC-N-ASH	Singapore 新加坡
e-Health	Winner 大獎	The Chinese University of Hong Kong 香港中文大學	A Novel Health-Shirt and Sleeping Cushion for e-Health 健康衫及健康床墊	Hong Kong 香港
e-Inclusions and e-Community	Winner 大獎	Senior Citizen Home Safety Association 長者安居服務協會	Mobile Link Service 一線通隨身寶	Hong Kong 香港
e-Learning	Merit 優異獎	Active and Independent Education Limited 毅恆教育	Web based English Learning System 匯通網上學習系統	Hong Kong 香港
e-Learning	Winner 大獎	The Learning Edge International	EQUELLA	Australia 澳洲
e-Logistics and Supply Chain Management	Merit 優異獎	Mars Enterprise	BRULINK e-Customs Declaration Package	Brunei 汶萊
Financial Industry Applications	Merit 優異獎	Epic Lanka Private Limited	Epic Lifetime Banking	Sri Lanka 斯里蘭卡
Financial Industry Applications	Winner 大獎	eBworx Berhad	Digital Credit Management System	Malaysia 馬來西亞
Industrial Application	Merit 優異獎	Stochastic Simulation Limited	Stochastic Reservoir Engine	Australia 澳洲
Industrial Application	Winner 大獎	SSC Solutions Company Limited	SenseWater	Thailand 泰國
Research and Development	Merit 優異獎	Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital 東區尤德夫人那打素醫院	3D Vision for Surgical Robot 三維外科手術系統	Hong Kong 香港
Research and Development	Winner 大獎	Innovation Science Pty Limited	Rapid Passenger Tracking	Australia 澳洲
Secondary Student Project	Merit 優異獎	Fauzan Helmi Sudaryanto	Kardinal (Kamus Tradisional Online)	Indonesia 印尼
Secondary Student Project	Merit 優異獎	Jonathan Christopher	PengunciKomputer	Indonesia 印尼
Secondary Student Project	Merit 優異獎	Sekolah Sultan Alam Shah	Robotic Angklong Player	Malaysia 馬來西亞
Secondary Student Project	Merit 優異獎	Raffles Institution - Mr Dean Ang Ngee Keng	Digital Wave (Online learning resources for Digital Media Creation)	Singapore 新加坡
Secondary Student Project	Merit 優異獎	Rajsima Wittayalai	Crystaxis	Thailand 泰國
Secondary Student Project	Winner 大獎	S. Zayd Enam	MediConnect	Pakistan 巴基斯坦
Security	Merit 優異獎	BoxSentry Pte Limited - Raj Dalal	LogiQ	Singapore 新加坡
Security	Special Recognition	Dong Nai Department of Science and Technology	Information Security Management Suite	Vietnam 越南
Security	Winner 大獎	RadianTrust Pte Limited	ID-Trace	Singapore 新加坡
Start Up Company	Merit 優異獎	Music Powerhouse Limited 無限音樂科技有限公司	Music Powerhouse - MPh Technology / MPh Production / HifiTrack MPh 音樂搜索技術 / MPh 音樂製作 / HifiTrack	Hong Kong 香港
Start Up Company	Winner 大獎	Xmi Pte Limited (Singapore)	X-mini	Singapore 新加坡
Tertiary Student Project	Merit 優異獎	Erik Taurino Chandra	MLM for The Blind	Indonesia 印尼
Tertiary Student Project	Merit 優異獎	David Samuel	MOSES (Malaria Observation System and Endemic Surveillance)	Indonesia 印尼
Tertiary Student Project	Merit 優異獎	Muhamad Redza Razali - Abd Jali Abd Rahman (MMU Malaysia)	TRAX	Malaysia 馬來西亞
Tertiary Student Project	Merit 優異獎	Informatics Institute of Technology	ChordATune - An Emotion based Melody Harmonizer for Piano Music	Sri Lanka 斯里蘭卡
Tertiary Student Project	Merit 優異獎	M. K. L. L. Priyadarshana (Informatics Institute of Technology)	iDisplay	Sri Lanka 斯里蘭卡
Tertiary Student Project	Winner 大獎	Temasek Polytechnic - Lim Sok Keow	Smart Shop	Singapore 新加坡
Tools & Infrastructure Application	Merit 優異獎	Flex-Logic Limited	FlexWorkflow 佛氏工作流程系統	Hong Kong 香港
Tools & Infrastructure Application	Winner 大獎	Memory Box Backup Pty Limited	Memory Box	Australia 澳洲
Tourism and Hospitality	Merit 優異獎	Scienter Technologies (Pte) Limited	Destinity	Sri Lanka 斯里蘭卡
Tourism and Hospitality	Special Recognition	iN Systems (Macao) Limited	Baccarat Score Board (BSB) System	Macao 澳門
Tourism and Hospitality	Winner 大獎	Thai Airways International Public Company Limited	Cabin Attendant Pre-flight Study and Briefing System	Thailand 泰國

Shanghai Visit 2009

The HKCS, in conjunction with Information and Software Industry Association (ISIA), the Hong Kong & Mainland Software Industry Cooperation Association (HMSiCA), and YElites Group IT Division (YElites), had successfully coordinated a Hong Kong IT delegation to the 2nd Shanghai International Information Service Outsourcing Trade Summit 2009 (SISO 2009) at the Shanghai Intelligence Industry Park on 24th-25th July 2009.

The delegation arrived Shanghai on 23rd July 2009. They visited the Minhang District People's Government, Shanghai, with the host Dr. Cheng Xiangmin, Deputy District Executive. The delegates were introduced the future development of "HongQiao Hub Plan" and the important infrastructure development in the Yangtze River Delta for the coming 10 years.

With the great support from the Hong Kong Trade Development Council (HKTDC), the delegates went to the Shanghai Pudong Software Park. Situated in Zhangjiang High-tech Industrial Park, the Software Park has been approved by the state as the "National Software Industry Base" and "National Software Export Base". The Deputy General Manager of the Software Park, Ms. Lian Ren, shared with the delegation the market information of the China outsourcing industry. The delegates then visited two outsourcing companies inside the park, namely Infosys Technologies Limited and Citicorp Software and Technology Services (Shanghai) Limited.

After the official visit, the HKTDC welcomed the delegation by hosting a Networking Dinner. Joined by Mr. Jacky Chung, the Regional Director, Eastern and Central China, the 30 participants and more from Hong Kong and Shanghai had a good time for sharing and networking.

Endorsed by Shanghai Information Service Outsourcing Development Centre (IISO) and OutsourcedWorld LLC, the SISO 2009 served as a platform for the outsourcing entrepreneurs to enter the American and European market and to learn more about bridging possible partnerships. More than 10 Hong Kong companies attended the summit on the second day. Over 15 buyers from the America, including Citigroup, Johnson & Johnson, Electronic Arts, The McGraw Hill Companies etc, had business matching with our delegates.

SISO 2009 provided the delegates not only a chance to meet with the potential business partners from the American and European market, but also a golden opportunity to meet with the government officials and professional bodies.

二零零九年上海訪問團

由香港電腦學會 (HKCS)、資訊及軟體業商會 (ISIA)、香港軟體行業協會 (HMSiCA) 及香港菁英會 (YElites) 合辦的上海訪問團已於二零零九年七月廿四至廿五日出席于上海智力產業園舉行的“第二屆上海國際資訊服務外包交易峰會”。

訪問團於七月廿三日到達上海，並於抵埗後到訪上海市閔行區人民政府。訪問團很榮幸得到副區長程向民博士接待，向各團員介紹閔行區未來十年重點發展的基建專案：虹橋綜合交通樞紐。虹橋綜合交通樞紐工程是國務院批准的特大型建設項目，集遠距離航空、京滬高速鐵路、長三角城際列車、高速大巴、城市軌道交通以及地面公共交通等為一體，是上海市“十一五”期間的重大基礎設施建設。此項目建成後，預計整個樞紐的集散客流量為每日 48 萬人。

離開閔行區，訪問團出發往上海浦東軟體園。上海浦東軟體園是國家軟體產業及軟體出口基地。超前的意識、科學的規劃、恰當的運營機制，造就了基地一流的辦公研發環境、自然環境、人文環境和發展環境。通過不斷完善的公共技術服務、人力資源服務、市場及商務服務、生活配套服務和國家與地方產業政策聚焦的支援，軟體園吸引了大批國內外軟體及資訊服務外包企業進駐。團員亦于當天探訪園內兩間外包公司：Infosys Technologies Limited 和花旗軟體技術服務 (上海) 有限公司。

由香港貿易發展局主辦的聯誼晚宴為當日行程作總結。超過三十位來自香港及上海的嘉賓，包括香港貿易發展局華東、華中首席代表鍾永喜先生出席與訪問團共渡愉快的時光。

由上海市經濟與資訊化委員會與國際權威機構 OutsourceWorld, LLC 合辦的“上海國際資訊服務外包交易峰會 2009 (SISO2009)”於七月二十四至二十五日舉行。峰會引入超過 15 家確定意向發包上海地區的歐美發包企業，與上海地區企業進行企業匹配，而香港有超過 10 家企業參與其中。峰會除了以面對面互動形式，將商務公關融入整個會議、展覽、商務午餐、圓桌會議及 VIP 晚宴，更為與會者提供更多的商務公關機會：閉門與美國買家面對面洽談交流；獲得買家具體需求和評價標準；享受國際規格商業拓展體驗，實現企業新市場不斷拓展和競爭力持續提升。



China Affairs Study Tour (CAST) 2009

On 11-14th November 2009, HKCS International/China Affairs Committee successfully organized the Beijing Visit and China Affairs Study Tour (中國國情研習班) 2009, the second study tour in a series, in the China National School of Administration (NSA), Beijing.

Supported by the Hong Kong and Macao Affairs Office of the State Council (HMO) and the Liaison Office of the Central People's Government in the Hong Kong S.A.R. (LOCPG), the Society formed a Hong Kong delegation of twenty-nine HKCS Council members, ICT professionals and practitioners to participate the Study Tour and to visit the government officials and professional organizations including the Ministry of Industry and Information Technology (MIIT), the China Association for Science & Technology (CAST) and the China Computer Federation (CCF).

Delegates arrived at Beijing on 11th November and were welcomed by Mr. Wang Dongguang, the Division Chief of the Education, Science and Technology Department of the LOCPG. They then returned to hotel and prepared for the School Opening Ceremony in the morning next day.

The Honorable Advisor of the delegation, Mr. Li Ling, Deputy Director-General of the Education, Science and Technology Department of the LOCPG, and the Chief of the delegation, Mr. Sunny Lee, President of the HKCS, together with Ms. Cheng Cize, Deputy Director of Training Center of the NSA, hosted the Opening Ceremony. It started the study tour. There were four programmes covering topics of Structure and Constitution of the Nation, International Situation and Diplomacy, Recovery Plan and IT Development and Macroeconomic Situation etc.

Apart from study, the delegates gained an opportunity to meet with government officials and professional organization. With the assistance of the LOCPG, a meeting with MIIT and CAST was arranged in the 13th November afternoon. It was our honor to have the presence of the President of the Education & Examination Center of the MIIT, Mr. Xu Yubin, Deputy Director-General of the Department of International Affairs of the CAST, Mr. Liang Yingnam, and Secretary General of the CCF, Mr. Du Zide, exchanging ideas and insights regarding IT Professional Certification.

A Graduation and Appreciation Dinner was hosted by the Society in the Beijing Hong Kong Jockey Club Clubhouse on 13th November. Mr. Xie Weimin, Deputy Director-General of the HMO, joined the dinner and shared joyful moment with the delegates. The delegates had a great time with Mr. Li of LOCPG and Ms. Cheng of NSA and did some networking.

In the morning of 14th November, the Graduation Ceremony was held. The delegates received certificates from Ms. Cheng of NSA. Before returning Hong Kong, they visited the 798 Art Zone and experienced the art of a mixture of tradition and modern.

The study tour definitely provided delegates an opportunity to know more about our motherland and to share views and experiences with their fellows in mainland China. Undoubtedly it would also help fostering cooperation between boundaries.

二零零九年北京訪問團暨中國國情研習班

香港電腦學會「國際／中國事務委員會」於二零零九年十一月十一至十四日，成功在北京的國家行政學院舉辦了二零零九年北京訪問團暨中國國情研習班；此為一系列的訪問團中的第二次。

在國務院港澳事務辦公室（港澳辦）和中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室（中聯辦）的支持下，學會組織了一隊由香港電腦學會理事會成員、資訊科技專才和從業員組成的香港代表團，團員共二十九人。參加考察的團員與國內的政府官員和專業組織會面，包括中華人民共和國工業和信息化部、中國科學技術協會和中國計算機學會。

代表團於十一月十一日抵達北京，中聯辦教育科技部王東光處長到來迎接。之後，代表團回到酒店，為翌日早上的開學典禮作好準備。

代表團的榮譽顧問和中聯辦教育科技部李凌副部長、香港電腦學會會長和代表團團長李惠光先生，連同國家行政學院培訓中心程慈澤副主任，一起主持了開幕典禮。中國國情研習班隨即正式展開，共有四個課程，涵蓋了「國家政制架構與運行」、「當前國際形勢與我國外交政策」、「國家產業振興計劃與資訊科技發展」，以及「國家宏觀經濟形勢與科技發展」這些課題。

除了研習國情，代表團還獲得與政府官員和專業組織會面。在中聯辦的協助，代表團得以在十一月十三日下午與工業和信息化部、中國科學技術協會和中國科學技術協會舉行了會議。我們十分榮幸能與工業和信息化部教育與考試中心徐玉彬主任、中國科學技術協會國際聯絡部梁英南副部長，以及中國計算機學會杜子德秘書長一起，就資訊科技專業人員的認證討論和交流意見。

十一月十三日，學會在北京香港賽馬會會所舉辦了畢業與嘉勉晚宴，港澳辦交流司謝偉民副司長出席了晚宴，與代表團成員分享喜悅。此外，代表團成員也與中聯辦教育科技部李凌副部長和國家行政學院培訓中心程副主任一起交流，渡過了愉快的時光。

畢業典禮在十一月十四日早上舉行，團員由國家行政學院培訓中心程副主任手中接過畢業證書。回港前，團員們拜訪七九八創意基地，體會到結合了傳統與現代的藝術。

這次考察確實為代表團團員們提供了一個機會，讓他們可以更了解祖國，以及可與國內人士交流意見和經驗。此外，是次考察也毫無疑問地有助促進雙邊的合作。

Introduction

It had been an exciting and fruitful year for the Policy and Communication Committees of HKCS in 2009-2010. During the year, we launched a Survey/Polling engine to collect members' timely inputs on the political issues that impacted the ICT industry. Through the effective communication means, the Industry Policy Committee and the Communications and Marketing Committee jointly conducted member surveys/polls on five current issues from August 2009 to February 2010, and shared our findings with the Government and our members. Besides, carrying on the success of last fiscal year, the Industry Policy Committee organized two major IT forums, the first one on "The New Economy – Enhancing Our New Key Industries with ICT" just before the release of the Chief Executive's Policy Report and the second one on the controversial topic of "Methods for Selecting the Chief Executive and for Forming the Legislative Council in 2012". The two IT Forums had once again been proven as a very useful platform for our members to exchange ideas and comments with the key policy making officials and industry leaders. Collaboration amongst committee members, advisors and other ICT organization leaders has definitely strengthened advisory role of HKCS in the development of ICT policies in Hong Kong. More importantly, our activities have allowed the HKCS members effectively interacting with the policy makers and Industry leaders and thus our members' voices and views can be heard and considered in the development of ICT industry.

To arouse members' interests and concerns over ICT industry development and policy making, numerous events were organized in the past year.

IT Forums

The "New Economy – Enhancing Our New Key Industries with ICT" Forum provided an opportunity for government representatives, experts and ICT industry professionals to share and exchange opinions on the role of ICT industry in economy transformation.

The "Methods for Selecting the Chief Executive and for Forming the Legislative Council in 2012" Forum encouraged local ICT practitioners to discuss and respond to the newly released Consultation Document on the Methods for Selecting the Chief Executive and for Forming the Legislative Council in 2012.

Surveys/Polls 民意調查 / 投票

13 Aug 2009	Survey on the Potential Opportunities for ICT Sector in Hong Kong 意見調查 - 香港資訊及通訊科技業界的潛在機會
13 Oct 2009	HKCS <Public Consultation on the Review of the Personal Data (Privacy) Ordinance> 香港電腦學會 <檢討個人資料(私隱)條例的公眾諮詢>
17 Oct 2009	HKCS - Public Opinion Poll on the CE's 2009-2010 Policy Address 香港電腦學會民意調查 — 二零零九至二零一零年度行政長官施政報告
4 Dec 2009	Online Survey for Mobile Government Services 網上調查 - 流動政府服務
26 Feb 2010	HKCS - Public Opinion Poll on the FS's 2010-11 Budget Speech 香港電腦學會公眾民意調查 — 財政司司長之二零一零至一一年度財政預算案

簡介

二零零九至一零年度是香港電腦學會政策及聯繫委員會之收獲豐碩兼令人振興的一年。本年度，學會推出了民意調查 / 投票引擎，收集會員對於影響資訊及通訊科技行業的政治議題的意見及回應。透過此有效的工具，業界政策委員會和聯繫及市場推廣委員會合作，於二零零九年八月至二零一零年期間分別就五個當前的議題進行了民意調查 / 投票，並將分析結果與政府及本會會員分享。此外，業界政策委員會亦延續上一年度的成功，共舉辦了兩次大型的資訊科技論壇；分別為於行政長官的施政報告發佈前舉行的「優勢產業 + 資訊科技 = 新經濟」，以及主題極具爭議性的「二零一二行政長官及立法會產生辦法」。這兩資訊科技論壇再一次被證明為一個非常有效的平台，讓會員可直接與決策官員及業界領袖提出寶貴的構想及意見。毋庸置疑，委員會成員、顧問及與其他資訊及通訊科技組織領袖之間的協調、合作，加強了香港電腦學會在香港資訊及通訊政策發展上的領導地位，而更重要的，是學會會員可透過這些活動，與政策制定者及業界領袖作有建設性的交流，從而，會員的聲音及觀點便可直接地反映，並有機會用於制定與資訊及通訊科技相關的發展政策上。

去年，學會籌辦了許多活動，以提高會員對資訊科技業界之發展及制定相關政策的關注。

資訊科技論壇

「優勢產業 + 資訊科技 = 新經濟」論壇為政府部門代表、行業相關專家及資訊科技專才提供了最佳的平台，讓大家聚首一堂，分享及交流資訊科技在本港經濟轉型方面所能擔演的角色。

「二零一二行政長官及立法會產生辦法」論壇，則鼓勵本地資訊科技人士探討及回應剛發表的《二零一零年行政長官及立法會產生辦法諮詢文件》。

In the coming year, we will continue to facilitate peer interactions through regular surveys/polls and discussion forums among members, industry leaders and government officials. We endeavor to collect more members' opinions on ICT development in the level of society, business and government. We strike to channel such opinions to our Legco representative and the relevant official bodies. Apart from hosting the popular IT Forum events and increasing the number of surveys/polls on current issues, we will continuously play an active role in various advisory committees.

來年，我們會繼續透過定期的民意調查／投票和論壇，促進會員、業界領袖各政府官員之間的互動交流。我們將盡力收集更多會員對於資訊及通訊科技在社會、商業和政府層面上的發展之意見，並將大家的意見向我們的立法會代表及有關的官方單位表達。除主辦資訊科技論壇，和增加民意調查／投票的數量外，我們並將於不同的顧問委員會中，不斷地發揮積極作用。

Industry Policy Committee

Co - Chairperson

Mr Peter Yan

Advisor

Mr Toa Charm

Mr Duncan Chiu

Mr Eric Lung

Mr Daniel Lai, BBS, JP

Ir Stephen Lau, MBE, JP

Dr Hareton Leung

Mr Charles Mok

Dr C K Wong

Mr Frank Yam

Committee Members

Ms Cally Chan

Mr Robert Fong

Mr Alex Ma

Mr Dominic Tong

業界政策委員會

聯席主席

任景信先生

顧問

湛家揚先生

邱達根先生

龍偉洪先生

賴錫璋 BBS 太平紳士

劉嘉敏 MBE 工程師太平紳士

梁金能博士

莫乃光先生

黃仲翹博士

任家明先生

委員會成員

陳珊珊女士

方潤江先生

馬志輝先生

唐華先生

Communication & Marketing Committee

Co - Chairperson

Mr Herman Lam

Mr Joe Locandro

Council Sponsor

Mr Peter Yan

Committee Members

Ms Kylie Fung

Ms Alice Li

Dr Johnny Ng

Ms Janny Shum

Mr Ted Suen

Mr Ken Wong

聯繫及市場推廣委員會

聯席主席

林向陽先生

羅建昊先生

理事會贊助人

任景信先生

委員會成員

馮秀婷小姐

李倩雯小姐

吳傑莊博士

岑麗萍小姐

孫耀達先生

黃建恆先生

Forum on The New Economy - Enhancing our New Key Industries with ICT

Hong Kong's information and technology industry is one of the six economic areas identified by the Hong Kong Government's Task Force on Economic Challenges (TFEC) as having high potential and enjoy clear advantages. To encourage IT industry to grasp this opportunity to energize local economy, the Hong Kong Computer Society (HKCS) organized a "Forum on The New Economy - Enhancing our New Key Industries with ICT" on 30th September 2009. Government representatives, industry experts and IT professionals gathered at the Forum to share their insights on the role of information technology in Hong Kong's economic transformation. Participants of the forum stressed that the IT industry has both temporal and spatial advantages. The industry needs to widen its horizons and enhance co-operation with the mainland for mutual benefit and achieve win-win result.

The financial tsunami made Hong Kong re-examine its direction of economic development. The TFEC at this juncture identified six high potential industries which include education, medical services, innovation and technology, testing and certification, environmental industry and cultural and creative industries. Forum participants believed that local IT industry could forge ahead in three major areas to promote the development of these six industries with high potential:

- Establish mutually-assisting relationship with the Mainland – local IT professionals are encouraged to explore collaboration opportunities and further strengthen co-operation with mainland institutions. With rich IT application and management experiences, Hong Kong could become a pilot test ground for Mainland IT projects. The Mainland's abundant resources and huge market provide Hong Kong a solid foundation to meet today's global economic challenges.

「優勢產業 + 資訊科技 = 新經濟」論壇

香港電腦學會為回應經濟機遇委員會就香港發展六大優質產業的建議，並鼓勵資訊科技界掌握這個機遇，為本地新經濟注入動力，於二零零九年九月三十日特別舉行了名為「優勢產業 + 資訊科技 = 新經濟」的論壇。活動上，政府部門代表、相關行業專家與資訊科技專才聚首一堂，分享交流資訊科技在本港經濟轉型方面所能扮演的角色。當日予會人士強調香港的資訊科技業在掌握這個發展商機上，擁有天時、地理，但業界必須擴闊胸懷，與內地加強合作，互惠互利，才能達至雙贏。

一場金融海嘯使本港重新檢視未來經濟發展路向，經濟機遇委員會（簡稱「經機會」）亦因而提出香港可發展的六大優質產業，包括教育、醫療、創新科技、檢測認證、環保和文化創意。參與論壇的人士認為，本地資訊科技界可在以下三大範疇著力執行，以協助推動六大優質產業的發展：

- 與內地相輔相「誠」 - 本地資訊科技專才不應視內地為競爭對手，反而必須採取更開放、具誠意的態度，尋找合作機會，與內地的機構加強合作，互補不足。香港可憑藉在應用資訊科技和項目管理方面的豐富經驗，甚至讓香港成為內地推行資訊科技項目的試點，從而使內地豐厚的資源和龐大的市場成為香港面向環球市場的穩固基石。
- 加強跨領域知識 - 資訊科技對企業營運的重要性日益提高，資訊科技人員亦要擁有跨領域的商業知識，並加以融會貫通。所以他們在熟知技術的同時，必須涉獵更廣闊的商業運作範疇，例如不同行業的營運模式，以及溝通技術等，自我增值，迎接新經濟的降臨。事實上，這也是香港電腦學會歡迎大學不同學系的同學成為學生會員的原因，希望新一代資訊科技專才可透過學會的活動擴闊視野，將來從事其他商業範疇的同學也能加強瞭解資訊科技應用。



- Acquire cross-sector knowledge - IT is becoming ever more important in business operations, and IT professionals have to be equipped with knowledge of different industries and business operations. They have to keep improving their communication skills and continue self-enhancing to meet the challenges of the new economy. The HKCS welcomes university students of different majors to register as student members. IT professionals of the new generation could broaden their spectrum through diversified activities of HKCS and student members who may enter other industries in the future would be empowered with information technology application knowledge.
- Elevate professional status – The Hong Kong Institute for IT Professional Certification was established two years ago with the support of the HKCS and the industry. The Institute offers the first IT professional credentialing scheme in Hong Kong. This scheme strives to maintain and promote professional expertise and to sustain IT professionals' development. It also provides employers of IT professionals a solid business and recruitment reference. Government support of these professional competency recognition schemes would elevate Hong Kong IT professionals' status and strengthen other industries' confidence in the IT industry.

Information technology has gone way beyond the scope of logistics support and is nowadays an indispensable part in both business operations and personal life, the HKCS and supporting organizations of the Forum wish that through sharing and discussion, participants would have better understanding of how information technology could drive business growth, improve cost-effectiveness and reduce operational risks for the six high potential economic areas identified by the TFEC. In addition, the organizers wish the IT industry would strengthen communication with the Government and work together for the success of the new economy.

An ever-changing market is only one of the key features of the new economy. Relevant business enterprises have to cope with globalization and work closely with Mainland and overseas customers and business partners. Rapid flow of information has contributed to a customer-driven market. While size is no longer the key factor of business success, speedy response is. These developments have demonstrated the importance of communication and information technology.

"Forum on The New Economy - Enhancing our New Key Industries with ICT" received overwhelming response and HKCS is convinced that the local IT industry would grasp the opportunity and make valuable contributions to building Hong Kong's new economy.



- 提升專業地位 - 兩年前，IT 專業認證協會在香港電腦學會以及資訊科技界和商界的的支持下，推出全港首個「香港 IT 專業人員認證計劃」。該計劃不但為本地資訊科技人員的持續專業發展發揮鼓舞作用，更為顧主提供具體的商業及招聘參考。若政府能夠全力支持這類專業認證計劃，將進一步提升本地資訊科技人員的專業地位，增強其他行業對本地資訊科技業的信心。

隨著資訊科技已超越後勤支援的範疇，成為各行業，以至個人生活不可或缺的元素，香港電腦學會及這個論壇的各個支持機構，期望可以透過分享和討論，使參加者清晰瞭解資訊科技如何能為這六大優質產業帶動業務增長、提升成本效益，並且減低營運風險。此外，大會亦希望業界藉著這個機會與港府加強溝通，共同邁向成功發展新經濟的目標。

新經濟的特別之處不僅在於市場環境瞬息萬變，相關企業更要配合全球化趨勢，與內地及海外客戶和合作夥伴緊密聯繫。同時，資訊的快速流通已助長了市場由客戶主導的運作模式，得失成敗也不再取決於企業的規模，公司的應變速度才是致勝之道。這種發展，均彰顯了通訊及資訊科技的重要性。

從「優勢產業 + 資訊科技 = 新經濟」論壇的熱烈反應，香港電腦學會深信本地資訊科技業必定可把握機會，為推動香港的新經濟作出貢獻。



Policy Forum on the Methods for Selecting the Chief Executive and for Forming the Legislative Council in 2012

To encourage local IT professionals to discuss the recently published "Consultation Document on the Methods for Selecting the CE and for Forming the LegCo in 2012", Office of Dr Hon Samson Tam, JP. (Member of Legislative Council), the Hong Kong Computer Society and various professional bodies joined together to organize a " Policy Forum on the Methods for Selecting the Chief Executive and for Forming the Legislative Council in 2012 ". Mr. Stephen Lam, GBS, JP, Secretary for Constitutional and Mainland Affairs and Dr Hon Samson Tam, JP, Legislative Councilor (IT), were invited to meet with IT professionals to have a constructive discussion on Hong Kong's constitutional development.

Information technology has become an integral part of people's daily life and plays a pivotal role in the overall development of Hong Kong. These are the reasons why the LegCo has a seat for the Information Technology Functional Constituency (ITFC). The HKCS and various supporting organizations of the Forum hoped that IT professionals would express their views on Hong Kong's constitutional development and give full play to the role of ITFC.

Distinguished Fellow of the HKCS and Forum Chair Ir. Stephen Lau, MBE, JP said: "Constitutional development is a complex issue. A forum would not be enough for everyone to reach consensus on important structural issues. But we hope through this forum, people with different views would express themselves and have a better understanding of other people's opinions, seek

「2012 行政長官及立法會產生辦法」論壇

為鼓勵本地資訊科技界人士探討及回應發表的《2012年行政長官及立法會產生辦法諮詢文件》，日前立法會譚偉豪議員辦事處及香港電腦學會聯同多個資訊科技界專業協會，特別舉辦了「2012 行政長官及立法會產生辦法」論壇。活動邀請了政制及內地事務局局長林瑞麟 GBS 太平紳士及譚偉豪議員，與資訊科技界人士聚首一堂，聽取各方就政制改革的意見，並作建設性的交流。

資訊科技現已成為大家日常生活不可或缺的元素，在香港的整體發展方面亦擔當重要的角色，這正是立法會設立資訊科技界功能組別的原因。香港電腦學會及論壇的各個合作機構，希望業界人士可藉著這個機會，提出他們對香港政制發展的寶貴意見，發揮資訊科技界作為功能組別的作用。

香港電腦學會院士兼論壇主持劉嘉敏 MBE 太平紳士表示：「政制發展是一個複雜的問題，一次論壇當然不能讓大家對於重要結構性的話題達到共識，但我們希望持有不同意見的人士可以透過這個活動增加本身想法的透明度，互相加深了解，求同存異，共同推動香港民主邁步向前。」

論壇上，一眾予會者就政制發展步伐踴躍發表意見，當中有人強調必須按計劃循序漸進，亦有人期望「一步到位」，提前普選。

譚偉豪議員在論壇上指出，本港雖有逾六萬名資訊科技從業員，但現時這個功能界別的登記選民卻不足六千人，因



Group photo taken in the Forum on the Methods for Selecting the Chief Executive and for Forming the Legislative Council in 2012 (6th January 2010)

common ground while shelving difference and work together to promote Hong Kong's democratic development."

Forum participants actively expressed their views on constitutional development. Some stressed to take a progressive approach but others wished to achieve in one leap and hold universal suffrage ahead of schedule.

Dr Hon Samson Tam, JP pointed out at the forum that although there were more than 60,000 IT practitioners in Hong Kong, only 6,000 are registered voters of the ITFC. Many professionals of the IT industry suggested expanding the voter base but they have different views on how to expand it, especially on how to attract younger voters and some suggested increasing the number of eligible voters such as professional bodies under the ITFC. This indicates that more and deeper discussions are needed.

Mr. Stephen Lam, GBS, JP, Secretary for Constitutional and Mainland Affairs, reiterated that Hong Kong should move forward and not to mark time. He stressed that advancing democracy in 2012 will benefit Hong Kong's constitutional development in the long term.

Partnering organizations of the constitutional development forum include Communications Association of Hong Kong, the Hong Kong Association for Computer Education, the Hong Kong Information Technology Federation, Hong Kong Software Industry Association, the Hong Kong Wireless Technology Industry Association, Information and Software Industry Association, Information Systems Audit and Control Association (China Hong Kong Chapter) and Internet Professional Association.



此業界有很多朋友認為，應該擴大選民基數。然而，業界對如何落實增加選民基數的方法，特別是在如何吸納更多年青選民方面，卻持不同意見；亦有人認為必須增加組別轄下學會數目；相信業界對此仍需進一步探討。

出席大會的林瑞麟局長期望，大家不會容許香港原地踏步，並重申民主在二零一二年有所進步，才會有利本港的長遠政制發展。

是次政制論壇的合作機構包括香港通訊業聯會、香港電腦教育學會、香港資訊科技商會、香港軟件行業協會、香港無線科技商會、資訊及軟件業商會、國際信息系統審計協會（中國香港分會）以及互聯網專業協會。



Introduction

The HKCS members not only strive to excel in their professional field, but also seek to serve the community. Last year, The Community Services Committee (CSC) organized a number of meetings to explore how our members could serve the community with their professional talents. We met the Director of Social Welfare Department, Mr Nip Tak-Kuen, Patrick, JP, to discuss how IT professionals could contribute to the Department's services. We also studied the opportunity for IT people to participate in more social services with a few NGOs.

Special thanks to the CSC key members, Mr. Michael Ma and Ms Patty Wong, for their efforts in organizing activities, such as the "Robocon 2009 Hong Kong Contest" and the "Shanghai - Qingdao - Hong Kong Youth IT Summer Camp 2009", which were very successful. Since the HKCS was established 40 years ago, it has been running many meaningful events every year. It provides members lots of opportunities to serve the community with the use of their IT knowledge and professionalism. The success of the community services also counts on the great support of each HKCS members all along.

簡介

香港電腦學會會員不僅致力爭取在其專業的範疇內取得佳績，同時更不遺餘力、積極地回饋社會。過去一年，學會的社會事務委員會舉行了若干會議，以探討會員們如何可運用各自的專業才能以造福社會。我們亦會見了社會福利署署長聶德權太平紳士，討論如何讓資訊科技專業人士為該署的服務出一分力。此外，我們還與數間非政府組織合作，為資訊科技人員發掘更多服務社會的機會。

學會謹此特別鳴謝社會事務委員會的重心成員，包括馬榮鏗先生及黃宴平女士。去年，他們努力不懈地為學會籌劃了多個成功的活動，例如「二零零九年全港大專生機械人大賽」，以及「二零零九滬青港青少年IT夏令營」。自香港電腦學會於四十年前成立以來，每年均舉辦不少極具意義的活動，為會員提供多個機會，利用他們的資訊科技知識和專業精神貢獻社群。而成功的社會服務活動背後，實有賴每位學會會員一直以來的鼎力支持。

Community Services Committee

Co - Chairperson

Mr Michael Ma
Ms Patty Wong

Council Sponsor

Ir Dr Samson Tam, JP

Committee Members

Mr Bruce Che
Mr Gary Cheng
Mr Stephen Cheung
Ms Rose Chu
Mr Paul Kwan
Mr John Lee
Mr Tony Lee
Mr Rex Ma
Mr Antonio Poon
Mr Wilfred Tan
Mr Jimmy Tsang
Mr Eric Yeung
Mr Gary Yeung

社會事務委員會

聯席主席

馬榮鏗先生
黃宴平女士

理事會贊助人

譚偉豪博士工程師太平紳士

委員會成員

池偉傑先生
鄭振華先生
張達斌先生
朱露茜小姐
關健文先生
李春霖先生
李振培先生
馬維業先生
潘家興先生
陳萬福先生
曾炎焜先生
楊全盛先生
楊文銳先生

The Robocon 2009 Hong Kong Contest

The Robocon 2009 Hong Kong Contest, with the theme of "Travel Together for the Victory Drums", was successfully completed on 5th July 2009. The contest is an annual event organized by the Radio Television Hong Kong (RTHK), and co-organized by HKCS and Hong Kong Institution of Engineers (HKIE).

Altogether 7 teams of 4 local universities including the University of Hong Kong (HKU), the Chinese University of Hong Kong (CUHK), the Hong Kong University of Science and Technology (HKUST) and the Hong Kong Polytechnic University (PolyU) participated in the contest. They designed and constructed handmade Manual Machine and/or Automatic Machine to compete with others. The "Sapientia" from the HKU won the Champion Award finally and have represented Hong Kong to join the 8th ABU Robocon Contest held in Tokyo of Japan in August 2009. Gaining the proud for Hong Kong, the HKU team won the runner-up of the International Contest which included 19 representatives from different countries or regions.

The contest provided students the opportunity to compete with their peers from other universities by creating robots with their creativity and knowledge of technology. Friendship among young people with similar interests and teamwork could also be built throughout the contest! The success of this contest was testimony to the HKCS's efforts to heighten ICT awareness amongst the community and especially the young in our society.

We would like to thank the contest working team, including Ir. Michael HW Leung, Chairman of Technical Advisory Committee Members, Mr. Jimmy Tsang of Technical Advisory Committee, Ms. Rose Chu, Mr. John Lee and Ir. Steve Sung of the Judging Panel, Mr. Gary Cheng and Mr. Eric CS Yeung of the Organizing Committee members for their support.



二零零九年全港大專生機械人大賽

一年一度，由香港電台主辦、香港電腦學會及香港工程師學會協辦的「全港大專生機械人大賽」二零零九年度比賽已於二零零九年七月五日隆重舉行，今屆的比賽主題為「驍夫擊鼓戰東瀛」，各大專隊伍均發揮最高合作精神及無窮的創意，製造出別出心裁的機械人，以競逐大賽大獎。

今屆共有七支來自四所本地大學，包括香港大學、中文大學、香港科技大學及香港理工大學的隊伍參加，每隊參賽隊伍均要設計並製作一件以人手搖控或自動控制的機械人作參賽作品。比賽十分激烈，每支隊伍均施展渾身解數，最後由香港大學代表隊「格物」勇奪冠軍，並於去年八月代表香港到日本東京參加由亞太廣播聯盟主辦的「第八屆機械人大賽」，香港大學代表隊最後更在十九支來自不同國家或地區的參賽隊中脫穎而出，勇奪亞軍。

是項機械人大賽讓各大專院校的學生有機會透過設計機械人，跟其他同輩互相切磋，交流創作理念及技術。在比賽過程中，各參賽隊伍更藉此建立友誼，增強團隊合作精神。是次比賽的成功，進一步令香港電腦學會著力提高社會，尤其年青一代對資訊及通訊科技發展的關注。

學會謹向大會工作人員，包括技術顧問委員會主席梁慶華工程師及成員曾炎焜先生、評審團成員朱露茜小姐、李春霖先生及宋殿澄工程師、籌備委員會成員楊全盛先生及鄭振華先生致以萬分謝意。



Shanghai-Qingdao-Hong Kong Youth IT Summer Camp 2009

"Shanghai-Qingdao-Hong Kong Youth IT Summer Camp 2009" was co-organized by the Hong Kong Computer Society (HKCS), the China Welfare Institute Children's Palace (CWICP), Shanghai Computer Society (SCS) and Qingdao Computer Society (QCS). PCCW was the sole sponsor of the Camp. The organizers had invited 70 elite students from Hong Kong, Shanghai and Qingdao to learn information technology and provide a platform for students to engage active discussion and have better understanding of technological development of these three cities.

The six-day IT Summer Camp was held from August 3 to August 8, 2009 in Qingdao. Twenty outstanding IT students from Hong Kong and fifteen from Shanghai went to Qingdao, a coastal city on the north-eastern part of China and joined 35 local students there.

Youth IT enthusiasts from Hong Kong, Qingdao and Shanghai joined together to explore the marine world, learn environmental conservation and inspire fellow participants of their IT knowledge. The HKCS invited representative from the World Wide Fund for Nature (WWF) to introduce marine conservation and information technology to the Hong Kong delegation before they depart for Qingdao. Students had the precious opportunity to explore the ocean, reflect on nature conservation and incorporate IT knowledge they learnt at the Summer Camp with environmental protection concepts.

二零零九年滬青港青少年IT夏令營

「二零零九年滬青港青少年IT夏令營」活動由香港電腦學會、中國福利會少年宮、上海市計算機學會、青島市計算機學會聯合主辦，並獲得電訊盈科獨家贊助。主辦機構共邀請了七十位來自香港、上海、青島三地的精英學生，進行資訊科技的學習與交流，讓三地學子進一步了解、取長補短及探討三地科技發展的進程。

IT夏令營已於二零零九年八月三日至八月八日一連六天在青島舉行。是次體驗營邀請了二十位香港資訊科技的精英學生及十五位上海學生一起遠赴中國東北海濱城市 - 青島市跟三十五位當地學生一同參與。

在旅程中，來自港、青、滬三個中國城市熱愛資訊科技的青少年攜手探索海洋，關注環境保育，從而促進對資訊科技的認識及啟發；香港電腦學會更在出發前邀請了世界自然基金會（WWF）向香港團員介紹海洋保育與資訊科技。各團員在夏令營探索海洋，反思大自然保育，更以學習到的科技知識，融合於環保理念上，可謂獲益良多。

當時，全球正處於豬流感恐慌中，中國政府更為了防範流感擴散，禁止青島市各單位在暑假期間安排或接待中外學生交流活動；然而籌委會為了讓夏令營成行，香港電腦學會安排了食物及衛生局職員向夏令營的成員，介紹豬流感的防範及應變措施，加上籌委會成員的積極斡旋游說和熱誠態度，最後得到青島市政府的破例通融，讓是次交流營成功並安全舉行。

除了豬流感的肆虐外，旅程中更迭連遇上兩個颱風的吹襲。然而，這一切困難，也沒有打擊籌委員和各團員的鬥志；雖然行程上有一些調動，但同學們也從中學習到危機處理及應變技巧，相信這些難能可貴的經驗，各團員也會一一銘記，將來一生受用。





In this period of the year, Swine flu threatened the whole world. To prevent the spread of disease, PRC Government forbade government departments in Qingdao to organize any student exchange programs during the summer vocation. In view of this, Organizing Committee of the Summer Camp had invited representative from the Food and Health Bureau to teach students on swine flu precaution and response measures. With Organizing Committee members' active lobbying and effort, Qingdao Municipal Government finally granted an exception and the "Shanghai-Qingdao-Hong Kong Youth IT Summer Camp 2009" was held successfully and safely.

Besides the swine flu epidemic and making things even tougher were two typhoon hits during the six-day camp. But difficulties did not deter members of the Organizing Committee and students were not frustrated. There were schedule adjustments but students had the chance to learn crisis management and response skills. These precious and memorable experiences would benefit them for life.

Mr. Rex Ma, Chairman of the Organizing Committee of "Shanghai-Qingdao-Hong Kong Youth IT Summer Camp 2009" was impressed by Hong Kong students' self-discipline - students had deliberately avoided crowded places and public areas to avoid getting infected before departure.

Update of "Youth IT Summer Camp" activities were uploaded onto the website everyday during the six-day camp. The Organizing Committee fully unitized advanced Internet technology to upload photos of activities, allowing teachers and students, parents far way from Qingdao to share and enjoy the fun with students at the Camp.

「二零零九年滬青港青少年IT夏令營」籌委會主席馬維業先生更十分欣賞香港各團員的自律性。在出發前，團員們均自覺地避免出席人流眾多、容易感染流感的公眾場地。

「二零零九年滬青港青少年IT夏令營」的所有活動情況都會即日上載所屬網站；大會利用了先進的互聯網技術，每天更新，並上載最新的活動相片，讓身處遠方的師生、家長們都可以跟參與的同學一起分享夏令營活動的樂趣。



二零零九至二零一零年度

活動一覽

Summary of Activities
for 2009-2010

Event Calendar 2009-2010

Year	Month	Date	Event
2009	May	5	HKCS Annual General Meeting (AGM) 2009
		19	ISSID - Seminar "International Standards on Information Security Management Systems - Current and Future Development"
		21	HKCS - Gartner's Seminar "Harnessing the Social Software Explosion"
	June	18-20	China CIO Forum in Sanya
		25	HKCS Investment Club - The 4th Series of Investment Education Seminar: "Hedge Funds Trading Psychology"
	July	17	Hong Kong Computer Society - Macau Computer Society Reciprocal Ceremony
		23-25	Shanghai Visit 2009
	Aug	3-8	Shanghai-Qingdao-HongKong: Youth IT Summer Camp 2009
		25	Hong Kong ICT Awards 2009: Best Business Award - "Call for Entries" Announcement SID Joint activities (EBSID, ISSID)
	Sept	18	HKCS EBSID Seminar: Shaping the E-Business Future in the Real Estate and Property Industry
		25	Briefing & Sharing Session of the Hong Kong ICT Awards: Best Business Award
		29	HKCS BISID Seminar: "We Save, We Spend in Business Intelligently - Positioning for the future"
		30	Forum on The New Economy - Enhancing Our New Key Industries With ICT
	Oct	13	HKCS - IT Seminar: High Performance IT in Uncertain Times I of III: "Achieving High Performance through IT Transformation"
		16	HKCS Briefing Session & Career Talk: "ICT Entrepreneurship and Employment in Greater China"
		27	ICT Career Centre Kick-off Event
	Nov	5-6	Hong Kong International Computer Conference 2009 (HKICC2009)
		6	HKCS 40th Anniversary Gala Dinner
		11-14	HKCS China Affairs Study Tour (CAST) 2009 - Official Visit to Beijing
		17-27	HKCS ISSID: Information Security Summit 2009
Dec	5	Hong Kong ICT Awards 2009 — Final Judging	
	8	Council Meeting	
	14-18	Asia Pacific Information and Communications Technology Alliances Award 2009 (APICTA 2009) (Australia)	
2010	Jan	6	Policy Forum on the Methods for Selecting the Chief Executive and for Forming the Legislative Council in 2012
		8	CIO Summit Organised by HKCS CIO Board and Cisco CIO Club
		14	HKCS New Year Party
		19	Hong Kong ICT Awards 2009 — Presentation Ceremony
		22	HKCS ISSID: Sake Gathering
		28	HKCS HKSPIN Speaker's Meeting: Improving the Testing Process with Testing Maturity Model Integrated (TMMi)
	Feb	5	HKITPC and Guangdong Modern Information Service Industry Association Cooperation Memorandum Signing Event
	Mar	2	Joint ICT Spring Dinner 2010
	April	24	2nd Consultation Session of the "Development of Three Professional Competencies for IT Professional Certification Scheme" Project

Summary of Activities for 2009-2010

二零零九至二零一零年度活動一覽

Hong Kong Computer Society Distinguished Fellows and Council members continued to served the community by tendering professional advice on various advisory boards and committees. 香港電腦學會院士及理事會成員出任了下列委員會的成員，提供專業意見，服務社會。

Government, Quasi-government Institute and NGOs	政府、半官方機構及非政府組織
HKSAR Chief Executive Election Committee	香港特別行政區行政長官選舉委員會
Member of Electoral Conference for Hong Kong Deputies to 11th National People's Congress of the People's Republic of China	中華人民共和國香港特別行政區第十一屆全國人民代表大會代表選舉會議成員
Advisory Committee of the HKSAR Digital 21 Strategy	香港特別行政區「數碼 21」資訊科技策略諮詢委員會
Advisory Committee for the Code of Practice for Recognized Certification Authority, Office of the Government Chief Information Officer	政府資訊科技總監辦公室認可核證機關業務守則諮詢委員會
Advisory Committee of the Information Technology, Hospital Authority	醫院管理局資訊科技諮詢委員會
The Task Force on Patient Data Security and Privacy, Hospital Authority	醫管局病人資料安全及私隱專責小組
Audit Committee of the Hong Kong Housing Society	香港房屋協會審核委員會
Supervisory Board of the Hong Kong Housing Society	香港房屋協會監事會
Joint Committee on Student Finance, Education and Manpower Bureau	教育統籌局政府助學金聯合委員會
Information and Communication Technology Industry Training Advisory Committee, Education Bureau	教育局資訊科技及通訊行業培訓諮詢委員會
Advisory Committee of Public Libraries	公共圖書館諮詢委員會
Expert Group on Education and Professional Development, Member of Legislative Council (Information Technology) Hon Samson Tam	立法會議員(資訊科技)譚偉豪教育及專業發展專家小組
Expert Group on ICT Industry and Regional Cooperation, Member of Legislative Council (Information Technology) Hon Samson Tam	立法會議員(資訊科技)譚偉豪科技產業及區域合作專家小組
Panel of Assessors for the Innovation and Technology Support Programme, Innovation and Technology Fund, Innovation and Technology Commission	創新科技署創新及科技基金創新及科技支援計劃評審委員會
Vetting Committee of the General Support Program, Innovation and Technology Fund, Innovation and Technology Commission	創新科技署創新及科技基金一般支援計劃評審委員會
Multistakeholders Advisory Group, Internet Governance Forum, United Nation	聯合國互聯網管治論壇的持份成員諮詢小組
Judging Panel of the Hong Kong RFID Awards U-21 RFID Awards 2009	「香港無線射頻識別大獎 - U-21 RFID 大獎」評判團
Advisory Organizing Committee of the Asian-Oceanian Computer Industry Organisation (ASOCIO) ICT Summit	亞太電腦行業組織 ICT Summit 籌備委員會
The Asia Pacific ICT Awards (APICTA)	亞太資訊及通訊科技大獎
Advisory Committee of the Hong Kong Cyberport Digital Entertainment Incubation-cum-Training Centre	數碼港數碼娛樂培育及培訓中心諮詢委員會
Advisory Sub-Committee of the Hong Kong Cyberport Digital Entertainment Incubation-cum-Training Centre	數碼港數碼娛樂培育及培訓中心諮詢小組委員會
Vetting Committee of the Hong Kong Cyberport Digital Entertainment Incubation-cum-Training Centre	數碼港數碼娛樂培育及培訓中心遴選委員會
Executive Committee of the Hong Kong Continuous Professional Development Alliance	香港持續專家進修聯盟執行委員會
Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications	香港學術及職業資歷評審局
Committee of Digital Solitary Fund	數碼共融基金委員會
Membership of Employment Retraining Board	僱員再培訓局委員會
Organisation of eHealth Consortium	電子健康聯盟籌組
Panel of Judges of e-Brand Awards	「e-世代品牌大獎」評審委員會
Panel of Judges of Hi-Tech The Best of The Best Awards	「Hi-Tech The Best of The Best Awards」評判團
Executive Committee of the Hong Kong Council of Social Service	香港社會服務聯會執行委員會
Advisory Committee of the Federation of Hong Kong Industries, Hong Kong Information Technology Industry Council	香港資訊科技業協會香港工業總會諮詢委員會
Judging Panel and Organising Committee of Hong Kong ICT Awards 2008: Best Business Award	「香港資訊及通訊科技獎：最佳商業系統獎」評審委員會及籌備委員會
Judging Panel of Hong Kong ICT Awards 2008: Best Public Service Application Award	「香港資訊及通訊科技獎：最佳公共服務應用獎」評審委員會
Executive Committee of the Hong Kong Management Association IT Management Club	香港管理專業協會資訊科技管理會執行委員會
Committee of the Hong Kong Management Association IT Management	香港管理專業協會資訊科技委員會
Panel of Judges of the Hong Kong Management Association 42th Distinguished Salesperson Award Programme	「第 42 屆香港管理專業協會傑出推銷員獎」評審委員會
Council of the Hong Kong Professionals and Senior Executives Association	香港專業及資深行政人員協會
Advisory Committee of the Hong Kong Trade Development Council ICT Services	香港貿易發展局資訊及通訊科技事務諮詢委員會

Hong Kong Computer Society Distinguished Fellows and Council members continued to served the community by tendering professional advice on various advisory boards and committees. 香港電腦學會院士及理事會成員出任了下列委員會的成員，提供專業意見，服務社會。

Government, Quasi-government Institute and NGOs	政府、半官方機構及非政府組織
Task Force of the International ICT Expo	國際資訊科技博覽專門小組
Judging Panel of the MIS ASIA IT Excellence Awards	「MIS 亞洲資訊科技大獎」評審委員會
Advisory Board of the Project Management Institute (Hong Kong Chapter)	項目管理專業學會香港分會諮詢委員會
Judging Panel of the PCM Best of I.T. Award	《PCM 電腦廣場》「香港 IT 至專大獎」評審委員會
Panel of Judges of the Robocon Hong Kong Contest	「全港大專生機械人大賽」評審委員會
Honorary President, Greater China Young Entrepreneurs Association	中國青年企業家協會名譽會長
Editorial Advisory Board of MIS Asia Magazine 《MIS Asia》	編輯諮詢委員會
Member of the Worldwide Executive Council, Scottsdale, AZ, USA	「Worldwide Executive Council」成員
Educational Institute	教育機構
Advisory Committee of Faculty of Science, Hong Kong Baptist University	香港浸會大學理學院諮詢委員會
Advisory Committee on Graduate Employment, Hong Kong Baptist University	香港浸會大學畢業生就職諮詢委員會
Advisory Committee of the School of Business, Hong Kong Baptist University	香港浸會大學工商管理學院諮詢委員會
Advisory Board of Centre of the Advancement of Information Technology in Education, The Chinese University of Hong Kong	香港中文大學資訊科技教育促進中心諮詢委員會
University Engineering Advisory Committee, The Chinese University of Hong Kong	香港中文大學電子工程學諮詢委員會
Advisory Board of the Continuing Studies, The Chinese University of Hong Kong	香港中文大學校外進修學院諮詢委員會
Advisory Board of the Faculty of Engineering, The Chinese University of Hong Kong	香港中文大學工程學院諮詢委員會
Advisory Committee of Information Engineering, The Chinese University of Hong Kong	香港中文大學訊息工程學主席及諮詢委員會
Advisory Panel of Applied Research Grant (ARG), Electronics and Information Technology, City University of Hong Kong	香港城市大學電子及資訊科技應用研究撥款諮詢小組
Divisional Advisory Committee of the Higher Diploma in Computer Studies, City University of Hong Kong	香港城市大學電腦學高級文憑學系諮詢委員會
Departmental Advisory Committee of the Information Systems, City University of Hong Kong	香港城市大學電腦資訊系統學系諮詢委員會
Departmental Advisory Board of the Computer Science and Information Systems, The University of Hong Kong	香港大學計算機科學及資訊系統諮詢委員會
University Engineering Advisory Committee (UEAC), Faculty of Engineering, The University of Hong Kong	香港大學大學工程教育顧問委員會
Mentorship Programme of The University of Hong Kong	香港大學師友計劃
Advisory Committee of the Department of Computing, The Hong Kong Polytechnic University	香港理工大學電子計算學系諮詢委員會
Department Assessment for Department of Computing, The Hong Kong Polytechnic University	香港理工大學電子計算學系學系估計部
Judging Panel of The Undergraduate Final Year Project Contest, Computing Department, The Hong Kong Polytechnic University	香港理工大學電子計算學系本科生畢業論文比賽評審委員會
Advisory Committee of the School of Engineering, The Hong Kong University of Science and Technology	香港科技大學工學院諮詢委員會
Administration Committee of Vocational Training Council	職業訓練局行政委員會
Council of Vocational Training Council	職業訓練局理事會
Committee on Information Technology Training and Development of Vocational Training Council	職業訓練局資訊科技訓練發展委員會
Estate Committee of Vocational Training Council	職業訓練局產業管理委員會
Standing Committee of Vocational Training Council	職業訓練局常務委員會
Course Validation Panel of the HD in Business Information Systems, HC in Business Information Systems and Certificate in Business Information systems, Vocational Training Council	職業訓練局工商資訊學院工商資訊高級文憑、高級證書及證書課程核准委員會
Advisory Committee of the Department of Computer Science, Caritas Francis Hsu College	明愛徐誠斌學院電腦學系諮詢委員會
Advisory Committee of Joint Universities of Computer Association	大學電腦聯會諮詢委員會
Advisory Committee of the Hong Kong Computer Institute	香港電腦學校諮詢委員會
Honorary Advisor of Hong Kong Joint School Electronics and Computer Society	香港聯校電子及電腦學會名譽顧問
University Grants Committee	大學教育資助委員會
The Research Grants Council of University Grants Committee	大學教育資助委員會研究資助局



鳴謝

Acknowledgements

The Hong Kong Computer Society would like to warmly thank the following individuals and organisations for their loyalty and support throughout 2009:

香港電腦學會謹向下列有關人士及機構在二零零九年度作出的支持及貢獻致意：

Distinguished Fellows

Mr John Strickland, GBS, JP
 Ir Stephen Lau, MBE, JP
 Prof Chen Tien Chi
 Mr Graham Mead
 Prof Charles K Kao
 Mr Richard Li
 Dr Yu Jer Tsang
 Mr Stephen Chung
 Dr Colin Greenfield
 Mr K K Yeung, JP
 Mr John Tse
 Mr Paul Chow, SBS, JP
 Dr C K Wong
 Mr K T Yung
 Mrs Agnes Mak, MH, JP
 Mr K H Lau
 Prof K S Leung
 Dr Ng Nam
 Mr Daniel Lai, BBS, JP

院士

施德論 GBS 太平紳士
 劉嘉敏 MBE 工程師太平紳士
 陳天機教授
 Mr. Graham Mead
 高銀 教授
 李景行先生
 虞哲英博士
 鍾國輝先生
 Dr. Colin Greenfield
 楊國強太平紳士
 謝詩賢先生
 周文耀 SBS 太平紳士
 黃仲翹博士
 容啟泰先生
 麥鄧碧儀 MH 太平紳士
 劉錦洪先生
 梁廣錫教授
 吳南 博士
 賴錫璋 BBS 太平紳士

Honorary Corporate Members

Computer Associates International Limited
 Epson Hong Kong Limited
 Hewlett-Packard HK SAR Limited
 IBM China/Hong Kong Limited
 Microsoft Hong Kong Limited
 Oracle Systems Hong Kong Limited
 PCCW Limited

榮譽企業會員

Computer Associates International Limited
 愛普生香港有限公司
 惠普香港有限公司
 國際商業機器中國香港有限公司
 微軟香港有限公司
 甲骨文香港有限公司
 電訊盈科有限公司

Sponsors of Asia Pacific ICT Awards (APICTA) 2009

Hong Kong Trade Development Council
 Information and Software Industry Association
 Office of the Government Chief Information Officer, The Government of the HKSAR

2009 亞太資訊及通訊科技大獎贊助機構

香港貿易發展局
 資訊及軟件業商會
 香港特區政府資訊科技總監辦公室

Sponsors of Hong Kong ICT Awards 2009: Best Business Award

Office of the Government Chief Information Officer, The Government of the HKSAR
 Hong Kong Air Cargo Terminals Limited
 Kerry Logistics
 FlexSystem Limited

2009 年香港資訊及通訊科技獎：最佳商業系統獎

香港特區政府資訊科技總監辦公室
 香港空運貨站有限公司
 嘉里物流
 FlexSystem Limited

Major Sponsor of HKCS 40th Anniversary Gala Dinner cum HKICC2009 Conference Dinner

EMC Computer Systems (FE) Limited

香港電腦學會四十周年晚宴暨 2009 香港國際電腦會議晚宴主要贊助機構

EMC Computer Systems (FE) Limited

Sponsors of HKCS 40th Anniversary Commemorative Publication

Ruby Sponsors

Far East Holdings International Limited
 Hong Kong Exchange and Clearing Limited

General Sponsors

AiPuJing Software Technology HK Company Limited
 Atos Origin (Hong Kong) Limited
 CLP Power Hong Kong Limited
 EBA Communications
 Hong Kong Trade Development Council
 IBM China/ Hong Kong Limited
 Microsoft Hong Kong Limited
 Microware Limited
 Oracle Systems Hong Kong Limited
 SAS Institute Limited
 The Hong Kong & China Gas Company Limited
 Ufida (Hong Kong) Company Limited

紅寶石贊助

遠東控股國際有限公司
 香港交易及結算所有限公司

一般贊助

愛浦京軟件技術(香港)有限公司
 源訊(香港)有限公司
 中華電力有限公司
 博達公關有限公司
 香港貿易發展局
 國際商業機器中國香港有限公司
 微軟香港有限公司
 Microware Limited
 甲骨文香港有限公司
 SAS Institute Limited
 香港中華煤氣有限公司
 用友軟件(香港)有限公司

Acknowledgements 鳴謝

Special Compliments

Mr Sunny W K Lee
PCCW Solutions
Mr Richard K H Li
Mrs Theresa Lui
Mr Charles Mok
Dr Ng Nam
Dr Johnny Ng
Dr C K Wong
Mr Peter Yan
Mr Peter Yeung
Mr Dennis Yeung
Mr Roy Chan

特別致意

李惠光先生
電訊盈科企業方案
李景行先生
呂周遂明女士
莫乃光先生
吳南博士
吳傑莊博士
黃仲翹博士
任景信先生
楊思毅先生
楊宇雄先生
陳金哲先生

Sponsors of ICT Career Center

Ahsay System Corporation
Al Solution Limited
Career Times
Chinese University of Hong Kong
Classified Post
Dell Incorporation
EBA Communication Limited
Hong Kong Baptist University
Hong Kong Internet Registration Corporation Limited
Hong Kong United Youth Association
Hong Kong University of Science and Technology
Job Market
Mr Andrew Law
Monster
Office of the Government Chief Information Officer, The Government of the HKSAR
PCCW Limited
Recruit.net
The Green Pagoda Press Ltd.
Trade Development Council
University of Hong Kong

資訊及通訊科技專才事業發展中心贊助機構

亞勢系統有限公司
創智電腦系統有限公司
Career Times
香港中文大學
Classified Post
戴爾香港有限公司
博達公關有限公司
香港浸會大學
香港互聯網註冊管理有限公司
香港青年聯會
香港科技大學
星島求職廣場
羅紹佳律師
Monster
香港特區政府資訊科技總監辦公室
電訊盈科有限公司
Recruit.net
青塔印務有限公司
香港貿易發展局
香港大學

Platinum Sponsor of HKICC2009

EMC Computer Systems (FE) Limited

2009 年香港國際電腦會議白金贊助機構

EMC Computer Systems (FE) Limited

Gold Sponsors of HKICC2009

Accenture Company Limited
Microsoft Hong Kong Limited
Oracle Systems Hong Kong Limited

2009 年香港國際電腦會議金贊助機構

埃森哲(香港)有限公司
微軟香港有限公司
甲骨文香港有限公司

Silver Sponsors of HKICC2009

Great Wall Technology Company Limited
Hewlett-Packard HK SAR Limited
IBM China/ Hong Kong Limited
Ningbo Longxing Telecommunications Equipment Manufacturing Company Limited

2009 年香港國際電腦會議銀贊助機構

長城科技股份有限公司
惠普香港有限公司
國際商業機器中國香港有限公司
隆興電信設備制造有限公司

Bronze Sponsor of HKICC2009

Cisco Systems (Hong Kong) Limited

2009 年香港國際電腦會議銅贊助機構

思科系統有限公司

Sponsors of Hong Kong Computer Society Office Equipment

Microsoft Hong Kong Limited
Symantec Hong Kong Limited

香港電腦學會辦公室設備贊助機構

微軟香港有限公司
賽門鐵克香港有限公司

Sponsors of BISID

Oracle Systems Hong Kong Limited
KPMG

商務智能分部贊助機構

甲骨文香港有限公司
畢馬威會計師事務所

Sponsor of Community Services Committee

PCCW Limited

社會事務委員會贊助機構

電訊盈科有限公司

Sponsors of Membership Committee

Gartner, Inc
Accenture Company Limited

會員事務委員會贊助機構

Gartner, Inc
埃森哲(香港)有限公司

Sponsor of International/Mainland Affairs Committee

Microsoft Hong Kong Limited

國際及內地事務委員會

微軟香港有限公司

Asia Pacific ICT Awards (APICTA) 2009**Asia Pacific ICT Alliance (APICTA) Executive Committee**

Ir Stephen Lau, MBE, JP
Dr Johnny Ng

Judges from Hong Kong

Mrs Agnes Mak, MH, JP
Mr John Chiu, JP
Dr Jimmy Lee

A Roadmap for IT Professional Certification**Steering Committee**

Ir Stephen Lau, MBE, JP (Chairperson)
Mr Michael Yung
Dr K P Chow
Mr Daniel Eng
Prof Jimmy Lee
Mr Sunny Lee
Ir Albert Leung
Mrs Agnes Mak, MH, JP (Project Advisor)
Mr H P Suen
Dr C K Wong
Mr Raymond Wong

Industry Panel

Dr C K Wong (Chairperson)
Ir Dr C L Chan
Mr Raymond Chan
Mr Raymond Wong
Prof Patrick Chau
Dr K P Chow
Mr Daniel Eng
Mr Raymond Yu

Expert Group Convenors

Mr Daniel Eng
Mr Derek Fu
Mr Ricci leong
Mr Thomas Lee
Mr Anthony Lung
Mr Eric Lung
Ir Clifford Tse
Mr Michael Yung

Expert Group Members

Mr Daniel Eng
Mr Derek Fu
Mr Andy Ho
Mr Ricci leong
Mr Thomas Lee
Mr Anthony Lung
Mr Eric Lung
Ms Yantl Sze
Ir Clifford Tse
Mr Sang Young
Mr Michael Yung
Mr Luke Ma
Mr Raymond Chan

HKCS 40th Anniversary Commemoration Publication**Organising Committee**

Mr Daniel Lai, BBS, JP (Chairperson)
Mr Roy Chan
Mr John Lee
Mrs Agnes Mak, MH, JP
Dr C K Wong
Mr K T Yung

Editorial Board

Prof Patrick Chau
Ir Stephen Lau, MBE, JP
Dr Hareton Leung
Dr Edith Mok

Secretary

Ms Nancy Wong

2009 亞太資訊及通訊科技大獎**2009 亞太資訊及通訊科技執行委員會**

劉嘉敏 MBE 工程師太平紳士
吳傑莊博士

香港評審委員

麥鄧碧儀 MH 太平紳士
趙志洋太平紳士
李浩文博士

資訊科技專業認證路線圖**督導委員會**

劉嘉敏 MBE 工程師太平紳士 (主席)
翁偉基先生
鄧錦沛博士工程師
吳靖華先生
李浩文教授
李惠光先生
梁志剛工程師
麥鄧碧儀 MH 太平紳士 (項目顧問)
孫漢濤先生
黃仲翹博士
黃秉權先生

行業事務委員會

黃仲翹博士 (主席)
陳真良博士工程師
陳君德先生
黃秉權先生
周蔭強教授
鄧錦沛博士工程師
吳靖華先生
余文浩先生

專家小組召集人

吳靖華先生
符致健先生
楊思聰先生
李猷達先生
龍志成先生
龍偉洪先生
謝尚青工程師
翁偉基先生

專家小組成員

吳靖華先生
符致健先生
何錦華先生
楊思聰先生
李猷達先生
龍志成先生
龍偉洪先生
施小貞女士
謝尚青工程師
楊和生先生
翁偉基先生
馬國鈞先生
陳君德先生

香港電腦學會四十週年紀念特刊**籌備委員會**

賴錫璋 BBS 太平紳士 (主席)
陳金哲先生
李春霖先生
麥鄧碧儀 MH 太平紳士
黃仲翹博士
容啟泰先生

編輯委員會

周蔭強教授
劉嘉敏 MBE 工程師太平紳士
梁金能博士
莫關雁卿博士

秘書

黃琳鈞小姐

Acknowledgements 鳴謝

HKCS 40th Anniversary Gala Dinner

Organising Committee

Mr Daniel Lai, BBS, JP (Chairperson)
Ms Susanna Shen (Council Sponsor)
Mr Alan Chan
Mr Roy Chan
Ms Kylie Fung
Mr John Li
Mr H P Suen
Mr Peter Yeung

Hong Kong ICT Awards 2009: Best Business Award

Organising Committee

Mr Duncan Chiu (Chairperson)
Dr Johnny Ng (Council Sponsor)
Ir Stephen Lau, MBE, JP
Dr C K Wong
Ms Patty Wong
Mr K T Yung

Judging Panel

Prof. Chan Yuk-Shee, BBS, JP
Mr. Vincent Chan
Mr Benjamin Chau
Mr Wilson Fung
Mr Sunny W K Lee
Mr Winston Leong
Mr Edmond Leung
Dr John Strickland, GBS, JP
Mr E Anthony Tan
Ir Dr Herman Tsui
Mr Nicholas Yang
Prof Yue On-ching

Assessment Team

Dr C K Wong (Chief Assessor)
Mr K T Yung (Chief Assessor)
Mr William Chan
Mr Toa Charm
Prof Patrick Chau
Mr Anthony Cheung
Mr John Chiu
Mr K C Fung
Mr Wilson Ko
Mr Benedict Lam
Dr Thomas Lee
Dr Karl Leung
Mrs Theresa Lui
Dr H C Lui
Mr Eric Lung
Prof Joseph Ng
Ms Susanna Shen
Ir Clifford Tse
Mr Steve Tsui
Mr Frank Yam

Hong Kong Institute for IT Professional Certification (HKITPC)

Board of Directors

Mr Sunny Lee (Chairman)
Mrs Agnes Mak, MH, JP (Director In-charge)
Prof Patrick Chau
Ir Dr Samson Tam, JP
Dr Johnny Ng
Ir Dr Louis Ma

Certification Board

Prof David Cheung (Chairperson)
Mr Raymond Wong (Deputy Chairperson)
Mr Raymond Cheng
Mr K C Fung
Mr Andy Ho
Ir Dr Louis Ma
Ir Dr C M Ng
Dr Victor Ng
Dr Vincent Ng
Mr Lester Li
Mr Edwin Tam
Mr Alvin Tsang
Mr Daniel Wong
Mr Frank Yam

香港電腦學會四十週年晚宴

籌備委員會

賴錫璋 BBS 太平紳士 (主席)
孫淑貞女士 (理事會贊助)
陳國成先生
陳金哲先生
馮秀婷小姐
利旭華先生
孫漢萍先生
楊思毅先生

2009 年香港資訊及通訊科技獎：最佳商業系統獎

籌備委員會

邱達根先生 (主席)
吳傑莊博士 (理事會贊助人)
劉嘉敏 MBE 工程師太平紳士
黃仲翹博士
黃宴平女士
容啟泰先生

評審委員會

陳玉樹教授 BBS 太平紳士
陳鎮洪先生
周啟良先生
馮永業先生
李惠光先生
梁國偉先生
梁炳森先生
施德論 GBS 太平紳士
陳蔭楠先生
徐奕偉博士工程師
楊偉雄先生
余安正教授

評審小組

黃仲翹博士 (首席評審員)
容啟泰先生 (首席評審員)
陳基明先生
湛家揚先生
周蔭強教授
張偉民先生
趙志洋先生
馮家聰先生
高根榮先生
林靈欽先生
李猷達博士
梁秉雄博士
呂周遂明女士
呂皓中博士
龍偉洪先生
吳其彥教授
孫淑貞小姐
謝尚青工程師
徐志江先生
任家明先生

香港資訊科技專業認證局

董事局

李惠光先生 (主席)
麥鄧碧儀 MH 太平紳士 (執行董事)
周蔭強教授
譚偉豪博士工程師太平紳士
吳傑莊博士
馬志強博士工程師

認證委員會

張偉榮教授 (主席)
黃秉權先生 (副主席)
鄭小康先生
馮家聰先生
何錦華先生
馬志強博士工程師
伍澤文博士工程師
吳瀚博士
吳道義博士
李德偉先生
譚國翹先生
曾昭成先生
黃漢良先生
任家明先生

Assessor - Project Director - CPIT (PD)

Mrs Patty Farh
 Mrs Rosanna Ho
 Ms Karen Ip
 Mr Lester Li
 Mr Paul Mau
 Dr Vincent Ng
 Mr Roland Tesmer
 Mr Alvin Tsang
 Mr C K Wong
 Dr Jimmy Wong
 Mr Raymond Wong
 Mr Clement Yeung

Assessor - Systems Architect - CPIT (SA)

Mr Ron Baillie
 Mr K C Fung
 Dr Kent Leung
 Dr Chris Yeung

Assessor - Quality Assurance Manager - CPIT (QAM)

Mr William Kwan
 Mr Roy Ko
 Mr Daniel Wong

Expert Group Convenor - Associate Project Manager

Mr Lester Li

Expert Group Convenor - Information Security Officer

Mr Andy Ho

Expert Group Convenor - Business Analyst

Ir Dr Louis Ma

Expert Group Convenor - Examination System

Dr Victor Ng

項目管理評估員

樊姚青萍太太
 何蕭素嫻太太
 葉潔茹女士
 李德偉先生
 繆國斌先生
 吳道義博士
 Mr Roland Tesmer
 曾昭成先生
 黃志堅先生
 黃國樂先生
 黃秉權先生
 楊子凌先生

系統架構專業人員評估員

Mr Ron Baillie
 馮家聰先生
 梁家駿先生
 楊申乾博士

質量保證經理評估員

關德華先生
 古煒德先生
 黃漢良先生

副項目經理專家小組召集人

李德偉先生

資訊保安主任專家小組召集人

何錦華先生

商業系統分析員專家小組召集人

馬志強博士工程師

考試系統專家小組召集人

吳瀚博士

Hong Kong International Computer Conference 2009**Organising Committee**

Dr Kennedy Y H Wong, BBS, DCL, JP (Chairperson)
 Mr Duncan Chiu (Vice Chairperson)
 Prof Paul Y S Cheung (Programme Chairperson)
 Ir Stephen Lau, MBE, JP (Advisor)
 Mr Joe Locandro (Advisor)
 Dr Johnny Ng (Council Sponsor)
 Mr Rocky Cheng
 Mr Johnson Cheng
 Mr S F Ching
 Mr Eric Fan
 Ms Kylie Fung
 Mr Alex Hung
 Mr Kenneth Sung
 Ir Steve Sung

Programme Committee Members

Prof Paul Y S Cheung (Chairperson)
 Prof Patrick Chau (Vice Chairperson)
 Mr Chan Chee Sing
 Dr Hilton Chan
 Ir Dr K P Chow
 Mr Cedric Chan
 Mr Toa Charm
 Dr N T Cheung
 Prof S C Cheung
 Dr Nim Cheung
 Dr David Chung
 Mr Stefan Hammond
 Mr Vincent Hui
 Ms Kwok Suk Wah
 Dr Heston Kwong
 Mr Daniel Lai, BBS, JP
 Ir Stephen Lau, MBE, JP
 Prof Helen Meng
 Dr Winnie Tang, JP
 Dr C K Wong

ICT Career Center**Steering Committee**

Mr Sunny Lee (Chairperson)
 Mr Jonathan Lee
 Mr Dennis Yeung
 Mr Michael Yung
 Mr K T Yung

2009 年香港國際電腦會議**籌備委員會**

黃英豪 BBS, 榮譽法學博士, 太平紳士 (主席)
 邱達根先生 (副主席)
 張英相教授 (程序委員會主席)
 劉嘉敏 MBE 工程師太平紳士 (顧問)
 羅建吳先生 (顧問)
 吳傑莊博士 (理事會贊助人)
 鄭松岩先生
 鄭凱先生
 程式藩先生
 范健文先生
 馮秀婷小姐
 洪文正先生
 宋詩逸先生
 宋殿澄工程師

程序委員會

張英相教授 (主席)
 周蔭強教授 (副主席)
 陳志成先生
 陳國雄博士
 鄒錦沛博士工程師
 曾志銘先生
 湛家揚先生
 張毅翔醫生
 張成志教授
 張念坤博士
 鍾偉強博士
 夏文度先生
 許文森先生
 郭淑華女士
 鄺國威醫生
 賴錫璋 BBS 太平紳士
 劉嘉敏 MBE 工程師太平紳士
 蒙美玲教授
 鄧淑明博士太平紳士
 黃仲翹博士

資訊及通訊科技專才事業發展中心**督導委員會**

李惠光先生 (主席)
 李健強先生
 楊宇雄先生
 翁偉基先生
 容啟泰先生

Acknowledgements 鳴謝

Advisory Committee

Mr Sunny Lee (Chairman)
Mr John Chiu
Mr Duncan Chiu
Mr David Chung
Mr Wong Kam Fai
Mr Witman Hung
Mr Charles Mok
Mr Aldous NG
Mr Eric Yeung
Mr Peter Yeung

IT Matters For Hong Kong Campaign

Ir Stephen Lau, MBE, JP
Dr C K Wong

Reciprocal Recognition on Professional Qualifications for membership between the HKCS and the HKIE

Professional Assessment Panel

Prof K S Leung (Chairperson)
Prof Patrick Chau
Prof Horace Ip
Mr Daniel Lai, BBS, JP
Dr Hareton Leung
Mr Stephen Mak, JP
Dr Edith Mok
Mr Peter Yan

Quality Assurance Committee

Mr Peter Yan (Chairperson)
Ir Stephen Lau, MBE, JP
Ir Prof Wanbil Lee
Prof Helen Meng
Ir L K Tsang, JP

Shanghai - Qingdao - Hong Kong Youth IT Summer Camp 2009

Council Sponsor & Advisory Member

Mr Michael Ma
Ms Patty Wong

Organising Committee

Mr Rex Ma (Chairperson)
Mr Stephen Cheung (Vice Chairperson)
Mr John Lee (Advisory Member)
Mr Eric Yeung (Treasurer)
Mr Jimmy Tsang

The Robocon 2009 Hong Kong Contest

Organiser

Radio Television Hong Kong

Other Co-organiser

Hong Kong Computer Society
The Hong Kong Institution of Engineers

Organising Committee

Mr Gary Cheng
Mr Eric Yeung Chuen-Sing

Panel of the Judge

Ms Rose Chu
Mr John Lee
Ir Steve Sung

Technical Advisory Committee

Ir Michael Leung
Mr Jimmy Tsang

Others

Honorary Auditor

Mr Raymond S W Tang

Honorary Legal Advisor

Mr Andrew S K Law

Honorary Secretary-General

Mrs Agnes Mak, MH, JP

Staff of Hong Kong Computer Society

諮詢委員會

李惠光先生 (主席)
趙志洋先生
邱達根先生
鍾偉強先生
黃錦輝先生
洪為民先生
莫乃光先生
吳國聲先生
楊全盛先生
楊天龍先生

資訊科技與香港的發展 - "息息相關運動"

劉嘉敏 MBE 工程師太平紳士
黃仲翹博士

香港電腦學會與香港工程師學會之會員資格互認

專業評估委員會

梁廣錫教授 (主席)
周蔭強教授
葉豪盛教授
賴錫璋 BBS 太平紳士
梁金能博士
麥鴻松太平紳士
關雁卿博士
任景信先生

質量監察委員會

任景信先生 (主席)
劉嘉敏 MBE 工程師太平紳士
李雲彪教授工程師
蒙美玲教授
曾勵強工程師太平紳士

2009 年滬青港青少年 IT 夏令營

理事會贊助人及顧問

馬榮鏗先生
黃婁平女士

籌備委員會

馬維業先生 (主席)
張達斌先生 (副主席)
李春霖先生 (顧問)
楊全盛先生 (司庫)
曾炎焜先生

2009 全港大事生機械人大賽

主辦機構

香港電台

其他協辦機構

香港電腦學會
香港工程師學會

籌備委員會

鄭振華先生
楊全盛先生

評審團

朱露茜小姐
李春霖先生
宋殿澄工程師

技術顧問委員會

梁慶華工程師
曾炎焜先生

其他

名譽核數師

鄧少華先生

名譽法律顧問

羅紹佳先生

名譽秘書長

麥鄧碧儀 MH 太平紳士

香港電腦學會職員



HONG KONG
COMPUTER
SOCIETY

Hong Kong Computer Society
香港電腦學會

LG1, No. 78 Tat Chee Avenue, Kowloon Tong, Hong Kong
香港九龍塘達之路78 號地庫1層

Tel: (852) 2834 2228 Fax: (852) 2834 3003

URL: <http://www.hkcs.org.hk>

Email: hkcs@hkcs.org.hk